



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/14
UNEP/CBD/COP/13/6
6 May 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Первое совещание
Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Тринадцатое совещание
Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года
Пункт 7 предварительной повестки дня*

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Вспомогательный орган по осуществлению проводил свое первое совещание в Монреале (Канада) 2 - 6 мая 2016 года. Он принял 13 рекомендаций касательно а) результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; б) обзора результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола; в) оценки и обзора эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточной оценки Стратегического плана для Протокола; г) стратегических мер по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов; д) создания потенциала, технического и научного сотрудничества, передачи технологии и механизма посредничества; е) мобилизации ресурсов; ж) механизма финансирования; з) вариантов расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием; и) modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмов содействия обзору осуществления; л) национальной отчетности; м) усиления интеграции Конвенции и протоколов к ней и организации совещаний; и л) административного обеспечения Конвенции. Они приведены в разделе I доклада.

Проекты решений, приведенные в рекомендациях, будут представлены Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для изучения на ее 13-м совещании и в соответствующих случаях Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, для изучения на их соответственно восьмом и втором совещаниях.

Отчет о ходе работы совещания приведен в разделе II доклада.

* UNEP/CBD/COP/13/1.

I.	РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ	4
1/1.	Результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти	4
1/2.	Обзор результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола	12
1/3.	Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка Стратегического плана для Протокола	14
1/4.	Стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов	17
1/5.	Создание потенциала, техническое и научное сотрудничество, передача технологии и механизм посредничества	35
1/6.	Мобилизация ресурсов	40
1/7.	Механизм финансирования	47
1/8.	Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием	49
1/9.	Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы содействия обзору осуществления	51
1/10.	Национальная отчетность	56
1/11.	Усиление интеграции Конвенции и протоколов к ней и организация совещаний	67
1/12.	Использование терминологии "коренные народы и местные общины"	71
1/13.	Административное обеспечение Конвенции	71
II.	ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ	72
	ВВЕДЕНИЕ	72
	A. История вопроса	72
	B. Участники совещания	73
I.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	75
	Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания	75
	Пункт 2 повестки дня. Утверждение повестки дня	80
	Пункт 3 повестки дня. Организация работы	82
II.	ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ	86
	Пункт 4 повестки дня. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	86

	Пункт 5 повестки дня. Обзор результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола	89
	Пункт 6 повестки дня. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка Стратегического плана для Протокола	91
III.	СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ.....	92
	Пункт 7 повестки дня. Стратегические меры по активизации осуществления, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов	92
IV.	УСИЛЕНИЕ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ.....	94
	Пункт 8 повестки дня. Создание потенциала, техническое и научное сотрудничество и передача технологии	94
	Пункт 9 повестки дня. Мобилизация ресурсов.....	95
	Пункт 10 повестки дня. Механизм финансирования	96
	Пункт 11 повестки дня. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами: расширение взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием	97
V.	ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ: ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ СТРУКТУР И ПРОЦЕССОВ.....	99
	Пункт 12 повестки дня. Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы содействия обзору осуществления	99
	Пункт 13 повестки дня. Национальная отчетность	102
	Пункт 14 повестки дня. Варианты расширения интеграции между Конвенцией и протоколами к ней и организация совещаний	103
	Пункт 15 повестки дня. Административное обеспечение Конвенции, включая функциональный обзор секретариата.....	104
VI.	ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ	106
	Пункт 16 повестки дня. Прочие вопросы.....	106
	Пункт 17 повестки дня. Принятие доклада.....	106
	Пункт 18 повестки дня. Закрытие совещания.....	106

I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

1/1. Результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *принимает к сведению* анализ результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹;

2. *подчеркивая*, что эффективность обзора результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы зависит от своевременного представления Сторонами информации, и *ссылаясь* на решения XI/3 и XII/2 А, *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не представили свой пятый национальный доклад, представить его в срочном порядке и не позднее 30 июня 2016 года;

3. *ссылаясь* на решения IX/8 и XII/2А, *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не обновили свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, обновить их в кратчайшие сроки;

4. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать обновление анализа результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на основе информации, приведенной в дополнительных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в пятых национальных докладах, и с учетом замечаний Сторон об анализе, упомянутом выше, в пункте 1, которые были получены к 30 июня 2016 года, и представить обновленный анализ Конференции Сторон для изучения на ее 13-м совещании.

Вспомогательный орган по осуществлению рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения X/2 и XII/1,

1. *выражает свою признательность* [180]² Сторонам, перечисленным в приложении I, которые представили свои пятые национальные доклады;

2. *поздравляет* [89] Стороны, перечисленные в приложении II, которые обновили свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в период с 2010 года;

3. *принимает к сведению* анализ результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, составленный на основе информации, представленной в пересмотренных и

¹ Документ UNEP/CBD/SBI/1/2 и добавления к нему.

² Числа в скобках будут обновлены перед 13-м совещанием Конференции Сторон с учетом дополнительных представленных материалов.

обновленных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в пятих национальных докладах³;

4. *также принимает к сведению* четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и обновленный доклад о результатах осуществления Глобальной стратегии сохранения растений⁴;

5. *приветствует* вклад Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения⁵, и секретариата этой Конвенции в осуществление Глобальной стратегии сохранения растений, о котором было сообщено Научному комитету Конвенции по растениям⁶;

6. *отмечает*, что [большинство⁷] национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, разработанных или пересмотренных с 2010 года, содержит целевые задачи, связанные с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и *также отмечает*, однако, что только [меньшинство⁸] Сторон поставило целевые задачи, сфера охвата и уровень стремлений которых схожи с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти;

7. *отмечает с озабоченностью*, что целевая задача 17 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не была выполнена к установленному сроку на 2015 год, и, *ссылаясь* на пункт 8 решения XII/1 и на решение XII/23, *вновь заявляет* о своем глубоком беспокойстве в связи с тем, что целевая задача 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не была выполнена к установленному для нее сроку на 2015 год, и *далее настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать усилия по выполнению этих целевых задач в кратчайшие сроки;

8. *также отмечает* с озабоченностью ограниченность прогресса, достигнутого в выполнении целевых задач 14 и 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на национальном уровне и в интеграции тематики статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в различные области работы в рамках Конвенции, включая развитие потенциала и участие коренных народов и местных общин в работе Конвенции;

9. *ссылается* на решение XII/2 A и в этом отношении *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не сделали этого, обновить свои национальные или региональные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, применяя партисипативный подход, и разработать национальные и региональные целевые задачи, используя Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевые задачи, принятые в Айти, в качестве гибкой структуры, в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и учитывая различные элементы глобальных целевых задач, состояние биологического разнообразия и тенденции в этой области на территории страны и ресурсы, обеспеченные посредством стратегии мобилизации ресурсов, в целях внесения вклада в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач;

10. *рекомендует* ввиду рекомендации XX/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, чтобы Стороны, обновляющие свои

³ Будет обновлен на основе документа UNEP/CBD/SBI/1/2 и добавлений к нему для отражения информации, приведенной в дополнительных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в пятих национальных докладах, представленных к 30 июня 2016 года.

⁴ См. [UNEP/SBI/INF/32](#).

⁵ *Сборник договоров* Организации Объединенных Наций, том 993, № 14537.

⁶ См. [UNEP/SBI/INF/33](#).

⁷ Будет обновлено в соответствии с результатами обновленного анализа, о котором говорится в сноске 3.

⁸ Будет обновлено в соответствии с результатами обновленного анализа, о котором говорится в сноске 3.

национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, учитывали в соответствующих случаях индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и, когда они появятся, индикаторы для Целей устойчивого использования;

11. *предлагает* Сторонам, обновившим свои национальные или региональные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, периодически проводить обзор этих стратегий и планов действий и национальных или региональных целевых задач, содержащихся в них, и в соответствующих случаях и сообразно национальным обстоятельствам, приоритетам и возможностям изучать вопрос о повышении уровня стремлений и/или сферы охвата национальных или региональных целевых задач и включать целевые задачи в работу различных секторов, в том числе в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁹ и в Цели устойчивого развития, чтобы вносить более весомый вклад в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач;

12. *ссылаясь* на решение X/22, в котором она предложила Сторонам привлекать субнациональные правительства, города и другие местные органы власти к пересмотру своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, *призывает* Стороны оказывать содействие субнациональным правительствам, городам и другим местным органам власти в разработке субнациональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, чтобы вносить вклад в осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

13. *призывает* Стороны проводить мероприятия, о которых говорится выше, в пунктах 9, 10 и 11, при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин и в соответствии с национальными условиями, признавая вклад коллективных действий коренных народов и местных общин и роль их комплексных систем сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

14. *призывает* Стороны при постановке или обзоре своих национальных целевых задач в рамках Конвенции и в процессе реализации своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия учитывать сообразно обстоятельствам соответствующие национальные и международные целевые задачи в рамках других процессов, включая целевые задачи других соответствующих конвенций и Цели устойчивого развития;

15. *призывает* Стороны обеспечивать принятие национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических инструментов (в зависимости от обстоятельств) с целью создания возможностей для актуализации тематики биоразнообразия на всех соответствующих уровнях в масштабе политического, экономического и социального секторов;

16. *призывает* Стороны наращивать и укреплять усилия по актуализации тематики статьи 8 j) и статьи 10 с), включая план действий по устойчивому использованию на основе обычая¹⁰ и развитие потенциала, в процессе разработки, обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

17. *ссылаясь* на решение XII/1, *отмечает*, что, несмотря на достигнутый значительный прогресс в осуществлении некоторых элементов определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, прогресс, достигнутый на сегодняшний день в выполнении большинства целевых задач, недостаточен для их выполнения к 2020 году, и поэтому *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим

⁹ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

¹⁰ Приложение к решению XII/12 В.

правительствам активизировать усилия для достижения своих национальных целевых задач, внося тем самым вклад в достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

18. *порукает* механизму финансирования и *предлагает* другим донорам, располагающим соответствующими возможностями, продолжать оказание поддержки на основе заявленных потребностей Сторон, и особенно развивающихся стран, и в частности малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой в разработке и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со стратегией и целевыми задачами по мобилизации ресурсов, согласованными в решении XII/3;

19. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим международным организациям представить обновленную информацию, в том числе об использовании существующих индикаторов и наборов данных, о результатах выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, посредством добровольного онлайн-инструмента представления отчетности, желательно к 31 декабря 2017 года, с тем чтобы Исполнительный секретарь смог обобщить и распространить информацию для ее изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

20. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить обновленную информацию о результатах выполнения целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая, в том числе о различных элементах целевой задачи, а также об осуществлении плана действий по устойчивому использованию на основе обычая в такие сроки, которые позволят Исполнительному секретарю обобщить и распространить информацию для ее изучения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании и Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

21. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать представление отчетности о: а) результатах актуализации тематики статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции во всех областях работы Конвенции; б) участии коренных народов и местных общин в работе секретариата; и с) усилении работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции путем постоянных усилий по созданию потенциала в партнерстве с коренными народами и местными общинами.

Приложение I

СПИСОК НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ, ПОЛУЧЕННЫХ СЕКРЕТАРИАТОМ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ К 3 МАРТА 2016 ГОДА

- | | |
|----------------|----------------------|
| 1. Австралия | 7. Андорра |
| 2. Австрия | 8. Антигуа и Барбуда |
| 3. Азербайджан | 9. Аргентина |
| 4. Албания | 10. Армения |
| 5. Алжир | 11. Афганистан |
| 6. Ангола | 12. Бангладеш |

13. Бахрейн
14. Беларусь
15. Белиз
16. Бельгия
17. Бенин
18. Болгария
19. Боливарианская Республика
Венесуэла
20. Босния и Герцеговина
21. Ботсвана
22. Бразилия
23. Бруней-Даруссалам
24. Буркина-Фасо
25. Бурунди
26. Бутан
27. Бывшая югославская Республика
Македония
28. Вануату
29. Венгрия
30. Вьетнам
31. Гайана
32. Гамбия
33. Гана
34. Гватемала
35. Гвинея
36. Гвинея-Бисау
37. Германия
38. Гондурас
39. Государство Палестина
40. Гренада
41. Греция
42. Грузия
43. Дания
44. Демократическая Республика Конго
45. Джибути
46. Доминика
47. Доминиканская Республика
48. Европейский союз
49. Египет
50. Замбия
51. Зимбабве
52. Йемен
53. Израиль
54. Индия
55. Индонезия
56. Иордания
57. Ирак
58. Ирландия
59. Исламская Республика Иран
60. Испания
61. Италия
62. Кабо-Верде
63. Казахстан
64. Камбоджа
65. Камерун
66. Канада
67. Катар
68. Кения
69. Кипр
70. Кирибати
71. Китай
72. Колумбия
73. Коморские Острова
74. Конго
75. Коста-Рика
76. Кот-д'Ивуар
77. Куба
78. Кувейт
79. Кыргызстан

80. Лаосская Народно-Демократическая Республика
81. Латвия
82. Либерия
83. Ливан
84. Лихтенштейн
85. Люксембург
86. Маврикий
87. Мавритания
88. Мадагаскар
89. Малави
90. Малайзия
91. Мали
92. Мальдивские Острова
93. Мальта
94. Марокко
95. Мексика
96. Многонациональное Государство Боливия
97. Мозамбик
98. Монако
99. Монголия
100. Мьянма
101. Намибия
102. Науру
103. Непал
104. Нигер
105. Нигерия
106. Нидерланды
107. Никарагуа
108. Ниуэ
109. Новая Зеландия
110. Норвегия
111. Объединенная Республика Танзания
112. Объединенные Арабские Эмираты
113. Оман
114. Пакистан
115. Палау
116. Панама
117. Парагвай
118. Перу
119. Польша
120. Португалия
121. Республика Корея
122. Республика Молдова
123. Российская Федерация
124. Руанда
125. Румыния
126. Сальвадор
127. Самоа
128. Сан-Марино
129. Сан-Томе и Принсипи
130. Саудовская Аравия
131. Свазиленд
132. Сейшельские Острова
133. Сенегал
134. Сент-Винсент и Гренадины
135. Сент-Китс и Невис
136. Сент-Люсия
137. Сербия
138. Сингапур
139. Словакия
140. Словения
141. Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
142. Соломоновы Острова
143. Сомали
144. Судан
145. Суринам

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 146. Сьерра-Леоне | 164. Франция |
| 147. Таджикистан | 165. Хорватия |
| 148. Таиланд | 166. Чад |
| 149. Тимор-Лешти | 167. Черногория |
| 150. Того | 168. Чешская Республика |
| 151. Тонга | 169. Чили |
| 152. Тувалу | 170. Швейцария |
| 153. Тунис | 171. Швеция |
| 154. Туркменистан | 172. Шри-Ланка |
| 155. Турция | 173. Эквадор |
| 156. Уганда | 174. Экваториальная Гвинея |
| 157. Узбекистан | 175. Эритрея |
| 158. Украина | 176. Эстония |
| 159. Уругвай | 177. Эфиопия |
| 160. Федеративные Штаты Микронезии | 178. Южная Африка |
| 161. Фиджи | 179. Южный Судан |
| 162. Филиппины | 180. Япония |
| 163. Финляндия | |

Приложение II

**СПИСОК НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ И ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПОЛУЧЕННЫХ СЕКРЕТАРИАТОМ КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ В ПЕРИОД МЕЖДУ ОКТЯБРЕМ 2010 ГОДА И
3 МАРТА 2016 ГОДА**

- | | |
|--|---|
| 1. Австралия | 33. Испания |
| 2. Австрия | 34. Италия |
| 3. Антигуа и Барбуда | 35. Камерун |
| 4. Армения | 36. Катар |
| 5. Афганистан | 37. Колумбия |
| 6. Беларусь | 38. Конго |
| 7. Бельгия | 39. Корейская Народно-Демократическая
Республика |
| 8. Бенин | 40. Кот-д'Ивуар |
| 9. Боливарианская Республика Венесуэла | 41. Кыргызстан |
| 10. Ботсвана | 42. Латвия |
| 11. Буркина-Фасо | 43. Лихтенштейн |
| 12. Бурунди | 44. Мавритания |
| 13. Бутан | 45. Мадагаскар |
| 14. Венгрия | 46. Малави |
| 15. Вьетнам | 47. Малайзия |
| 16. Гайана | 48. Мали |
| 17. Гамбия | 49. Мальдивские Острова |
| 18. Гватемала | 50. Мальта |
| 19. Германия | 51. Монголия |
| 20. Греция | 52. Мьянма |
| 21. Грузия | 53. Намибия |
| 22. Дания | 54. Непал |
| 23. Доминика | 55. Нигер |
| 24. Доминиканская Республика | 56. Нигерия |
| 25. Европейский союз | 57. Нидерланды |
| 26. Египет | 58. Никарагуа |
| 27. Замбия | 59. Ниуэ |
| 28. Зимбабве | 60. Норвегия |
| 29. Индия | 61. Объединенная Республика Танзания |
| 30. Иордания | 62. Объединенные Арабские Эмираты |
| 31. Ирак | 63. Перу |
| 32. Ирландия | |

- | | |
|---|---------------------------|
| 64. Польша | 77. Того |
| 65. Республика Корея | 78. Тувалу |
| 66. Республика Молдова | 79. Уганда |
| 67. Сальвадор | 80. Уругвай |
| 68. Сейшельские Острова | 81. Финляндия |
| 69. Сен Китс и Невис | 82. Франция |
| 70. Сенегал | 83. Чад |
| 71. Сербия | 84. Швейцария |
| 72. Словакия | 85. Экваториальная Гвинея |
| 73. Соединённое Королевство
Великобритании и Северной Ирландии | 86. Эритрея |
| 74. Судан | 87. Эстония |
| 75. Суринам | 88. Южная Африка |
| 76. Тимор-Лешти | 89. Япония |

1/2. Обзор результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *с удовлетворением отмечает*, что первая часть целевой задачи 16, принятой в Айти, выполнена, и *предлагает* Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, при первой возможности сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии или одобрении или свой документ о присоединении, чтобы они могли участвовать в принятии решений на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

2. *порукает* Исполнительному секретарю обновить документ об обзоре результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола¹¹, чтобы отразить в нем все дополнительные обстоятельства, связанные с ратификацией и осуществлением Протокола, на основе информации, полученной от Сторон и государств, не являющихся Сторонами Протокола, а также информации, представленной в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и распространить документ для справки делегатов Конференции Сторон на ее 13-м совещании и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее втором совещании;

3. *предлагает* Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами Протокола, представить Исполнительному секретарю информацию о любых дополнительных обстоятельствах, связанных с ратификацией и осуществлением Протокола (в зависимости от

¹¹ [UNEP/CBD/SBI/1/3](#).

случая), в сроки, позволяющие включить ее в пересмотренный документ, о котором говорится выше, в пункте 2;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем втором совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *настоятельно призывает* Стороны Нагойского протокола принять в соответствии с Протоколом дальнейшие меры по эффективному осуществлению Нагойского протокола, в том числе путем внедрения организационных структур и законодательных, административных или политических мер для осуществления Нагойского протокола, и без ущерба для защиты конфиденциальной информации представить всю соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *вновь подчеркивает* необходимость мероприятий по созданию и развитию потенциала, включая техническую подготовку и поддержку, как, например, предусмотрено в Инициативе по созданию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также финансовых ресурсов для оказания поддержки осуществлению Нагойского протокола в соответствии с решением NP-1/8 о мерах по оказанию поддержки созданию потенциала и развитию потенциала (статья 22), в котором приведена стратегическая структура для создания и развития потенциала в поддержку эффективному осуществлению Нагойского протокола;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообразно обстоятельствам осуществлять Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства¹² и Нагойский протокол взаимодополняющим образом;

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *отмечает с признательностью* усилия, предпринятые Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами Нагойского протокола, для выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и для введения Нагойского протокола в действие;

2. *предлагает* Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и законодательных, административных или политических мер для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и представить соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

3. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать оказание технической помощи Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии при условии наличия финансовых ресурсов в целях содействия ратификации и осуществлению Нагойского

¹² Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2400, № 43345.

протокола в соответствии с решением X/1 и представления соответствующей информации в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать и в соответствующих случаях применять *Элементы для содействия выполнению на национальном уровне положений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод для различных подсекторов, связанных с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*¹³, разработанные Группой технических и правовых экспертов по генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и получившие положительный отзыв Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и нацеленные на оказание содействия правительствам в учете при разработке и реализации мер по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод важности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, их особой роли в достижении продовольственной обеспеченности и характерных особенностей различных подсекторов, связанных с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

1/3. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка Стратегического плана для Протокола

Вспомогательный орган по осуществлению

¹³ [Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Рим, 2016 г.](#)

1. *приветствует* вклад Комитета по соблюдению и вклад Контактной группы по созданию потенциала в третью оценку и обзор эффективности Протокола и в промежуточную оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов¹⁴;
2. *принимает* к сведению сравнительный анализ третьих национальных докладов на основе исходных данных о состоянии реализации и резюме возникающих тенденций¹⁵;
3. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить и распространить сообразно обстоятельствам в виде информационного документа более углубленный анализ с рассмотрением возможных корреляций, если они существуют, между индикаторами, таких как корреляция между странами, в которых внедрены оперативные нормативно-правовые базы, и странами, где были приняты решения о живых измененных организмах;
4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на своем восьмом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности:

1. *приветствует* работу Вспомогательного органа по осуществлению по проведению третьей оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;
2. *с озабоченностью отмечает* более низкий уровень представления третьих национальных докладов в сравнении с предыдущим циклом представления отчетности и *настоятельно призывает* Стороны, которые не представили еще свой третий национальный доклад, сделать это как можно скорее;
3. *отмечает* отсутствие четких связей между некоторыми из результатов и индикаторов в текущем Стратегическом плане и *постановляет* отражать такие связи в последующей деятельности по результатам текущего Стратегического плана;
4. *отмечает также*, что в последующей деятельности по итогам текущего Стратегического плана индикаторы следует упростить, оптимизировать и сделать легко измеримыми для обеспечения возможности легкого отслеживания и количественного определения результатов выполнения оперативных целей;
5. *отмечает далее* медленный прогресс а) в разработке условий для сотрудничества и руководящих указаний по выявлению живых измененных организмов или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека; б) в создании потенциала для оценки рисков и управления рисками; с) в области социально-экономических соображений; и d) в создании потенциала для принятия надлежащих мер в случаях непреднамеренного высвобождения живых измененных организмов;
6. *отмечает с озабоченностью*, что на сегодняшний день только примерно половина Сторон полностью внедрила правовые, административные и другие меры для осуществления Протокола, и *настоятельно призывает* Стороны, которые в полной мере

¹⁴ Приложения I и II к документу [UNEP/CBD/SBI/1/4](#).

¹⁵ [UNEP/CBD/SBI/1/4/Add.1](#).

не обеспечили этого, в приоритетном порядке внедрить свои национальные механизмы обеспечения биобезопасности, и в частности законодательство в области биобезопасности;

7. *настоятельно призывает* Стороны за оставшийся период действия Стратегического плана рассмотреть возможность приоритизации оперативных целей, касающихся разработки законодательства в области биобезопасности, оценки риска, обнаружения и идентификации живых измененных организмов и общественной осведомленности, просвещения и профессиональной подготовки, ввиду их жизненно важного значения для оказания содействия осуществлению Протокола;

8. *также настоятельно призывает* Стороны проводить адресные мероприятия по созданию потенциала в области биобезопасности и делиться соответствующим опытом и практическими навыками, приобретенными в ходе реализации таких мероприятий, через Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы содействовать дальнейшему развитию и осуществлению Протокола;

9. *призывает* Стороны использовать Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы делиться в соответствующих случаях опытом касательно национальных процессов и передовой практики учета социально-экономических соображений в процессах принятия решений о живых измененных организмах и в соответствии с положениями национального законодательства;

10. *призывает* те Стороны, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать Стороной Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении;

11. *призывает* Стороны продолжать наращивание возможностей осведомления, просвещения и участия общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, в том числе для коренных и местных общин, и включать аспекты подготовки кадров, осведомления, просвещения и участия общественности в национальные инициативы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности, в инициативы касательно Целей устойчивого развития, инициативы по адаптации к изменению климата [и смягчению последствий] и в другие природоохранные инициативы;

12. *рекомендует, чтобы* Конференция Сторон, принимая свои руководящие указания для механизма финансирования касательно оказания поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, предложила Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, во внедрении национального механизма обеспечения биобезопасности, если они еще не сделали этого, и выделить финансирование для этой цели;

13. *отмечает*, что отсутствие осведомленности и политической поддержки в вопросах биобезопасности усугубляет ограниченный доступ к финансированию для обеспечения биобезопасности и освоение такого финансирования, и *настоятельно призывает* Стороны активизировать усилия по повышению осведомленности о ключевых вопросах биобезопасности среди лиц, разрабатывающих политику и принимающих решения;

14. *настоятельно призывает* Стороны укреплять национальные консультативные механизмы среди соответствующих государственных учреждений по вопросам программирования национальных ассигнований, выделяемых Глобальным экологическим фондом, чтобы обеспечивать надлежащее финансирование для осуществления Картахенского протокола;

15. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) организовать проведение при условии наличия ресурсов региональных и субрегиональных семинаров и других соответствующих мероприятий в целях расширения возможностей Сторон стимулировать включение соображений биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в национальные планы развития и в национальные стратегии по осуществлению Целей устойчивого развития;

b) проводить при условии наличия ресурсов дальнейшие мероприятия по созданию потенциала для оценки рисков, регулирования рисков, обнаружения и идентификации живых измененных организмов, для целей ответственности и возмещения и в соответствующих случаях социально-экономических и культурных соображений и соответствующих соображений охраны здоровья человека, включая возможное воздействие живых измененных организмов на коренные и местные общины;

c) предложить вопросы для четвертой формы представления национальной отчетности, которые обеспечат дальнейшее уточнение или разъяснение и устранение излишних элементов, отмеченных в вопросах для третьего национального доклада, чтобы обеспечить представление полной и точной информации при одновременном стремлении сохранять неразрывную связь с прежними формами отчетности;

d) далее расширять сотрудничество и взаимодействие в области биобезопасности с соответствующими организациями;

e) учитывать вышеприведенные пункты a) и b) в процессе реализации краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

1/4. Стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов

Вспомогательный орган по осуществлению,

признавая необходимость укрепления усилий для осуществления Конвенции и всех стратегических планов, принятых в ее рамках,

ссылаясь на пункт 9 рекомендации XIX/1 и *принимая во внимание* рекомендацию XX/15, принятые Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям,

1. *признает*, что, помимо сельского, лесного и рыбного хозяйств, аквакультуры и туризма, другие сектора, включая добывающие отрасли, такие как нефтегазодобывающая и горнодобывающая промышленности, энергетика, городское и региональное планирование, инфраструктура, обрабатывающая промышленность и коммерческое и жилищное строительство также оказывают воздействие на биоразнообразие, и *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании изучила возможность обсуждения на одном из последующих совещаний вопроса актуализации тематики биоразнообразия в этих других секторах, а также любой дальнейшей работы по актуализации тематики;

2. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в соответствии с пунктом 1 рекомендации XX/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям касательно разработки предложений для следующей научной оценки результатов выполнения отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, принимать в расчет потенциальное воздействие производственного, добывающего и коммерческого секторов на биоразнообразие и экосистемные услуги и на устойчивое использование биологических ресурсов на основе обычая коренными народами и местными общинами, учитывая при этом работу, проводимую Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 6 b) Конвенции, в которой от Договаривающихся Сторон требуется предусматривать, насколько это возможно и целесообразно, меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных или межсекторальных планах, программах и политике,

также ссылаясь на пункт 19 резолюции 65/161 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в котором Генеральная Ассамблея объявила период 2011-2020 годов Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций,

далее ссылаясь на пункты 10 a) и b) Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁶, в которых содержится призыв инициировать меры по устранению причин, лежащих в основе утраты биоразнообразия, посредством актуализации его тематики и уменьшать прямые нагрузки на биоразнообразие путем привлечения ключевых секторов,

ссылаясь на пункт 7 с) решения XII/1, в котором Стороны отметили, что выполнение большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, потребует осуществления комплекса мер, включающих, как правило, внедрение политической или правовой базы; создание социально-экономических стимулов, согласованных с такими базами; мобилизацию участия общественности и субъектов деятельности; мониторинг и обеспечение соблюдения; при одновременном обеспечении согласованности политик в масштабе всех секторов и соответствующих государственных министерств,

¹⁶ Приложение к решению X/2.

также признавая, что включение тематики биоразнообразия в секторальные и межсекторальные политики, планы и программы на всех уровнях имеет решающее значение для использования выгод расширенного взаимодействия и согласованности политики, и *ссылаясь* на пункт 9 решения X/30 и на пункт 12 решения X/44,

признавая следующее:

а) возможности, которые обеспечивает комплексное и взаимодополняющее осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁷, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁸, Десятилетнего стратегического плана и рамок деятельности по активизации осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (2008-2018 годы)¹⁹ и Пересмотренной стратегической рамочной программы на 2010-2019 годы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций²⁰ в плане реализации международно согласованных целей и целевых задач,

б) роль и актуальность Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в плане их вклада в устойчивые продовольственные системы и сельское хозяйство,

с) что сельское, лесное, рыбное хозяйства и аквакультура в значительной степени зависят от биоразнообразия и его компонентов, а также от экосистемных функций и услуг, которые их поддерживают, что эти сектора также оказывают воздействие на биоразнообразие посредством различных прямых и косвенных причинных факторов и что результирующая утрата биоразнообразия может негативно сказываться на этих секторах, потенциально угрожая продовольственной обеспеченности и поставкам экосистемных функций и услуг, имеющих жизненно важное значение для человечества,

д) что выгоды для сохранения биоразнообразия, которые обеспечивают сельское, лесное и рыбное хозяйства, могут значительно превосходить использование биоразнообразия для обеспечения продовольствия и ведения сельского хозяйства,

ссылаясь на решение V/6 и на решение VII/11, в которых Сторонам и другим правительствам рекомендуется стимулировать применение экосистемного подхода во всех секторах, могущих оказывать потенциальное воздействие на биоразнообразие и на экосистемы,

признавая, что актуализация тематики биоразнообразия в масштабе сельского, лесного и рыбного хозяйств и аквакультуры - в числе прочих секторов - крайне важна для прекращения утраты биоразнообразия и для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

напоминая, что соответствующие руководящие указания на этот счет приводятся в программах работы в рамках Конвенции, и в частности в программах работы по биоразнообразию сельского хозяйства, биоразнообразию лесов и морскому и прибрежному

¹⁷ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

¹⁸ Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приложение к решению X/2 Конференции Сторон.

¹⁹ Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Конференция Сторон, восьмая сессия, Мадрид, 3-14 сентября 2007 г. (см. решение 3/COP.8 в документе [ICCD/COP\(8\)/16/Add.1](#)).

²⁰ Тридцать восьмая сессия Конференции ФАО, Рим, 5-22 июня 2013 г., [C.2013/7](#).

биоразнообразию,

отмечая актуальность Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычаев²¹ для создания возможностей, позволяющих коренным народам и местным общинам обеспечивать дополнительный учет тематики биоразнообразия в сельском, лесном и рыбном хозяйствах и в аквакультуре,

признавая, что основополагающие изменения в характере потребления и структуре производства, обеспечивающие устойчивые методы производства, а также взаимодополняющие политические, правовые, технические и финансовые меры, принимаемые в сельском, лесном, рыбном хозяйствах и аквакультуре, наряду с мерами, принимаемыми в других секторах, имеют решающее значение для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

далее признавая, что выполнение задачи 9 цели 15 Целей устойчивого развития предусматривает включение ценностей экосистем и биоразнообразия в национальное и местное планирование, процессы развития, стратегии сокращения бедности и счета,

также признавая, что экосистемные услуги, формируемые в охраняемых районах, и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе способствуют производительности во многих секторах, включая сельское, лесное, рыбное хозяйства и аквакультуру, и что требуется сотрудничество с этими секторами для повышения связности в системах охраняемых районов и избегания или минимизации потенциального неблагоприятного воздействия этих секторов на охраняемые районы,

признавая необходимость дополнительных мер по актуализации тематики биоразнообразия в туристическом секторе, во всех его сегментах,

признавая, что другие сектора, включая такие добывающие отрасли, как нефтегазодобывающая и горнодобывающая промышленность, а также обрабатывающая промышленность и коммерческое и жилищное строительство могут потенциально оказывать негативное воздействие на биоразнообразие,

далее признавая важность привлечения всех соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор, и коренных народов и местных общин к достижению целей Конвенции,

признавая необходимость привлечения всех уровней правительства к достижению целей Конвенции,

принимая во внимание доклад и заключения Международного семинара экспертов по актуализации тематики биоразнообразия²², который проводился в Мехико с 17 по 19 ноября 2015 года, и *выражая* признательность правительству Мексики за проведение у себя этого семинара и Швейцарии за оказанную ею поддержку,

1. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам укреплять свои усилия по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутри и на уровне различных секторов, включая сельское, лесное, рыбное хозяйства и аквакультуру и туризм, на всех уровнях и во всех масштабах, в том числе путем привлечения соответствующих субъектов деятельности и учета соответствующих стандартов и руководящих указаний по эффективной практике, связанных с биоразнообразием, в этих секторах;

Усиление актуализации тематики биоразнообразия посредством соответствующих международных процессов

²¹ Приложение к решению XII/12.

²² UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/52.

2. *приветствует* принятие Парижского соглашения Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²³, итоги 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием²⁴ и принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее Целей устойчивого развития²⁵, Сендайской рамочной программы действий по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы²⁶, соответствующих политических рамок, руководящих указаний и инструментов касательно сельского, рыбного и лесного хозяйств, разработанных Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и других соответствующих международно согласованных рамочных программ;

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам использовать в соответствующих случаях существующие руководства, связанные с Руководящими указаниями Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по оценке устойчивости продовольственных и сельскохозяйственных систем и с Руководством по оказанию политической поддержки стимулированию интенсификации устойчивого производства и экосистемных услуг²⁷; *принимает к сведению* Добровольные руководящие принципы формирования общей концепции устойчивого производства продовольствия и ведения сельского хозяйства²⁸ и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам применять эти руководящие принципы в соответствующих случаях

4. *принимает к сведению* Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности²⁹, утвержденные Комитетом по всемирной продовольственной безопасности, и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам применять сообразно обстоятельствам эти руководящие принципы, чтобы стимулировать обеспечение надежных прав владения и справедливый доступ к земельным, рыбным и лесным ресурсам;

5. *также принимает к сведению* глобальные планы действий касательно генетических ресурсов растений, животных и лесов, принятые Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и поддержанные Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

6. *признает* наличие тесной взаимозависимости между Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Целями устойчивого развития, во многие цели и задачи которых включены аспекты биоразнообразия;

7. *признает также*, что осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года создает большие возможности для актуализации тематики биоразнообразия и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому

²³ Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, решение 1/CP.21 21-го совещания Конференции Сторон, (см. FCCC/CP/2015/10/Add.1).

²⁴ См. ICCD/COP(12)/20/Add.1.

²⁵ Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года, озаглавленная "Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

²⁶ Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

²⁷ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Integrated Crop Management (Комплексное управление урожаем), том 19-2013. <http://www.fao.org/ag/ca/CA-Publications/ICM19.pdf>

²⁸ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/54.

²⁹ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, 2012. Размещено по адресу: <http://www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf>.

использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам принимать меры в поддержку и обеспечение тесных взаимосвязей и укрепления взаимодействия между процессами, связанными с биоразнообразием, и другими международными процессами, выполнять свои различные цели и обязательства согласованным, четким и взаимодополняющим образом и включать в уместных случаях тематику биоразнообразия в свою деятельность в рамках этих различных процессов и согласованно выполнять цели и обязательства в рамках Конвенции и соответствующих международных процессов;

9. *призывает* учитывать в дальнейшей работе по разработке индикаторов для Целей устойчивого развития работу по разработке индикаторов биоразнообразия, проводимую Партнерством по индикаторам биоразнообразия, чтобы прочно закрепить актуализацию тематики биоразнообразия в представляемой отчетности по Целям устойчивого развития;

10. *настоятельно призывает* Стороны при осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года включать тематику биоразнообразия в осуществление всех соответствующих Целей устойчивого развития, стимулируя тем самым взаимосвязь усилий по осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и по реализации стратегий и планов по Целям в области устойчивого развития;

11. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам рассмотреть вопрос о применении комплексного подхода к достижению выполнения Повестки дня на период до 2030 года и Целей устойчивого развития и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

12. *приветствует* работу, проделанную Организацией экономического сотрудничества и развития по включению тематики биоразнообразия в политику развития, и *призывает* Организацию продолжать эту работу;

Межсекторальная актуализация тематики

13. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в зависимости от обстоятельств:

a) сокращать и нейтрализовать утрату биоразнообразия посредством осуществления в соответствующих случаях отраслевых и межотраслевых стратегий и комплексного управления наземными и морскими ландшафтами, которые формируют устойчивую практику, выявлять потенциальные меры, способствующие здоровому состоянию и стойкости экосистем, и изучать пространственные и региональные подходы, а также надлежащие меры для стимулирования сохранения и восстановления районов, имеющих особо важное значение в плане биоразнообразия и экосистемных услуг, мест обитания видов, находящихся под угрозой исчезновения, и восстановления угрожаемых видов;

b) создавать и укреплять механизмы межотраслевой координации, позволяющие обеспечивать актуализацию тематики биоразнообразия в масштабе секторов сельского, лесного, рыбного хозяйств, аквакультуры и туризма и других секторов, и устанавливать в национальных программах работы промежуточные сроки для актуализации тематики биоразнообразия;

c) усиливать мониторинг использования природных ресурсов, таких как земля, почва и вода, во всех секторах, включая, кроме всех прочих секторов, сельское,

лесное, рыбное хозяйства и аквакультуру, и улучшать доступ общественности к данным мониторинга;

d) [использовать программы добровольной сертификации для устойчивого производимых товаров и услуг, в том числе в государственных закупках, сообразно обстоятельствам и в соответствии с правилами многосторонней торговли и совместно с соответствующими организациями стимулировать дальнейшую разработку программ сертификации, обеспечивая учет в критериях сертификации трех основных принципов устойчивого развития и принимая во внимание конкретику развивающихся стран;]

14. *предлагает* Сторонам и другим правительствам в сотрудничестве с соответствующими национальными и международными организациями и инициативами и в рамках их национальных возможностей сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством:

a) внедрять или укреплять меры по повышению осведомленности о многочисленных ценностях биоразнообразия, например, путем стимулирования отчетности и/или стоимостной оценки в отношении экосистем, адаптации средств коммуникации для учета в них масштаба проблемы и потенциальных выгод от позитивных действий и путем использования сообщений, основанных на фактических данных, убедительно и эффективно передаваемых лицам, принимающим решения, субъектам деятельности, коренным народам и местным общинам и частному сектору;

b) внедрять или расширять масштаб использования (в зависимости от случая) эколого-экономического учета и учета природного капитала и других инструментов оценки многочисленных ценностей биоразнообразия, включая вклад коллективных действий коренных народов и местных общин;

c) принимать меры к повышению эффективности оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок, в том числе путем усиления использования методологий стратегической экологической оценки и путем использования инструментов оценки возможного воздействия на биоразнообразие и на функции и услуги экосистем, в том числе на их жизнестойкость;

d) проводить обзор в соответствии с промежуточными этапами выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, национальной политики и законодательства, чтобы поощрять выявление положений, оказывающих положительное воздействие, и положений, оказывающих отрицательное воздействие на осуществление Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и рассмотреть вопрос о внесении корректировок в положения, оказывающие отрицательное воздействие, в том числе на прозрачность процесса принятия решений и доступ к информации;

e) проводить обзор осуществления межсекторальных мер по актуализации тематики биоразнообразия, проводимых на национальном уровне, включая национальные организационные механизмы поддержки осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и выявлять пробелы, если они существуют, и при необходимости укреплять такие меры;

Актуализация тематики с учетом специфики секторов

Сельское хозяйство

15. *признает* важность биоразнообразия для продовольственной обеспеченности и питания и его роль в обеспечении здоровья и благополучия человека, в том числе за счет производства продовольствия, волокон и биотоплива и лекарственных растений, а также за счет их вклада в экосистемные процессы и в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним;

16. *также признает*, что сельское хозяйство зависит от биоразнообразия, а также от обеспечиваемых им экосистемных функций и услуг, но также признает при этом, что некоторые методы управления сельскохозяйственными и пастбищными угодьями обеспечивают сохранение мест обитания в различных сельскохозяйственных зонах, которые поддерживают биоразнообразие;

17. *далее признает*, что в настоящее время существует много неустойчивых методов ведения сельского хозяйства, которые могут оказывать существенное воздействие на биоразнообразие и места обитания;

18. *признает* цель 2 Целей устойчивого развития, касающуюся ликвидации голода, достижения продовольственной обеспеченности, улучшения питания и стимулирования устойчивого ведения сельского хозяйства, и ее задачи 4 и 5, касающиеся устойчивых систем производства продовольствия и поддержания генетического разнообразия семян, культивируемых растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их соответствующих диких видов;

19. *напоминает*, что в решении IX/1 было постановлено, что программа работы по биоразнообразию сельского хозяйства, включая ее три международные инициативы: по сохранению и устойчивому использованию опылителей, устойчивому использованию биоразнообразия почв и использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, по-прежнему представляют собой актуальную структуру для достижения целей Конвенции;

20. *также напоминает*, что один из выводов, приведенных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*³⁰ и в ее вспомогательных оценках, гласит, что устранение нагрузок на биоразнообразие от воздействия продовольственных систем будет иметь решающее значение для успеха Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы³¹ и что необходимо принятие безотлагательных мер для обеспечения устойчивости продовольственных систем;

21. *отмечает*, что растущий спрос на продукты питания и сельскохозяйственные товары будет усиливать нагрузки на биоразнообразие, если эти нагрузки не устранять должным образом;

22. *призывает* Стороны признавать важность традиционных знаний коренных народов и местных общин для обеспечения устойчивости сельского хозяйства и популяризировать общинное и семейное фермерство совместно с агроэкологией в согласовании с мировоззрениями коренных народов и местных общин, которое поддерживает диверсификацию и экологический круговорот, стимулируя устойчивое производство и улучшение питания;

23. *[призывает Стороны и предлагает* другим правительствам разрабатывать и/или применять (в зависимости от случая) четкие правовые основы землепользования,

³⁰ <https://www.cbd.int/gbo4/>

³¹ Приложение к решению X/2.

которые гарантируют сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и национальных мест обитания;]

24. *[также призывает* Стороны *и предлагает* другим правительствам разработать в соответствующих случаях четкие политические рамки землепользования, в которых отражены национальные задачи в области биоразнообразия, направляющие процесс принятия решений в различных масштабах и на разных уровнях руководства для, кроме всего прочего, стимулирования устойчивого наращивания производительности [и диверсификации производства] существующих сельскохозяйственных земель и пастбищных угодий при одновременном расширении экосистемных функций и услуг, включая те услуги, которые содействуют сельскохозяйственному производству (такие как опыление, борьба с сельскохозяйственными вредителями, водоснабжение и борьба с эрозией), обеспечивая также при этом охрану, восстановление и устойчивое использование биоразнообразия природных мест обитания и стимулируя связность ландшафтов;]

25. *[призывает* Стороны *и предлагает* другим правительствам стимулировать и поддерживать в соответствующих случаях устойчивую экологическую интенсификацию и диверсификацию сельского хозяйства и применение агроэкологических подходов, включая более широкое использование разнообразного ассортимента хорошо адаптированных сельскохозяйственных культур и животных и их сортов и пород и связанного с ними биоразнообразия в сельскохозяйственных системах, включая опылителей, организмы для борьбы с сельскохозяйственными вредителями и почвенные организмы, которые содействуют круговороту питательных веществ, сокращая или заменяя необходимость применения химических препаратов;]

26. *также призывает* Стороны *и предлагает* другим правительствам использовать в соответствующих случаях надлежащее сочетание мер регулирования и стимулирования, согласованных с национальными задачами в области биоразнообразия, включая устранение, поэтапную ликвидацию и реформирование стимулов, причиняющих вред биоразнообразию, в целях, помимо всего прочего, сокращения утраты, деградации и фрагментации мест обитания и повышения эффективности использования воды, удобрений и пестицидов и избегания их ненадлежащего использования, стимулировать направленность государственных и частных источников финансирования на применение методов, повышающих устойчивость производства при одновременном сокращении утраты биоразнообразия, и стимулировать и поддерживать восстановление экосистем, обеспечивающих основные услуги, таким способом, в котором учитываются потребности коренных народов и местных общин, не причиняется вред другим экосистемам и соблюдаются национальное законодательство и международные обязательства;

27. *далее призывает* Стороны *и предлагает* другим правительствам сокращать потери и отходы на всех этапах производства и потребления в продовольственных системах, включая послеуборочные потери;

28. *призывает* Стороны *и предлагает* другим правительствам и субъектам деятельности популяризировать полезные выводы и передовую практику, накопленные в различных секторах, как, например, кампании по сокращению пищевых отходов, и стимулировать устойчивое потребление, производство и цепи поставок;

29. *также призывает* Стороны *и предлагает* другим правительствам поддерживать генетическое разнообразие ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их местных сортов и диких родственников в качестве одного из основных путей достижения устойчивой производительности и улучшения питания, и в частности в центрах генетического разнообразия;

30. *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам поддерживать в соответствующих случаях модели сельскохозяйственного развития, соответствующие Пересмотренным стратегическим рамкам на 2010-2019 годы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций³², и осуществлять сообразно обстоятельствам добровольные принципы ответственного инвестирования в сельское хозяйство и продовольственные системы, одобренные Комитетом по всемирной продовольственной безопасности в октябре 2014 года³³, отмечая в частности важность маломасштабного семейного фермерства и скотоводства ввиду их главенствующей роли в достижении продовольственной обеспеченности и в обеспечении питания, сокращении бедности, достижении социального равенства в сельскохозяйственной сфере и в усилиях по сохранению биоразнообразия;

31. *приветствует* инициативы частного сектора по устранению обезлесения в практике производства сельскохозяйственных товаров и в операциях по всей цепочке их поставок, *призывает* большее число компаний принимать и выполнять аналогичные обязательства и *предлагает* Сторонам оказывать в соответствующих случаях поддержку этим компаниям в достижении целей их инициатив;

32. *приветствует* оценку опылителей, опыления и производства продуктов питания, проведенную Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и *отмечает* актуальность решения XIII/--³⁴;

33. *отмечает* подготовку Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций Промежуточного доклада по экономике экосистем и биоразнообразия для сектора сельского хозяйства и производства продовольствия³⁵ и первого доклада о Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

34. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и ее Комитету по сельскому хозяйству:

a) оказывать дальнейшую поддержку разработке и осуществлению мер, руководящих указаний и инструментов по стимулированию актуализации тематики биоразнообразия в секторах растениеводства, животноводства, производства продовольствия и питания с целью оказания поддержки странам-членам в переходе к устойчивым системам производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

b) рассмотреть вопрос о разработке глобального плана действий на основе доклада о Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

c) представлять информацию о ходе работы соответствующим органам в рамках Конвенции;

35. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам осуществлять взаимодополняющим образом Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

³² Конференция ФАО, 38-я сессия, Рим, 15-22 июня 2013 г., C2013/7.

³³ <http://www.fao.org/3/a-ml291e.pdf>

³⁴ В соответствии с рекомендацией XX/9 Вспомогательного органа о проведенной МНППБЭУ оперативной оценке опылителей, опыления и производства продуктов питания.

³⁵ UNEP/CBD/SBI/INF/18.

Леса

36. *признает* роль биоразнообразия лесов в сохранении экосистемных функций, способствующих устойчивому развитию, искоренению нищеты и повышению благосостояния людей, в том числе посредством обеспечения продуктов питания, кормов, чистой воды, древесины, волокна, топлива, лекарственных препаратов и рекреационных потребностей, а также смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним;

37. *также признает*, что по-прежнему существуют леса, которые управляются неустойчивыми методами, что оказывает значительное негативное воздействие на биоразнообразие и места обитания;

38. *далее признает* цель 15 Целей устойчивого развития и ее задачу 2, касающуюся устойчивого управления всеми типами лесов, прекращения обезлесения, восстановления деградированных лесов и значительного увеличения масштабов облесения и лесовосстановления;

39. *отмечает* резолюцию 2015/33 Экономического и Социального Совета о Международном механизме по лесам на период после 2015 года, в которой подчеркивается экономический, социальный и экологический вклад всех типов лесов в выполнение Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в которой Совет подтвердил прогресс, достигнутый странами и субъектами деятельности на пути к устойчивому управлению лесами, приняв во внимание различные концепции, подходы, модели и инструменты для достижения устойчивого развития;

40. *также отмечает* резолюцию 62/98 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой приводится описание устойчивого управления лесами и упоминаются его семь тематических элементов, принятых Форумом Организации Объединенных Наций по лесам;

41. *далее отмечает* элементы Дурбанской декларации³⁶, принятой на XIV Всемирном конгрессе по лесному хозяйству, в которых популяризируется необходимость более глубокого понимания комплексной роли биоразнообразия в функционировании лесных экосистем;

42. *отмечает* Добровольные руководящие принципы устойчивого управления природными тропическими лесами, Руководящие принципы Международной организации по тропической древесине/МСОП от 2009 года по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия при заготовке древесины в тропических лесах, а также другие соответствующие инструменты и руководства, подготовленные организациями-членами Совместного партнерства по лесам для внедрения устойчивого управления лесами в целях обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

43. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам должным образом учитывать вопросы биоразнообразия при принятии мер, предусмотренных в статье 5 Парижского соглашения³⁷ Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

44. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, а также соответствующим субъектам деятельности, включая коренные народы и местные общины, использовать документ Организации Объединенных Наций по лесам³⁸ и оказывать

³⁶ http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/wfc2015/Documents/Durban_Declaration_1.pdf

³⁷ Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, решение 1/CP.21 21-й сессии Конференции Сторон (см. FCCC/CP/2015/10/Add.1).

³⁸ См. резолюцию 70/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2015 года.

содействие подготовке Стратегического плана на 2017-2030 годы для международного механизма по лесам в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам, обеспечивая при этом должный учет аспектов биоразнообразия, с целью стимулирования согласованного и скоординированного подхода к оказанию поддержки выполнению многосторонних обязательств и задач, связанных с лесами, включая целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти;

45. *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать усилия по повышению осведомленности всех субъектов деятельности о политиках и стратегиях устойчивого лесопользования и по расширению их участия в разработке и внедрении таких политик и стратегий, включая меры по сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия, признавая важность практики коренных народов и местных общин и роль естественного возобновления в живых системах;

46. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать участие коренных народов и местных общин как часть стратегии охраны лесов, устойчивого использования биоразнообразия и повышения благосостояния и обеспечения средств к существованию этих общин;

47. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам создавать благоприятные условия и стимулировать принятие методов устойчивого управления лесами в секторе лесного хозяйства и *призывает* лесохозяйственные предприятия и лесовладельцев надлежащим образом внедрять аспекты устойчивого использования, сохранения и восстановления биоразнообразия в разработку и использование планов управления лесами, программ сертификации или других добровольных механизмов;

48. *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам развивать или усиливать мониторинг воздействия лесохозяйственной деятельности на биоразнообразии и проверять результаты с помощью различных методологий мониторинга, таких как системы мониторинга лесов, которые наглядно демонстрируют общее здоровье лесных экосистем;

49. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать свои усилия по созданию и поддержанию и/или разработке грамотно управляемых и связанных национальных или региональных сетей охраняемых лесных районов, уделяя первоочередное внимание существующим сетям, и использовать в соответствующих случаях инструменты пространственного планирования и планирования землепользования для выявления районов, имеющих особо важное значение для устойчивого использования и сохранения биоразнообразия лесов, включая буферные зоны;

50. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций и ее Комитету по сельскому хозяйству оказывать дальнейшую поддержку разработке и осуществлению мер, руководств и инструментов по стимулированию актуализации тематики биоразнообразия в лесном секторе и изучать на регулярной основе пути и средства дальнейшего расширения вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих Целей устойчивого развития;

Рыболовство и аквакультура

51. *признает*, что здоровые морские, прибрежные и внутренневодные экосистемы и биоразнообразии имеют крайне важное значение для достижения устойчивого увеличения и повышенной устойчивости поставок продовольствия и средств к существованию;

52. *также признает*, что существует ряд неустойчиво управляемых рыболовных промыслов и хозяйств и методов аквакультуры, оказывающих значительное негативное воздействие на биоразнообразие и места обитания;

53. *далее признает* цель 14 Целей устойчивого развития и ее задачи 2, 4 и 6, касающиеся соответственно устойчивого регулирования и восстановления морских экосистем, эффективного регулирования промысла и запрета на использование определенных форм порочных стимулов в рыболовстве;

54. *ссылается* на решение XI/18, *призывает* рыбохозяйственные организации продолжать учет вопросов, связанных с биоразнообразием, в управлении рыбным хозяйством в соответствии с экосистемным подходом, в том числе посредством межведомственного сотрудничества и при всемерном и значимом участии коренных народов и местных общин;

55. *также ссылается* на решения X/29 и XI/18, в которых она подчеркнула важность сотрудничества с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, региональными рыбохозяйственными органами и конвенциями и планами действий по региональным морям в плане учета тематики биоразнообразия в практике устойчивого рыболовного промысла и аквакультуры;

56. *признает* что различные соответствующие международные документы, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву³⁹, Соглашение ФАО от 1993 года по обеспечению выполнения⁴⁰, Соглашение 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими⁴¹ в отношении Договаривающихся Сторон, и Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО от 1995 года⁴² с сопутствующими руководящими указаниями и планами действий, представляют собой для их Договаривающихся Сторон комплексную глобальную структуру для реализации рыболовной политики и управления промыслом и поддерживают актуализацию тематики биоразнообразия в практике рыболовства и аквакультуры;

57. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям использовать имеющиеся инструменты для выполнения целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

58. *ссылается* на пункт 55 решения X/29, *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам ратифицировать Соглашение ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, принятое в 2009 году, в котором предусматриваются средства борьбы с такой рыбопромысловой деятельностью;

59. *также ссылается* на решения X/29, XI/17 и XII/22 и *призывает* к дальнейшему сотрудничеству и совместному использованию информации между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и региональными рыбохозяйственными органами касательно использования научной информации о районах, отвечающих критериями выявления экологически или биологически значимых морских

³⁹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1833, № 31363.

⁴⁰ <http://www.fao.org/docrep/meeting/003/x3130m/X3130E00.htm>.

⁴¹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2161, № 37924.

⁴² <http://www.fao.org/docrep/005/v9878e/v9878e00.htm>.

районов, и об уязвимых морских экосистемах в поддержку выполнения различных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

60. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам использовать в соответствующих случаях существующие руководства по применению экосистемного подхода в рыболовном промысле и аквакультуре;

61. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам повышать взаимодействие в регулировании нагрузок на морскую и пресноводную среду, в том числе посредством реализации приоритетных мер по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам⁴³;

62. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам создавать по мере необходимости или укреплять существующие механизмы управления рыболовным промыслом и в полной мере учитывать тематику биоразнообразия, и в частности осмотрительный подход, в соответствии с положениям преамбулы Конвенции при разработке и проведении политик по регулированию и снижению промысловых мощностей, включая меры и нормативно-правовые положения, с целью содействия сохранению и восстановлению исчезающих видов;

63. *также настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам обеспечивать доступ рыбакам, ведущим мелкокомасштабный и кустарный промысел, к морским ресурсам и при необходимости к рынкам;

64. *призывает* компетентные межправительственные организации далее укреплять сотрудничество в отношении морского биоразнообразия и рыболовства;

65. *приветствует* текущее сотрудничество между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным союзом охраны природы и Исполнительным секретарем в целях повышения качества отчетности о выполнении целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и оказания более эффективной поддержки ее выполнению;

66. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Комитету по рыболовству изучить вопрос и обеспечить дальнейшую поддержку разработки и внедрения мер, руководств и инструментов для стимулирования и поддержки актуализации тематики биоразнообразия в секторах рыболовства и аквакультуры;

67. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций совместно обобщить опыт в области актуализации тематики биоразнообразия в рыболовстве, в том числе на основе экосистемного подхода к рыболовству, и распространить эту обобщенную информацию в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

Туризм

68. *призывает* Стороны и другие правительства, учитывая соответствующую работу международных организаций и инициатив, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирную туристскую организацию и Международный союз охраны природы, использовать и осуществлять на добровольных

⁴³ См. решение XII/23.

началах Руководящие принципы, касающиеся биоразнообразия и развития туризма, принятые Конференцией Сторон на ее седьмом совещании⁴⁴, и руководства по их применению, обновленные впоследствии Конференцией Сторон на ее 12-м совещании⁴⁵;

69. *призывает* Стороны и другие правительства рассмотреть вопрос о принятии следующих мер сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством:

a) разработать и принять последовательную политику, программы и правовые основы для устойчивого туризма или укрепить такие нормативные базы, привлекая все соответствующие учреждения и субъектов деятельности, включая коренные народы и местные общины, субнациональные и местные правительства и частный сектор;

b) вырабатывать, интегрировать и использовать информацию о выгодах и ценностях устойчивого туризма в процессе принятия решений о планировании, функционировании и расширении туристического сектора, в том числе в отношении инвестиций в туризм, развитие инфраструктуры и создание рабочих мест, и при рассмотрении механизмов реинвестирования части доходов от туризма в сохранение биоразнообразия и восстановление экосистем на местном или общинном уровнях;

c) стимулировать создание потенциала, и в частности для управлений национальных и субнациональных парков, включая те, что работают с прибрежными и морскими экосистемами, и привлекая сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством частный сектор, для разработки и внедрения финансовых инструментов, таких как плата за вход и за услуги, концессии и лицензии (в зависимости от случая), в целях дополнения и поддержания государственных/частных инвестиций в создание и сохранение систем охраняемых районов и оказания содействия устойчивому туризму;

d) принимать меры для дальнейшей разработки и использования различных инструментов, предназначенных для широкой публики, и в частности туристов, по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности касательно программ и практических методов устойчивого туризма, включая устойчивые пассажирские перевозки и добровольные стандарты и системы сертификации;

e) популяризировать общинный туризм как вид деятельности, способный содействовать устойчивому использованию биологического разнообразия и диверсификации источников средств к существованию коренных народов и местных общин, стимулируя создание потенциала и передачу технологии;

f) включать информацию о соответствующих проведенных мероприятиях и принятых мерах в онлайн-овую систему добровольного представления отчетности по целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, и в шестые национальные доклады;

Привлечение ключевых участников к расширению актуализации тематики

Привлечение деловых кругов

70. *выражает признательность* Исполнительному секретарю за подготовку типологии мер, стимулирующих представление деловыми кругами отчетности о своей деятельности, связанной с биоразнообразием, и повышение прозрачности и сопоставимости такой отчетности;

⁴⁴ Приложение к решению VII/14.

⁴⁵ [Решение XII/11](#).

71. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые еще не сделали этого, предпринимать в рамках Глобального партнерства по предпринимательству и биоразнообразию национальные или региональные инициативы в области предпринимательства и биоразнообразия или в соответствующих случаях участвовать в них;

72. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообразно обстоятельствам поощрять деловые круги вырабатывать и оценивать информацию о воздействии их деятельности и производства, в том числе в их цепях поставок и на объектах, на биоразнообразии и связанные с ним экосистемные функции и услуги и использовать в соответствующих случаях такие подходы, как Программа по предпринимательству и компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразии, а также информацию о принятых профилактических, восстановительных и корректирующих мерах и связанных с ними расходах;

73. *призывает* Стороны поощрять деловые круги принимать в соответствующих случаях в расчет различные инструменты [такие как Протоколы по природному капиталу, выпуск которых ожидается в ближайшее время], а также другие подходы для определения многочисленных ценностей биоразнообразия, обеспечивающих лучшее понимание и оценку зависимости от биоразнообразия и экосистемных функций и услуг и воздействия на них, и делиться такой информацией в соответствующих случаях;

74. *предлагает* деловому сектору инициировать или укреплять мероприятия, имеющие отношение к вышеприведенному пункту 72, и в соответствующих случаях принимать меры по включению сформированной информации в процесс принятия решений, в том числе решений о производстве, размещении, источниках снабжения и использовании;

75. *призывает* другие правительства и *предлагает* им включать тематику биоразнообразия в политики, планы и программы устойчивого потребления и производства или усиливать ее;

76. *призывает* другие правительства и *предлагает* им взаимодействовать с государственным и частным секторами в целях стимулирования устойчивого потребления и изменения стереотипов поведения в моделях производства и потребления и сокращения разбазаривания ресурсов на всех этапах производства и потребления в продовольственных системах, в том числе посредством просветительских и общественно-информационных кампаний;

77. *предлагает* соответствующим международным и национальным организациям и инициативам поддерживать мероприятия, связанные с деловыми кругами, которые включены в настоящее решение, в том числе мероприятия, стимулирующие модели устойчивого потребления и производства;

78. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам представлять Исполнительному секретарю информацию о существующих механизмах для внедрения в деловые круги программ стоимостной оценки и учета биоразнообразия, таких как оценка природного капитала, а также о программах, нацеленных на стимулирование и популяризацию применения и/или оказание поддержки применению таких механизмов деловым сектором, и поручает Исполнительному секретарю распространять данные материалы через механизм посредничества;

79. *предлагает* Сторонам поощрять различные подходы, адресованные потребителям, такие как экомаркировка экологически чистой продукции, чтобы поощрять

или стимулировать применение деловым сектором подходов, конкретно перечисленных выше, в пункте 78;

80. *также предлагает* Сторонам обеспечивать или продолжать проведение политик и мер, поощряющих учет тематики биоразнообразия в процессах принятия решений, связанных с коммерческой деятельностью, и повышать осведомленность об экономическом обосновании учета тематики биоразнообразия в процессах принятия решений, связанных с коммерческой деятельностью, и усиливать прозрачность таких мер, осуществляемых деловыми кругами, и осведомленность общественности о них, в том числе стимулируя использование типологии мер;

81. *предлагает* деловым кругам принимать участие в реализации мер касательно участия деловых кругов, конкретно перечисленных в вышеприведенных пунктах, в том числе посредством участия в национальных или региональных инициативах в области предпринимательской деятельности и биоразнообразия, используя типологию мер по представлению отчетности о мерах, связанных с биоразнообразием, в том числе в их цепочках поставок и на объектах, и представляя любые предложения по совершенствованию или расширению использования типологии;

Субнациональные и местные правительства

82. *призывает* Стороны и предлагает другим правительствам ввиду необходимости более эффективного привлечения субнациональных и местных правительств и в соответствии с национальными условиями:

а) активизировать свои усилия по привлечению субнациональных и местных правительств в целях увеличения их вклада в осуществление Конвенции и ее Стратегического плана;

б) повышать осведомленность субнациональных и местных правительств о важности биоразнообразия и экосистемных услуг и о роли коренных народов и местных общин в комплексном сохранении, поддержании, устойчивом использовании и регулировании биоразнообразия и изучить вопрос о внедрении стратегий по укреплению вклада субнациональных и местных правительств в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

в) включать аспекты сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, связанные с субнациональными и местными правительствами, в соответствующие международные процессы;

Гендерная составляющая

83. *признавая* цель 5 Целей устойчивого развития, *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать работу по учету гендерной проблематики в поддержку осуществления Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы, принимая во внимание концепцию и мировоззрения женщин коренных народов, в том числе помогая Сторонам включать гендерную составляющую в их пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включать тематику биоразнообразия в национальные гендерные политики и планы действий;

Дальнейшая работа

84. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать участие в международных процессах, о которых говорится в пункте 2 настоящего документа, и в других соответствующих международных процессах, и особенно по мере их перехода к этапу осуществления, и оказывать поддержку Сторонам в их усилиях по выполнению вышеприведенных пунктов 3 и 8 - 10;

85. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами и избегая дублирования проводимой работы:

а) расширять партнерства с участием многочисленных субъектов деятельности в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и инициативами для оказания поддержки осуществлению цели А Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

б) выявлять передовые методы и успешные модели организационных механизмов, внедренных на национальном уровне, опираясь на информацию, представленную в пятых национальных докладах, механизме посредничества и других существующих источниках информации, в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

86. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, деловыми кругами и инициативами запросить мнения через Глобальное партнерство по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, а также через соответствующих партнеров о возможных способах гармонизации представления данных и информации по вопросам, связанным с биоразнообразием, в целях повышения согласованности данных и информации внутри и на уровне различных деловых секторов;

87. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать при условии наличия ресурсов работу в сотрудничестве со Сторонами по типологии мер по представлению отчетности о мерах, связанных с коммерческой деятельностью, в целях разработки проекта руководящих указаний для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

88. *далее поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) укреплять сотрудничество с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с другими соответствующими партнерами во всех областях, имеющих отношение к осуществлению настоящего решения;

б) препроводить настоящее решение для сведения Конференции и комитетов по сельскому хозяйству, рыболовству и лесному хозяйству и Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Комитета по всемирной продовольственной безопасности, Форума Организации Объединенных Наций по лесам и других соответствующих органов;

с) подготовить и распространить среди Сторон в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими партнерами дальнейшие руководящие указания по концепции

"устойчивости" в производстве продовольствия и ведении сельского хозяйства в отношении биоразнообразия и стимулировать и усиливать поддержку соответствующему совместному использованию информации и передаче технологии среди Сторон, и оказывая в частности поддержку развивающимся странам, опираясь при наличии возможности на существующие инициативы, такие как Инициатива Сатояма, в соответствии с решениями X/32 и XI/25 и в соответствии с международными обязательствами;

d) актуализировать существующие руководства и инструменты для учета с их помощью аспектов биоразнообразия в соответствующих секторах, включая сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыболовство и аквакультуру, и распространить их через механизм посредничества Конвенции;

e) разрабатывать в соответствующих случаях и при условии наличия ресурсов подходы к созданию обращений касательно актуализации тематики биоразнообразия для конкретных целевых групп, связанных с этими секторами, в рамках практического осуществления глобальной коммуникационной стратегии и подходов к разработке обращений, изложенных в решении XII/2;

89. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими соответствующими партнерами оказывать поддержку осуществлению настоящего решения;

90. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) проанализировать информацию о туристической деятельности, приведенную Сторонами в их шестых национальных докладах и дополненную информацией, представленной соответствующими международными организациями и инициативами;

b) представить Сторонам в период до 14-го совещания Конференции Сторон информацию, собранную посредством мероприятий, приведенных выше, в пункте 69, чтобы помочь Сторонам в принятии решений о развитии устойчивого туризма;

91. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим учреждениям-донорам и финансирующим учреждениям оказывать финансовую помощь проектам, осуществляемым по инициативе стран, в которых предусматривается межсекторальная актуализация тематики, когда за такой помощью обращаются Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и страны с переходной экономикой.

1/5. Создание потенциала, техническое и научное сотрудничество, передача технологии и механизм посредничества

Вспомогательный орган по осуществлению,

1. *принимает к сведению* проект краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти⁴⁶;

⁴⁶ См. UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.1 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/38.

2. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями продолжать оптимизацию и конкретизацию проекта краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) с уделением особого внимания приоритетным потребностям в создании потенциала, представленным Сторонами и определённым в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и мероприятиям, связанным с оказанием содействия сотрудничеству и координации среди Сторон, других правительств и международных организаций во избежание дублирования усилий, и включить в процесс пересмотра краткосрочного плана действий следующее:

- a) оптимизацию мероприятий для устранения дублирования;
- b) учет мероприятий, проводимых при поддержке секретариата, для которых уже выделено финансирование;
- c) учет оценки эффективности мероприятий по созданию потенциала, реализуемых с помощью и при содействии секретариата, и анализа пробелов в них;
- d) учет целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в выполнении которых отмечается незначительный прогресс;
- e) выявление мероприятий по созданию потенциала на основе вклада Сторон, и в особенности Сторон, являющихся развивающимися странами;
- f) выявление мероприятий по созданию потенциала, которые могут быть наиболее эффективными, на основе вклада Сторон;
- g) приоритизацию на основе потребностей Сторон;
- h) обозначение мероприятий, которые должны проводиться при содействии секретариата и/или других субъектов;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю представить пересмотренный проект краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на рассмотрение Конференции Сторон на ее 13-м совещании;

4. *принимает к сведению* проект веб-стратегии для Конвенции и протоколов к ней, подготовленный Исполнительным секретарем⁴⁷, и поручает Исполнительному секретарю привести ее в соответствие с коммуникационной стратегией, которая в настоящее время готовится для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 12 и 13 Конвенции, а также на решения XII/2 В, XI/2, X/5, VII/29, VIII/12, IX/14, X/16 и XI/13,

⁴⁷ UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2.

признавая необходимость более комплексного и последовательного подхода к созданию потенциала и техническому и научному сотрудничеству в оказании поддержки осуществлению Конвенции и протоколов к ней, а также к сотрудничеству с другими многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием,

отмечая с признательностью усилия различных национальных, региональных и международных организаций и инициатив и поддержку, оказанную Глобальным экологическим фондом, для содействия эффективному осуществлению Сторонами Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

принимая к сведению оценку эффективности мероприятий по созданию потенциала, реализуемых с помощью и при содействии секретариата, и анализ пробелов в мероприятиях по созданию потенциала, поддерживающих осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁴⁸,

отмечая с озабоченностью, что многие мероприятия по созданию потенциала, выполнение которых было поручено Конференцией Сторон в ее предыдущих решениях, не были осуществлены по ряду причин, таких как трудности с мобилизацией ресурсов из всех источников,

принимая во внимание особые и разнообразные потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой, а также ограниченность их доступа к онлайн-инструментам,

ссылаясь на программу работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁴⁹,

отмечая с признательностью результаты, достигнутые Исполнительным секретарем в осуществлении пунктов 8, 9 и 18 решения XII/2 В, включая результаты создания потенциала, научно-технического сотрудничества, включая дальнейшую разработку Инициативы БиоМост и дальнейшее развитие центрального механизма посредничества и национальных механизмов посредничества⁵⁰,

1. *[одобряет] [принимает] [принимает к сведению]* краткосрочный план действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать содействие осуществлению плана действий, о котором говорится выше, в пункте 1;

3. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям изучить вопрос о принятии следующих дополнительных мер для активизации осуществления статьи 12 Конвенции:

⁴⁸ UNEP/CBD/SBI/1/6 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/29.

⁴⁹ UNEP/CBD/COP/11/31.

⁵⁰ UNEP/CBD/SBI/1/6, UNEP/CBD/SBI/1/INF/19 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/29.

а) оказание содействия и помощи соответствующим образовательным и обучающим учреждениям, чтобы они играли ключевую роль в организации и осуществлении образовательных и обучающих программ для оказания содействия Сторонам, коренным народам, местным общинам и соответствующим субъектам деятельности в осуществлении Конвенции и протоколов к ней, а также по возможности и других конвенций, связанных с биоразнообразием;

б) поощрение соответствующих учреждений к разработке новых или к обновлению существующих курсов и программ для удовлетворения конкретных образовательных и учебных потребностей в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также по возможности и других конвенций, связанных с биоразнообразием, уделяя приоритетное внимание темам, которые не были должным образом охвачены до настоящего времени, и в соответствующих случаях принимая во внимание национальные условия и Стороны с аналогичными потребностями и общим языком;

в) организация целевых курсов технической подготовки и семинаров, адаптированных к потребностям конкретных стран, коренных народов и местных общин, женщин и других целевых групп;

г) обеспечение возможностей краткосрочных стажировок и обучения без отрыва от работы, чтобы позволить участникам из Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой приобретать специализированные навыки и знакомиться с научно-техническими новшествами;

д) разработка дополнительных соответствующих образовательных и учебных материалов, обмен ими на национальном, региональном и международном уровнях и их распространение через механизм посредничества;

е) включение обучения по тематике биоразнообразия в более широкие программы образования, профессиональной подготовки и создания потенциала;

ж) внедрение механизмов, облегчающих взаимодействие и деление опытом, передовыми методами и полезными выводами в стимулировании образования и профессионального обучения по тематике биоразнообразия на всех уровнях;

з) стимулирование партнерских отношений между правительствами и академическими учреждениями, а также соответствующими организациями и центрами передовых знаний в целях предоставления специализированных программ обучения для государственных служащих, коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности;

и) дальнейшая реализация соответствующих мероприятий в рамках компонентов 1 (просвещение) и 3 (профессиональная подготовка) плана по осуществлению программы работы по установлению связи, просвещению и общественной осведомленности⁵¹;

й) разработка онлайн-курсов в зависимости от обстоятельств и с учетом национальных условий и рассмотрение вопроса о приглашении участников из других Сторон с аналогичными потребностями для расширения сотрудничества по линии Юг-Юг и других форм сотрудничества;

⁵¹ Приложение III к решению VIII/6.

к) совместное использование соответствующей информации и полезных выводов через механизм посредничества, национальные доклады и другие соответствующие средства и механизмы;

4. *предлагает* Сторонам содействовать техническому и научному сотрудничеству, в частности путем представления информации о приоритетных потребностях, приведения примеров эффективной практики/положительных моментов для их воспроизведения, выявления взаимодействия между своими планами, программами и мероприятиями в области науки, технологии и научно-технического сотрудничества и оказания содействия совмещению потребностей Сторон с имеющейся поддержкой налаживанию научно-технического сотрудничества и распространения этой информации через центральный механизм посредничества и в соответствующих случаях через национальные механизмы посредничества и через национальные доклады;

5. *предлагает* Сторонам и другим правительствам стимулировать и поддерживать привлечение соответствующих национальных или региональных учреждений, включая научные, технические и политические учреждения и коренные народы и местные общины, в целях оказания содействия научно-техническому сотрудничеству;

6. *ссылаясь* на пункт 7 решения XII/2 В, *настоятельно призывает* Стороны, и в частности Стороны, являющиеся развитыми странами, и *предлагает* другим правительствам, международным финансовым учреждениям, региональным банкам развития и другим многосторонним финансовым учреждениям поддерживать внедрение и ведение программ научно-технического обучения и профессиональной подготовки по мерам выявления, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и его компонентов и поддерживать такое обучение и подготовку кадров для удовлетворения конкретных потребностей развивающихся стран;

7. *постановляет* продлить мандат неофициального консультативного комитета по механизму посредничества, определенный в его оперативном руководстве, и провести дополнительный обзор этого мандата на 15-м совещании Конференции Сторон;

8. *призывает* Стороны продолжать свои усилия по внедрению, поддержанию и дальнейшему развитию эффективных национальных механизмов посредничества в поддержку осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

9. *принимает к сведению* веб-стратегию и коммуникационную стратегию для Конвенции и протоколов к ней⁵², подготовленные Исполнительным секретарем;

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, предоставлять финансовые, технические и людские ресурсы Сторонам, являющимся развивающимися странами, и коренным народам и местным общинам для оказания содействия созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству и дальнейшему развитию национальных механизмов посредничества;

11. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) продолжать работу по стимулированию более комплексного и скоординированного подхода к созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству

⁵² UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2.

через многочисленные партнерства, в том числе с многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими конвенциями;

b) предложить соответствующим международным организациям, включая органы Организации Объединенных Наций, укреплять последовательные меры по созданию потенциала посредством интегрированной платформы поддержки в механизмах посредничества Конвенции для выявления потребностей Сторон и коренных народов и местных общин и их совмещения с имеющимися компетенциями и знаниями, используя механизм посредничества;

c) продолжать усилия по использованию более стратегического подхода в выявлении и установлении партнерств с организациями и другими субъектами, обладающими сравнительными преимуществами в плане экспертных знаний, ресурсов и связей и возможностями вносить значимый вклад в усилия по созданию потенциала;

d) ускорять и облегчать осуществление в сотрудничестве со Сторонами, коренными народами и местными общинами, другими соответствующими конвенциями, международными организациями, университетами и другими соответствующими организациями реализации краткосрочного плана действий, о котором говорится выше, в пункте 1, и представить доклад о результатах на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

e) провести мониторинг и оценку результатов и эффективности текущих мероприятий по созданию потенциала при поддержке и содействии со стороны секретариата с целью улучшения адресности и усовершенствования будущих мероприятий по созданию потенциала и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его втором совещании;

f) заказать до конца 2020 года проведение независимой оценки действенности, результатов и эффективности плана действий в оказании содействия и поддержки реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая выработку рекомендаций по его совершенствованию, и представить их на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению;

g) продолжать усилия по оказанию содействия реализации мероприятий по развитию потенциала для коренных народов и местных общин;

h) осуществлять веб-стратегию для Конвенции и протоколов к ней в соответствии с коммуникационной стратегией;

i) продолжать развитие механизма посредничества в соответствии с веб-стратегией и программой работы для механизма посредничества в целях оказания поддержки реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

j) представить доклад о результатах касательно вышеупомянутых элементов на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании, учитывая информацию, представленную посредством национальных докладов, механизма посредничества и портала информации о традиционных знаниях.

1/6. Мобилизация ресурсов

Вспомогательный орган по осуществлению,

ссылаясь на пункты 1 и 25 решения XII/3,

отмечая ограниченное число заполненных форм финансовой отчетности, представленных в сроки, позволяющие Вспомогательному органу по осуществлению изучить их на его первом совещании,

осознавая различные текущие проблемы, с которыми многие Стороны сталкиваются в процессе представления своей национальной отчетности, и в частности в выявлении своих потребностей, дефицита и приоритетов финансирования и в разработке и представлении своих национальных планов счетов, и *признавая* необходимость проведения дальнейшей работы по разработке ориентировочного методологического руководства с учетом выводов международного семинара технических экспертов по выявлению, получению, обобщению и агрегированию данных о национальных и международных инвестициях и последствиях, связанных с биоразнообразием, который проводился в Мехико 5-7 мая 2015 года,

ссылаясь на статью 20 Конвенции,

1. *в соответствии с решением XII/3 настоятельно призывает* Стороны, которые еще не представили отчетность с использованием структуры представления финансовой отчетности, сделать это при наличии возможности к 31 августа 2016 года, ко времени подготовки документации к 13-му совещанию Конференции Сторон;

2. *предлагает* Сторонам в целях повышения прозрачности и обеспечения воспроизводимости и разработки методологического руководства распространять через структуру представления финансовой отчетности любую дополнительную национальную методологическую информацию и используемые определения;

3. *порукает* Исполнительному секретарю в целях рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании:

a) обновить для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании в контексте пункта 3 решения XII/3 анализ полученной финансовой отчетности⁵³ с учетом представленных новых материалов к 31 августа 2016 года;

b) обобщить и проанализировать методологическую информацию и определения, представленные Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности и других соответствующих источников, и на основе данного анализа выявить варианты способов дальнейшего продвижения работы по разработке ориентировочного методологического руководства с учетом выводов семинара, проводившегося в Мексике;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

принимая к сведению доклад о работе международного семинара технических экспертов по выявлению, получению, обобщению и агрегированию данных о национальных и международных инвестициях и последствиях, связанных с биоразнообразием⁵⁴, проводившегося в Мехико 5-7 мая 2015 года, а также доклад сопредседателей семинара-диалога по вопросу оценки коллективных действий коренных народов и местных общин в области сохранения биоразнообразия и мобилизации ресурсов⁵⁵, который проводился в Панахачеле (Гватемала) с 11 по 13 июня 2015 года,

⁵³ [UNEP/CBD/SBI/1/7/Add.1.](#)

⁵⁴ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/20.](#)

⁵⁵ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/6.](#)

выражая свою признательность Инициативе Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия, а также Шведской программе по сохранению биоразнообразия за совместную организацию Мексиканского семинара и Гватемальского семинара, соответственно правительствам Мексики и Гватемалы за организацию семинаров у себя в стране и Европейскому союзу и правительствам Германии, Швейцарии, Швеции и Японии за их финансовую поддержку,

приветствуя финансовые вклады правительства Японии и Европейского союза, взносы в натуральной форме правительств Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Беларуси, Габона, Грузии, Индии, Иордании, Кабо-Верде, Намибии, Никарагуа, Островов Кука, Парагвая, Перу, Уганды, Филиппин и Шри-Ланки и сотрудничество Регионального центра АСЕАН по сохранению биоразнообразия и секретариата Карибского сообщества в оказании содействия созданию потенциала и технической поддержки для представления финансовой отчетности и мобилизации ресурсов,

ссылаясь на важную роль пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве одной из основ для определения национальных потребностей и приоритетов финансирования и для эффективной мобилизации финансовых ресурсов из всех источников, включая в соответствующих случаях для осуществления протоколов в рамках Конвенции и для взаимоусиливающего осуществления других конвенций, связанных с биоразнообразием,

признавая важность актуализации тематики биоразнообразия для мобилизации ресурсов и эффективного использования финансовых ресурсов,

признавая также, что существующие подходы к мониторингу и оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин требуют продолжения методологической работы, включая реализацию экспериментальных проектов и соответствующих исследований, для совершенствования методологий и разработки примеров передовой практики, и *ссылаясь* в этой связи на пункт 30 решения XII/3,

также признавая потенциальный вклад выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, для мобилизации финансовых ресурсов,

Финансовая отчетность

1. *с удовлетворением принимает к сведению* информацию, представленную Сторонами через структуру представления финансовой отчетности;

2. *принимает к сведению* анализ информации, представленный Сторонами через структуру представления финансовой отчетности, и в частности прогресс в выполнении целевых задач, поставленных в решении XII/3⁵⁶;

3. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, представить необходимую исходную информацию и сообщить о результатах в сопоставлении с целевыми задачами по мобилизации ресурсов к 1 июля 2017 года, используя структуру представления финансовой отчетности, и *также предлагает* Сторонам обновить в соответствующих случаях свои структуры представления финансовой отчетности по мере появления подтвержденных/окончательных данных за 2015 год в целях повышения обоснованности данных;

4. *настоятельно призывает* Стороны, завершившие обзор и обновление своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в

⁵⁶ Должен быть завершен с учетом обновленного анализа, о котором говорится выше, в пункте 3 а).

приоритетном порядке выявить свои потребности, дефицит и приоритеты финансирования на основе в соответствующих случаях своих пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и другой дополнительной информации, в приоритетном порядке разработать свои национальные планы счетов для эффективной реализации пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и по возможности представить об этом доклад к 1 июля 2017 года;

5. *порукает* Исполнительному секретарю в соответствии с пунктами 26 и 28 решения XII/3 обеспечить доступ онлайн к структуре представления финансовой отчетности для второго раунда отчетности⁵⁷ к 1 июля 2017 года и *предлагает* Сторонам представить отчетность, используя онлайн-структуру представления финансовой отчетности, о своих дальнейших вкладах в коллективные действия по выполнению глобальных целевых задач по мобилизации ресурсов в сопоставлении с установленными исходными данными совместно с представлением своих шестых национальных докладов к 31 декабря 2018 года;

Создание потенциала и техническая поддержка

6. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам, в том числе Инициативе по финансированию биоразнообразия, оказывать техническую помощь и осуществлять создание потенциала в заинтересованных и имеющих право на получение помощи Сторонах, и в частности в Сторонах, являющихся развивающимися и наименее развитыми странами, включая малые островные развивающиеся государства и страны с переходной экономикой, в целях выявления потребностей, дефицита и приоритетов финансирования, разработки и осуществления национальных стратегий мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности;

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и донорам, располагающим соответствующими возможностями, оказывать финансовую поддержку созданию такого потенциала и техническую помощь;

Укрепление систем информации о финансировании биоразнообразия

8. *принимает к сведению* работу, проводимую Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития по совершенствованию методологии Рио-де-Жанейрских показателей, и *призывает* Комитет продолжать и усиливать эту работу для мониторинга целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в сотрудничестве с Комитетом Организации по экологической политике, обращая особое внимание на показатель биоразнообразия и на частные потоки;

9. *принимает к сведению* работу, проводимую многосторонними банками развития, которой руководит Европейский инвестиционный банк, по разработке методологии отслеживания многосторонних потоков финансирования биоразнообразия и представления соответствующей отчетности, и *призывает* их оперативно завершить эту работу и применять методологию;

10. *предлагает* Сторонам изучить в соответствующих случаях вопрос о налаживании или расширении сотрудничества с региональными или национальными статистическими управлениями или другими национальными организациями, признанными в качестве статистических органов, для обеспечения взаимодействия в представлении финансовой отчетности в рамках Конвенции с существующими национальными и международными процессами касательно составления и представления финансовых данных и избегания дублирования работы;

⁵⁷ Раздел III приложения II к решению XII/3.

11. *также предлагает* Сторонам в целях повышения прозрачности и обеспечения воспроизводимости и разработки методологического руководства распространять через структуру представления финансовой отчетности любую дополнительную национальную методологическую информацию и определения;

12. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) изучить в рамках Межучережденческой целевой группы по финансированию развития возможности увязывания процесса представления финансовой отчетности в рамках Конвенции с возникающим процессом мониторинга последующей деятельности и обзора обязательств по Аддис-Абебской программе действий с целью уменьшения общего бремени отчетности для Сторон;

b) обновлять по мере необходимости руководство, приведенное в докладе о работе Мексиканского семинара, посредством включения в него любой новой методологической информации, представленной в соответствии с вышеприведенным пунктом 11 и полученной из других соответствующих источников, с целью обеспечения Сторонам актуального добровольного руководства в помощь представлению финансовой отчетности, как предусмотрено в пункте 32 с) решения XII/3;

Коллективные действия коренных народов и местных общин

13. *приветствует* руководящие принципы по оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, приведенные в приложении II к настоящему проекту решения;

14. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям субъектов деятельности изучить вопрос о проведении экспериментальных проектов касательно вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, используя для этой цели существующие процессы работы, такие как работа по индикаторам традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая⁵⁸ или осуществление Плана действий по устойчивому использованию на основе обычая⁵⁹, и *далее предлагает* Сторонам представить Исполнительному секретарю соответствующую информацию посредством структуры представления финансовой отчетности;

15. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию о коллективных действиях, представленную Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности и полученную из других соответствующих источников, и, учитывая руководящие принципы, изложенные в приложении I к настоящему решению, а также доклад о работе Гватемальского семинара⁶⁰, разработать элементы методологического руководства для выявления, мониторинга и оценки вклада коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представить их на рассмотрение Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании с целью окончательного оформления методологического руководства на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению и его утверждения на 14-м совещании Конференции Сторон;

⁵⁸ Пункты 6-9 раздела А в решении XII/12 А.

⁵⁹ Пункт 1 раздела В в решении XII/12 А.

⁶⁰ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/6](#).

Промежуточные этапы для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти

16. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства осуществлять меры для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, принимая во внимание в качестве гибкой структуры промежуточные этапы, утвержденные Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий⁶¹;

17. *напоминает* о своем предложении Сторонам представлять отчетность о результатах осуществления данных промежуточных этапов, а также любых дополнительных промежуточных этапов и сроков, установленных на национальном уровне, посредством своих национальных докладов или в соответствующих случаях посредством онлайн-структуры представления отчетности о выполнении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и *предлагает* Сторонам также включать информацию о национальных аналитических исследованиях, в которых выявляются потенциальные объекты на предмет устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразии, и выявляются возможности популяризации разработки и реализации положительных мер стимулирования, таких как надлежащее признание и поддержка коренных народов и местных общин, которые сохраняют территории и районы, и других эффективных инициатив по общинному сохранению территорий;

18. *принимает к сведению* работу, проводимую Организацией экономического сотрудничества и развития по разработке индикаторов для мониторинга выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и *призывает* в частности Комитет по экологической политике Организации продолжать и активизировать эту работу, чтобы содействовать реализации данной целевой задачи Сторонами;

19. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать соответствующую информацию, включая информацию, представленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 17, а также соответствующие исследования, представленные международными организациями и инициативами, включая анализ того, как выполнение целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, также содействует выполнению целевой задачи 20, и представить обобщение и анализ Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на его втором совещании;

Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия

20. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию, включая передовые методы и сделанные полезные выводы, касательно того, каким образом в соответствии с пунктом 16 решения XII/3 Стороны, другие правительства, международные организации, деловые организации и другие субъекты деятельности принимают в расчет добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и разработке конкретно предназначенных для них гарантий защищенности;

⁶¹ Пункт 21 решения XII/3 и приложение 1 к решению.

21. *также поручает* Исполнительному секретарю распространить информацию, запрошенную выше, в пункте 20, на 10-м совещании Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции с целью разработки рекомендаций для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании о способах использования гарантий защищенности для обеспечения эффективного учета потенциального воздействия механизмов финансирования биоразнообразия на социальные и экономические права и источники средств к существованию коренных народов и местных общин;

22. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению изучить на его втором совещании анализ, составленный в соответствии с пунктом 20 и рекомендацией Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и разработать рекомендации по выполнению добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, принятых в решении XII/3, в целях эффективного устранения потенциального воздействия механизмов финансирования биоразнообразия на различные элементы биоразнообразия, а также их потенциального воздействия на права и источники средств к существованию коренных народов и местных общин для их изучения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

Приложение I

Руководящие принципы оценки вклада коллективных действий коренных народов и местных общин

1. *Важное значение коллективных действий.* Коллективные действия коренных народов и местных общин могут содействовать выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В частности традиционные знания могут обеспечивать важный вклад в процессы принятия решений и представления отчетности. Важно обеспечивать признание путей и способов владения традиционными знаниями и их передачи и их полный учет в представляемой отчетности о вкладе коллективных действий коренных народов и местных общин.
2. *Контекстуальная специфичность.* Мониторинг и оценка вклада коллективных действий в значительной степени зависят от контекста и требуют широкого набора методологических подходов, которые можно применять индивидуализированно в соответствии с местными обстоятельствами. Ориентировочный неисчерпывающий перечень возможных методологических подходов приведен ниже, в добавлении.
3. *Многочисленность ценностей.* В процессе оценки вклада коллективных действий необходимо признавать многочисленность концепций и мировоззрений касательно ценности, выраженных в социальных ролях и социально-биологических взаимоотношениях, специфичных для каждой территории и системы знаний.
4. *Методологический плюрализм и взаимодополняемость.* Использование различных методологий может формировать различные данные, которые можно использовать в качестве дополнительных источников информации. Путем совмещения методологий можно сводить воедино данные в более крупных масштабах с оценками "снизу-вверх", отражающими существенные аспекты местных культурных контекстов и мировоззрений. Можно было бы организовать экспериментальные проекты для тестирования множества методологий.
5. *Ориентация на процессы.* Необходимо в полной мере включать коренные народы и местные общины в процесс разработки и применения методологий оценки их коллективных действий.

б. *Связь с работой по устойчивому использованию на основе обычая.* Оценка вклада коллективных действий может содействовать защите и стимулированию межпоколенческой передачи традиционных знаний, нововведений и практики, так как такая передача основана на коллективных действиях, связанных с устойчивым использованием и сохранением биоразнообразия на основе обычая.

Добавление

Ориентировочный неисчерпывающий перечень методологий для оценки вклада коллективных действий

- Концептуальная и методологическая структура оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия, разработанная правительством Боливии при поддержке со стороны Организации Договора амазонского сотрудничества, обеспечивает трехмодульный подход, объединяющий геопространственное моделирование, организационный анализ и экологическую оценку⁶².
- Подход с позиций различных фактологических баз устанавливает процесс мобилизации знаний, способный сводить системы научных и традиционных знаний.
- Общинные системы мониторинга и информирования представляют собой комплекс методов, разработанных местными общинами на основе собственных потребностей в мониторинге и используемых для мониторинга индикаторов традиционных знаний в рамках Конвенции.
- Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами, располагает множеством инструментов и методов для отражения вклада коллективных действий, таких как картирование с участием местного населения и геоинформационные системы, видео и фоторепортажи, биокультурные общинные протоколы и наборы инструментальных средств для экологического мониторинга и оценки угроз для территорий аборигенного и общинного сохранения.

1/7. Механизм финансирования

Вспомогательный орган по осуществлению,

ссылаясь на статьи 20 и 21 Конвенции,

⁶² См. [UNEP/CBD/COP/12/INF/7](#).

также ссылаясь на Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда⁶³,

далее ссылаясь на решения X/24, X/25, XI/5 и XII/30,

принимая к сведению материалы, представленные конвенциями, связанными с биоразнообразием, в соответствии с разделом А решения XII, предварительный доклад Глобального экологического фонда⁶⁴ и проект доклада Группы экспертов о полной оценке фондов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Глобального экологического фонда⁶⁵,

1. *порукает* Исполнительному секретарю организовать проведение следующих мероприятий с целью рассмотрения их итогов Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее 13-м совещании:

а) подготовить в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом проект структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период для седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, принимая во внимание, кроме всего прочего, стратегию в области биоразнообразия для шестого пополнения ГЭФ, потенциальное взаимодействие среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и конвенций, для которых Глобальный экологический фонд является механизмом финансирования, потенциальное взаимодействие между выполнением целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Целей устойчивого развития, глобальную оценку прогресса и необходимость приоритизации мероприятий для устранения пробелов, потребности, высказанные Сторонами через посредство структуры представления финансовой отчетности и ответы на анкету Группы экспертов о потребностях в финансовых ресурсах в период седьмого пополнения ГЭФ, а также доклад Группы экспертов⁶⁵;

б) подготовить в консультации с Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда проект круга полномочий для пятого обзора эффективности механизма финансирования;

2. *отмечает* результаты работы Группы экспертов по подготовке доклада о полной оценке фондов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Глобального экологического фонда;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* информацию, представленную Сторонами посредством анкеты, распространенной Группой экспертов, и *настоятельно призывает* Стороны-получатели помощи, которые еще не сделали этого, представить свои ответы, а также обновленные сведения, если таковые имеются, по ранее представленным материалам к 31 августа 2016 года;

4. *призывает* Группу экспертов учесть замечания, высказанные на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению, и дополнительные материалы, представленные Сторонами-получателями помощи, а также коренными народами и местными общинами и другими соответствующими организациями, в том числе женскими организациями, и окончательно оформить доклад об оценке в такие сроки, которые позволят Конференции Сторон рассмотреть его на ее 13-м совещании;

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение с учетом следующих элементов:

⁶³ Приложение к решению III/8 Конференции Сторон.

⁶⁴ UNEP/CBD/SBI/1/8/Add.1.

⁶⁵ UNEP/CBD/SBI/1/8/Add.2.

a) сводный проект руководящих указаний механизму финансирования, включающий структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период и рекомендации, представленные конвенциями, связанными с биоразнообразием, в соответствии с разделом А решения XII/30;

b) доклад об оценке потребностей в период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда и предложение Глобальному экологическому фонду уделять надлежащее внимание в процессе седьмого пополнения ГЭФ всем аспектам доклада Группы экспертов об оценке потребностей касательно объемов финансирования биоразнообразия и представить доклад о своих ответных действиях;

c) доклад Совета Глобального экологического фонда;

d) проект круга полномочий для пятого обзора эффективности механизма финансирования.

1/8. Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *приветствует* доклад о работе семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, проводившегося в Женеве в феврале 2016 года⁶⁶;

2. *также приветствует* варианты, намеченные на семинаре по вопросам взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и *принимает к сведению* мнения, высказанные Сторонами на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

3. *признавая* важность проведения дальнейшей приоритизации вариантов мер таким образом, который постоянно обеспечивает всемерное и равное участие в процессе всех конвенций, связанных с биоразнообразием;

4. *порукает* Исполнительному секретарю обратить внимание Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, на ее 17-м совещании на процесс взаимодействия, учрежденный в соответствии с решением XII/6, и *предлагает* секретариату и Сторонам этой Конвенции принять участие в этом процессе;

5. *также поручает* Исполнительному секретарю провести дальнейший анализ итогов семинара, касающихся взаимодействия и мер, которые приведены в записке Исполнительного секретаря о возможных рекомендациях, подготовленных на основе вариантов мер, намеченных на семинаре по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием⁶⁷, и в консультации с неофициальной консультативной группой, учрежденной в соответствии с решением XII/6 Конференции Сторон, и в сотрудничестве с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и в консультации со Сторонами конвенций, связанных с биоразнообразием, осуществляемой посредством соответствующих каналов, уточнить, обобщить и упорядочить итоги семинара, включая аспект взаимодействия, которое может быть актуальным в отношениях между двумя или более конвенциями, связанными с биоразнообразием, а также протоколами к Конвенции, включая:

a) варианты мер для Сторон, которые могут включать добровольные руководящие указания по налаживанию взаимодействия на национальном уровне;

⁶⁶ UNEP/CBD/SBI/1/INF/21.

⁶⁷ UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1.

б) варианты мер на международном уровне, включающие программу действий на период 2017-2020 годов, в которой определяется приоритетность и последовательность мер и выявляются участники и потенциально задействованные механизмы;

6. *далее поручает* Исполнительному секретарю представить результаты совместной работы, изложенной выше, в пункте 5, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

7. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение XII/6,

1. *высоко оценивает* работу руководящих органов и их бюро, постоянных комитетов и эквивалентных органов по оказанию содействия возглавляемому Сторонами процессу, который был учрежден в соответствии с решением XII/6;

2. *признает* в контексте текущей работы по налаживанию взаимодействия важность стратегических планов конвенций, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития⁶⁸ и представления соответствующей отчетности и индикаторов;

3. *отмечает* работу, проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и их ценный вклад и материалы, представленные на семинаре по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, который проводился в феврале 2016 года в Женеве⁶⁹;

4. [*принимает к сведению* резолюцию XX Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятую на ее второй сессии];

5. *приветствует* варианты мер по расширению сотрудничества и взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, разработанные на семинаре, проводившемся в Женеве в феврале 2016 года;

6. [*приветствует* уточненные варианты мер для Сторон и одобряет программу действий, разработанную посредством консультаций в соответствии с пунктом 5 рекомендации 1/-- Вспомогательного органа по осуществлению];

7. *предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать укрепление сотрудничества на глобальном уровне в рамках их соответствующих мандатов и расширение взаимодействия среди них, поощрять принятие взаимодополняющих решений, продолжать в надлежащих случаях свои усилия по согласованию своих стратегий со Стратегическим планом в области сохранения и

⁶⁸ Приложение к резолюции Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года, озаглавленной "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

⁶⁹ Результаты реализованного Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде проекта по "повышению эффективности конвенций, связанных с биоразнообразием, и улучшению сотрудничества между ними и изучению возможностей дальнейшего взаимодействия": Справочник по возможностям расширения сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях (ЮНЕП, 2015 г.) и Разработка вариантов расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием.

устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, [и одобрить варианты мер для Сторон и программу действий, о которых говорится в пункте 6 настоящего решения];

8. *[предлагает* Сторонам применять варианты мер на национальном уровне, сформулированные в ходе работы, упомянутой в пункте 6 настоящего решения, и создавать или укреплять на национальном уровне механизмы для повышения эффективной координации среди национальных органов, курирующих вопросы биоразнообразия, и координационных центров и оказывать поддержку актуализации тематики;]

9. *[предлагает* секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, руководящим органам конвенций, международным организациям, которые обеспечивают секретариатскую поддержку этих конвенций, а также представителям коренных народов и местных общин, глобальным неправительственным организациям и другим соответствующим международным организациям в надлежащих случаях осуществлять на международном уровне программу действий, разработанную в результате работы, упомянутой в пункте 6 настоящего решения];

10. *[порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов проводить соответствующие меры из программы действий, разработанной в результате консультативного процесса, о котором говорится в пункте 6 настоящего решения];

11. *призывает* Контактную группу по вопросам биоразнообразия в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международным союзом охраны природы продолжать и укреплять свою работу по повышению согласованности действий и расширению сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в процессе реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности по итогам этого Стратегического плана и *порукает* Исполнительному секретарю представить информацию о результатах на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании, включая любые предложения по дальнейшей активизации этой работы.

1/9. Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы в поддержку обзора осуществления

Вспомогательный орган по осуществлению,

ссылаясь на решения X/2 и XII/26,

признавая необходимость совершенствования методики проведения обзора осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *приветствует* проект *modus operandi* для Вспомогательного органа по осуществлению, подготовленный Исполнительным секретарем ⁷⁰, и *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании утвердила *modus operandi* на основе приведенного ниже приложения к проекту решения;

⁷⁰ UNEP/CBD/SBI/1/10.

2. *принимает к сведению* результаты разработки механизма добровольных коллегиальных обзоров национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия⁷¹, и особенно разработки проекта методологии обзора, и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать содействие дальнейшей работе по проекту методологии, обращая особое внимание на процедуры утверждения итоговых докладов, и представить пересмотренный проект Конференции Сторон для рассмотрения на ее 13-м совещании;

3. *приветствует* результаты разработки инструмента отслеживания решений и *принимает к сведению* достигнутые на сегодняшний день результаты экспериментального применения инструмента для обзора решений восьмого и девятого совещаний Конференции Сторон⁷²;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *утверждает* *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в приложении к настоящему решению;

2. *приветствует* результаты разработки механизма добровольных коллегиальных обзоров, и особенно разработки проекта методологии обзора, и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать содействие дальнейшему тестированию и разработке методологии, включая ее экспериментальное использование, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

3. *предлагает* Сторонам разрабатывать, расширять и использовать национальные процессы обзора мер, принятых ими для осуществления Конвенции и соответствующих стратегических планов, включая в соответствующих случаях партисипативные подходы и привлечение коренных народов и местных общин, гражданского общества, женщин и молодежи, в целях выявления препятствий, которые могут существовать на пути такого осуществления, и распространять данную информацию через механизм посредничества;

4. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов подготовить в консультации со Сторонами и соответствующими субъектами деятельности информацию о препятствиях, о которых говорится выше, в пункте 3, а также выявить эффективную практику осуществления национальных и глобальных целевых задач на основе национальных докладов, включая рассмотрение вопроса о возможных элементах механизмов обзора осуществления, таких как механизм добровольной коллегиальной оценки национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и принимая во внимание мнения, высказанные Сторонами и наблюдателями на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению, и дополнительные мнения, представленные Сторонами и наблюдателями, в том числе коренными народами и местными общинами, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

5. *также поручает* Исполнительному секретарю далее развивать инструмент отслеживания решений, принимая во внимание все мнения или замечания, представленные Сторонами и другими правительствами, и продолжить обзор решений Конференции

⁷¹ См. UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.1.

⁷² См. UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.2.

Сторон, принятых в период с первого по седьмое совещания, а также решений 10-го и 11-го совещаний, и представить Вспомогательному органу по осуществлению обновленную информацию на его втором совещании;

6. *подчеркивает* важность обеспечения взаимодополняемости и избегания дублирования в поручениях, даваемых своим вспомогательным органам, как конкретно указано в пункте 3 круга полномочий Вспомогательного органа по осуществлению⁷³;

7. *порушает* Исполнительному секретарю выявить варианты укрепления процессов интеграции вопросов, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Вспомогательного органа по осуществлению;

5. *также рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, на своем восьмом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола,

одобряет modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению, утвержденный Конференцией Сторон Конвенции, и *постановляет*, что modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению должен применяться mutatis mutandis, когда Вспомогательный орган оказывает услуги Картахенскому протоколу;

6. *далее рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем втором совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

одобряет modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению, утвержденный Конференцией Сторон Конвенции, и *постановляет*, что modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению должен применяться mutatis mutandis, когда Вспомогательный орган оказывает услуги Нагойскому протоколу.

Приложение

MODUS OPERANDI ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

А. Функции

Вспомогательный орган по осуществлению будет выполнять свои функции под руководством Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, по вопросам, которые они ему передают. Функциями Вспомогательного органа по осуществлению являются те, что изложены в его круге полномочий (приложение к решению XII/26).

В. Области работы

Функции Вспомогательного органа по осуществлению, приведенные в его круге полномочий, отражают четыре взаимосвязанные области работы, описание которых приводится ниже. Вспомогательный орган по осуществлению осуществляет работу в этих областях mutatis mutandis по вопросам, передаваемым ему Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

⁷³ Приложение к решению XII/26.

1. *Обзор результатов осуществления*

Сюда входят вопросы, касающиеся обзора результатов осуществления Конвенции и соответствующего стратегического плана, включая обзор результатов оказания поддержки осуществлению, и в частности результатов постановки и выполнения Сторонами своих национальных целевых задач и мер, а также итогов данных мер, результатов, достигнутых отдельными Сторонами, а также сообщенного Сторонами вклада национальных целевых задач в выполнение целей Конвенции, с учетом научных оценок, рекомендаций и консультативных услуг, обеспеченных Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

2. *Стратегические меры по активизации осуществления*

Сюда входят вопросы, касающиеся выявления стратегических мер и выработки рекомендаций по активизации осуществления на основе обзора результатов осуществления и другой соответствующей информации, включая изучение будущих направлений в осуществлении Конвенции. Они могут включать в зависимости от обстоятельств меры по актуализации тематики; разработку и осуществление последовательных и эффективных мер и оказание поддержки организационным структурам; взаимодействие с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием; налаживание партнерств с другими межправительственными и неправительственными организациями; и расширение роли соответствующих субъектов в процессе осуществления, включая коренные народы и местные общины, частный сектор и субнациональные правительства.

3. *Укрепление средств осуществления*

Сюда входят вопросы, касающиеся мобилизации ресурсов и механизма финансирования, и общие и стратегические аспекты и организационные механизмы, относящиеся к техническому и научному сотрудничеству, механизму посредничества, созданию потенциала, передаче технологии и установлению связи, просвещению и общественной осведомленности.

4. *Функционирование Конвенции и протоколов к ней: совершенствование процессов и мероприятий*

Сюда входят вопросы, касающиеся путей и средств повышения эффективности процессов, включая комплексный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и в особенности вопросы, общие для осуществления Конвенции и протоколов к ней, любые процедуры, оказывающие поддержку другим трем областям работы Вспомогательного органа, и вопросы, связанные с административным обеспечением Конвенции, включая функционирование секретариата.

С. Процедурные вопросы

1. Работа Вспомогательного органа по осуществлению будет проводиться согласно соответствующим положениям решения XII/26, включая следующее:

а) в соответствии с пунктом 5 правила 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению, за исключением правила 18, которое применяться не будет;

б) совещания Вспомогательного органа по осуществлению должны проводиться в каждый межсессионный период. Число и продолжительность совещаний и мероприятий Вспомогательного органа и его органов следует отражать в бюджете, утверждаемом Конференцией Сторон, или в других источниках внебюджетного финансирования;

с) когда Вспомогательный орган по осуществлению оказывает услуги одному из протоколов к Конвенции, решения в рамках Протокола принимаются только Сторонами Протокола;

д) Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять любые задачи, входящие в круг его полномочий, и те, которые передает ему Конференция Сторон или Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон соответствующих протоколов, и должен представлять доклад о своей работе этим органам.

2. Бюро Конференции Сторон, состоящее из Председателя и заместителей председателя в соответствии с правилами процедуры (приложение к решениям I/1 и V/20), будет выполнять функции бюро Вспомогательного органа по осуществлению. Председателя Вспомогательного органа по осуществлению будет, однако, избирать Конференция Сторон для обеспечения его активного участия в подготовительном процессе, а также оказания содействия работе совещания. Кандидатуру Председателя Вспомогательного органа по осуществлению будут выдвигать региональные группы. Председатель, избранный на очередном совещании Конференции Сторон, приступает к исполнению своих обязанностей в конце этого совещания Конференции Сторон и будет исполнять свои обязанности до вступления в должность его преемника в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон. Как правило, должность Председателя Вспомогательного органа по осуществлению занимают по очереди представители региональных групп Организации Объединенных Наций⁷⁴. Кандидаты на пост Председателя Вспомогательного органа должны быть сведущими в процессах Конвенции и компетентными в вопросах, связанных с Конвенцией. Региональные группы, намечая кандидата, должны учитывать наличие у кандидатов времени для работы, связанной со Вспомогательным органом по осуществлению. В случае, если Председатель представляет страну, не являющуюся Стороной одного или обоих протоколов, будет назначен заместитель из числа членов бюро, представляющих Сторону Протокола, для выполнения функций Председателя при рассмотрении пунктов, относящихся к одному или другому протоколу. Председатель Вспомогательного органа является *ex officio* членом бюро Конференции Сторон. Председатель Конференции Сторон будет предлагать Председателю Вспомогательного органа по осуществлению выполнять функции председателя на заседаниях бюро по вопросам, касающимся Вспомогательного органа.

3. В соответствии с решением Конференции Сторон и при условии наличия ресурсов Вспомогательный орган по осуществлению может учреждать форум открытого состава для оказания дальнейшей помощи обзору осуществления Конвенции и соответствующих стратегических планов, чтобы облегчать обмен информацией и опытом среди Сторон. Такой форум может функционировать сессионно в ходе совещаний Вспомогательного органа по осуществлению и Конференции Сторон.

4. В соответствии с решением Конференции Сторон, если она считает это необходимым для осуществления мандата Вспомогательного органа, и при условии наличия ресурсов могут учреждаться регионально сбалансированные специальные группы экспертов, чтобы оказывать содействие подготовке работы Вспомогательного органа по осуществлению. Исполнительный секретарь при консультациях с Председателем Вспомогательного органа по осуществлению и бюро Конференции Сторон будет отбирать экспертов из числа кандидатур, представляемых Сторонами. В состав специальных групп технических экспертов обычно входит не более пятнадцати экспертов, назначаемых Сторонами, при должном учете географического представительства, гендерного баланса и особых условий развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной

⁷⁴ В соответствии с практикой избрания Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и во избежание ситуации, при которой председатели Вспомогательного органа по осуществлению и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям одновременно представляли бы один регион, устанавливается следующая очередность регионов, из числа представителей которых будут избраны председатели: Африка, Западная Европа и другие государства, Азия, Латинская Америка и Карибский бассейн и Центральная и Восточная Европа.

экономикой. Если это уместно, то может быть также отобрано ограниченное число экспертов из организаций. Число экспертов из организаций не превышает числа экспертов, назначенных Сторонами.

5. Вспомогательный орган по осуществлению может в пределах бюджетных ресурсов, утвержденных Конференцией Сторон или Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещаний Сторон Картахенского или Нагойского протоколов, применительно к конкретному решению этих органов в рамках мандата Вспомогательного органа давать в соответствующих случаях поручения Исполнительному секретарю и использовать механизмы в рамках Конвенции и протоколов к ней.

6. Работа Вспомогательного органа по осуществлению будет проводиться сообразно обстоятельствам в виде пленарного заседания или в случае утверждения Конференцией Сторон необходимых бюджетных ресурсов в форме сессионных рабочих групп открытого состава. На совещаниях Вспомогательного органа по осуществлению могут создаваться и работать одновременно не более двух сессионных рабочих групп открытого состава Вспомогательного органа. Рабочие группы не будут проводить работу параллельно с пленарными заседаниями. Рабочие группы создаются на основе четко определенного круга полномочий и будут открыты для всех Сторон и наблюдателей.

D. Координационные центры

Основной национальный координационный центр по Конвенции будет обычно выполнять функции координационного центра по Вспомогательному органу по осуществлению. Стороны могут также назначать в соответствующих случаях дополнительный национальный координационный центр по Вспомогательному органу по осуществлению.

E. Документация

1. Секретариат будет прилагать все усилия для распространения документации к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению за три месяца до начала каждого совещания, но в любом случае по крайней мере за шесть недель до открытия совещания в соответствии с правилом 10 правил процедуры Конференции Сторон.

2. Число и объем документов, включая информационные документы, следует сводить к минимуму, и документация должна содержать предлагаемые выводы и рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению.

1/10. Национальная отчетность

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *принимает к сведению* проект руководящих принципов составления шестого национального доклада, включая проект матриц представления отчетности, приведенные в приложении к настоящей рекомендации;

2. *порукает* Исполнительному секретарю организовать проведение Сторонами независимой коллегиальной оценки проекта руководящих принципов составления шестого национального доклада, включая проект матриц представления отчетности и проект справочного пособия, и пересмотреть их с учетом полученных замечаний для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании, принимая также в расчет все предложения, представленные другими конвенциями, связанными с биоразнообразием;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю распространить проект руководящих принципов, включая проект матриц представления отчетности и проект справочного пособия, среди секретариатов других конвенций, связанных с биоразнообразием, и в Контактной

группе конвенций, связанных с биоразнообразием, и предложить им внести свой вклад по вопросу потенциального взаимодействия в представлении отчетности для оказания содействия гармонизации процесса представления отчетности через посредство единых источников данных, индикаторов и другой соответствующей информации;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *утверждает* руководящие принципы составления шестого национального доклада, включая матрицы представления отчетности;

2. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) распространить среди Сторон руководящие принципы составления шестого национального доклада, включая матрицы представления отчетности, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее 31 марта 2017 года, в том числе через механизм посредничества Конвенции и добровольный онлайн-инструмент представления отчетности;

б) продолжить разработку добровольного онлайн-инструмента представления отчетности в целях приведения его в полное соответствие с матрицами представления отчетности для шестого национального доклада к 31 марта 2017 года, но не позднее этого срока;

с) окончательно оформить справочное пособие по составлению шестого национального доклада, принимая во внимание в числе других соответствующих элементов руководящие указания по единым источникам данных, индикаторам и другой соответствующей информации, данные секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, и распространить их через механизм посредничества Конвенции и другими средствами;

3. *призывает* Стороны представить свой шестой национальный доклад к 31 декабря 2018 года, учитывая в нем подготовительную работу к выпуску пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, и *призывает* Стороны представлять элементы своего шестого национального доклада по мере их готовности (в зависимости от обстоятельств) через добровольный онлайн-инструмент представления отчетности;

4. *порукает* Глобальному экологическому фонду своевременно и оперативно обеспечивать надлежащее финансирование для подготовки шестого национального доклада развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также Сторонам с переходной экономикой;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, в том числе посредством Партнерства по индикаторам биоразнообразия, по возможности оказывать поддержку развивающимся странам в подготовке их шестых национальных докладов, и в частности в отношении разработки индикаторов и использования научно обоснованных данных для представления отчетности и проведения оценки результатов выполнения национальных целевых задач;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и когда это возможно и уместно в сотрудничестве с соответствующими партнерами и соответствующими процессами организовывать мероприятия по созданию потенциала для оказания поддержки развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также Сторонам с переходной

экономикой в подготовке их шестых национальных докладов, включая использование добровольного онлайн-инструмента представления отчетности;

7. *предлагает* Сторонам содействовать сообразно обстоятельствам всемерному и эффективному участию коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая координационные центры по другим конвенциям, связанным с биоразнообразием, и по Рио-де-Жанейрским конвенциям, в подготовке шестого национального доклада, чтобы обеспечивать отражение в национальных докладах результатов национального осуществления, повышать согласованность и координацию в представлении отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и повышать взаимодействие в представлении отчетности среди смежных конвенций;

8. *порукает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро Конференции Сторон разработать предложения, подлежащие последующему одобрению Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, по согласованию национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и представить результаты Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании, принимая во внимание следующие элементы:

a) синхронизацию циклов представления отчетности в рамках Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола с общими крайними сроками представления докладов в период после 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, в 2020 году;

b) применение общего подхода к формату национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней;

c) постепенную интеграцию модулей подготовки отчетности, имеющихся в центральном механизме посредничества, Механизме посредничества по биобезопасности и Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая единые учетные записи пользователя, единый портал доступа к докладам, которые готовятся для каждого из трех документов, общую символику и модель для всех национальных докладов и общую систему анализа и экспозиции представляемых национальных докладов;

d) налаживание надлежащих взаимосвязей между будущими стратегическими планами Конвенции и протоколов к ней в помощь согласованию отчетности, представляемой в рамках Конвенции и протоколов к ней;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрских конвенций и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде изучить варианты усиления взаимодействия в представлении национальной отчетности среди этих конвенций, включая изучение следующих возможностей:

a) использование в соответствующих случаях общего набора индикаторов;

b) использование общих модулей отчетности по совместным вопросам;

с) обеспечение функциональной совместимости систем управления информацией и представления отчетности;

d) гармонизация инструментов представления национальной отчетности;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о результатах реализации мероприятия, о котором говорится выше, в пункте 9, Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании.

Приложение

**ПРОЕКТ МАТРИЦ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ ДЛЯ ШЕСТОГО
НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА**

Раздел I. Информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне

Если ваша страна поставила и/или приняла национальные целевые задачи или взяла на себя эквивалентные обязательства в связи со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, просьба использовать для их описания приводимую ниже матрицу. Внесите в эту матрицу каждую из национальных целевых задач вашей страны. Если ваша страна не ставила или не принимала никаких национальных целевых задач, связанных со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, тогда укажите это в первом модуле и переходите к разделу II.

Национальные целевые задачи, включенные в данный раздел, будут связаны с разделом III, чтобы можно было проводить оценку результатов из выполнения.

<p>I. Информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне</p> <p><input type="checkbox"/> Моя страна приняла национальные целевые задачи в области биоразнообразия или взяла эквивалентные обязательства в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти</p> <p>или</p> <p><input type="checkbox"/> Моя страна не принимала национальных целевых задач в области биоразнообразия. Я желаю использовать целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти. (Переходите к разделу II. В разделе III целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, следует рассматривать как национальные целевые задачи и следует проводить оценку результатов их выполнения в национальном контексте).</p>
<p>Национальная целевая задача (просьба использовать официальное название, если таковое имеется):</p> <p><Ввод текста></p>
<p>Логическое обоснование национальной целевой задачи</p> <p><Ввод текста></p>
<p>Уровень приложения (укажите уровень, к которому относится целевая задача):</p> <p>Выбрать уровень приложения</p> <p><input type="checkbox"/> Региональный/многосторонний – укажите соответствующую область <Ввод текста></p> <p><input type="checkbox"/> Национальный/федеральный</p> <p><input type="checkbox"/> Субнациональный – укажите соответствующую область <Ввод текста></p>
<p>Актуальность национальных целевых задач для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (связи между национальными целевыми задачами и целевыми задачами, принятыми в Айти).</p> <p>Основные соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию</p>

Биоразнообразия, принятые в Айти (Примечание: отметьте галочкой одну или более целевых задач, принятых в Айти, с которыми ваши национальные целевые задачи связаны полностью или частично. Стороны могут указать всю целевую задачу или ее компонент (не показан).

- 1 6 11 16
 2 7 12 17
 3 8 13 18
 4 9 14 19
 5 10 15 20

Другие соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти (Отметьте галочкой одну или более целевых задач, принятых в Айти, с которыми ваши национальные целевые задачи связаны полностью или частично).

- 1 6 11 16
 2 7 12 17
 3 8 13 18
 4 9 14 19
 5 10 15 20

или

Национальная целевая задача не соответствует никакой целевой задаче по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, или соответствует другим частям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия – просьба пояснить <Ввод текста>

Другая существенная информация (Используйте это поле для представления любой другой существенной информации, такой как процесс разработки и принятия национальных целевых задач, привлечение субъектов деятельности и стратегии и планы, в которые данная целевая задача была включена).

<Ввод текста>

Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы (Просьба привести ниже веб-сайты или веб-ссылки для доступа к информации, связанной с настоящей целевой задачей, или для ее нахождения либо приложите документы, связанные с настоящей целевой задачей).

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Раздел II. Принятые меры осуществления и оценка их эффективности и научные и технические потребности

В приводимой ниже матрице укажите меры, принятые вашей страной для выполнения ее национальных целевых задач и/или осуществления ее национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Приведите также оценку эффективности данных мер. Матрицу следует копировать для каждой из национальных целевых задач вашей страны.

II. Принятые меры осуществления и оценка их эффективности и научные и технические потребности

Действия или меры, принятые для выполнения настоящей целевой задачи, включая меры по осуществлению обновленных НСПДСБ и актуализации тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и принятые законодательные меры (Стороны могут привести

ниже описание всех мер, принятых для оказания содействия выполнению настоящей целевой задачи, включая соответствующие меры, принятые для осуществления обновленных НСПДСБ и актуализации тематики биоразнообразия, и соответствующие законодательные меры, политики, стратегии и планы).

<Ввод текста>

Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба привести ниже веб-сайты, веб-ссылки или документы для нахождения дополнительной информации, связанной с осуществлением настоящей целевой задачи).

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

По каждому действию или мере укажите национальную целевую задачу или задачи, в выполнение которых данное действие вносит значительный вклад.

<Выберите одну или несколько целевых задач> Список целевых задач, включенных в раздел I, будет отображен здесь автоматически, давая возможность выбора.

Оценка эффективности действий или мер, принятых для достижения желаемых итогов:

- Принятые меры высокоэффективны
- Принятые меры отчасти эффективны, но необходимо время, прежде чем они окажут действие
- Принятые меры отчасти эффективны, но недостаточно масштабны
- Принятые меры частично нейтрализованы другими факторами
- Принятые меры неэффективны
- Не известно

Просьба пояснить выбор и указать, если возможно, инструменты или методологию, использованные для оценки.

<Ввод текста>

Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба привести ниже веб-сайты, веб-ссылки или документы для нахождения дополнительной информации о проведении вышеупомянутой оценки).

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Соответствующие документы и информация, включая тематические исследования ⁷⁵, иллюстрирующие, как принятые меры привели (или, как ожидается, приведут) к итогам в осуществлении национальных целевых задач, включая соответствующие примеры из осуществления обновленных НСПДСБ или актуализации тематики биоразнообразия в соответствующих секторах.

Соответствующая информация

<Ввод текста>

Соответствующие веб-сайты, ссылки и файлы. (Просьба привести ниже веб-сайты, веб-ссылки или документы для нахождения такой информации, включая примеры).

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Научные и технические потребности: существуют ли препятствия, которые можно было бы преодолеть за счет технического и научного сотрудничества, реализации мероприятий по развитию потенциала или разработки инструктивных материалов?

Просьба привести как можно более конкретное описание таких препятствий и потребностей

<Ввод текста>

⁷⁵ Предлагаемые критерии или возможные элементы примеров или тематических исследований будут включены в справочное пособие для шестого национального доклада.

Если имеется документация касательно данных препятствий и оценок потребностей, приведите соответствующие веб-сайты, ссылки и файлы
<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Раздел III. Оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач

Оцените, используя приведенную ниже матрицу, уровень прогресса, достигнутого в выполнении каждой из национальных целевых задач страны или аналогичных обязательств. Матрицу следует копировать для каждой национальной целевой задачи. Если страна не поставила национальных целевых задач, просьба использовать целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти.

III. Оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач
Целевая задача <Выберите одну целевую задачу> Список целевых задач, включенных в раздел I, будет отображен здесь автоматически, давая возможность выбора
Категория прогресса, достигнутого в выполнении выбранной целевой задачи: <input type="checkbox"/> Курс на превышение целевой задачи <input type="checkbox"/> Курс на выполнение целевой задачи <input type="checkbox"/> Прогресс имеется, но темпы недостаточные <input type="checkbox"/> Без существенных изменений <input type="checkbox"/> Отход от целевой задачи
Дата проведения оценки: <Дата>
Резюме использованных фактических данных. (Представьте информацию о данных, которые вы использовали в поддержку проведения оценки, используя соответствующую информацию, приведенную в разделе III). <Ввод текста>
Индикаторы и другие инструменты, использовавшиеся для настоящей оценки <i>Индикатор(ы), использовавшийся для настоящей оценки</i> <Использовавшийся индикатор(ы)> Просьба привести список индикаторов, использовавшихся для проведения вышеприведенной оценки. или: <input type="checkbox"/> Индикатор не использовался
Приведите описание любых других инструментов или средств, использовавшихся для оценки прогресса <Ввод текста>
Приведите соответствующие ссылки на сайт и/или файлы, где содержится дополнительная информация в поддержку оценки <Добавить ссылку> <Добавить файл>
Уровень достоверности вышеприведенной оценки <input type="checkbox"/> Основана на комплексных данных <input type="checkbox"/> Основана на частичных данных

<input type="checkbox"/> Основана на ограниченных данных
Объясните отмеченный выше уровень достоверности <Ввод текста>
Адекватность информации мониторинга в поддержку оценки <input type="checkbox"/> Мониторинг, связанный с настоящей целевой задачей, адекватен <input type="checkbox"/> Мониторинг, связанный с настоящей целевой задачей, был неполным (например, охвачена лишь часть территории или вопроса) <input type="checkbox"/> Система мониторинга не внедрена <input type="checkbox"/> В мониторинге нет необходимости
Приведите описание системы мониторинга (если таковая имеется) <Ввод текста> <i>Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба привести ниже веб-сайты, веб-ссылки или документы, касающиеся системы мониторинга, описанной выше).</i> <Добавить ссылку> <Добавить файл>

Раздел IV. Оценка национального вклада в выполнение каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Приведите, используя нижеприведенную матрицу, свою оценку вклада вашей страны в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Настоящую матрицу следует копировать для каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Для оценки результатов выполнения *целевой задачи 20, принятой в Айти*, Сторонам следует использовать структуру представления финансовой отчетности, приведенную в приложении II к решению XII/3: <http://www.cbd.int/decisions/cop/?m=cop-12> и размещенную в сети по адресу: <https://chm.cbd.int>.

В настоящем разделе просьба сообщить о принятых мерах по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и достигнутом прогрессе и привести оценку вклада вашей Стороны в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

IV. Национальный вклад в выполнение каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти
Целевая задача 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти: осведомленность повышена.
Список национальных целевых задач, главным образом связанных с настоящей целевой задачей по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (генерируется автоматически для каждой целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти). Список национальных целевых задач, также связанных с настоящей целевой задачей по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (генерируется автоматически для каждой целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти). Просьба ссылаться на соответствующую информацию, приведенную в разделе I. Страны, которые не поставили национальных целевых задач, могут пропустить этот модуль.

Опишите вклад вашей страны в выполнение настоящей целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и приведите фактические данные, которые использовались для обоснования этого описания.

(Сторонам, которые поставили национальную целевую задачу(задачи), связанную с настоящей целевой задачей, предлагается представить оценку национального вклада в выполнение настоящей целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, используя соответствующую информацию в разделах II и III.

Сторонам, которые приняли все или некоторые целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, в качестве национальных целевых задач или которые проводят работу по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но не обязательно приняли их в качестве национальных целевых задач, предлагается представить здесь отчет о принятых мерах по выполнению настоящей целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти).

<Ввод текста>

Дата проведения оценки:

<Дата>

Использованные индикаторы и другие инструменты:

Использованный индикатор (индикаторы)

<Использованный индикатор (индикаторы)> Приведите список индикаторов, которые были использованы для вышеприведенного описания;

или

Индикаторы не использовались

Раздел V. Оценка национального вклада в выполнение каждой из целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений⁷⁶

Приведите, используя нижеприведенную матрицу, свою оценку вклада вашей страны в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений. Настоящую матрицу следует копировать для каждой из 16-ти целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений.

V. Оценка национального вклада в выполнение каждой из целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений

Оценка результативности выполнения соответствующей целевой задачи обновленной Глобальной стратегии сохранения растений (ГССР)

Имеется ли в стране национальная целевая задача, связанная с данной целевой задачей ГССР?

Да. Просьба привести подробное описание:

<Ввод текста>

или

Нет, соответствующей национальной целевой задачи не имеется

Опишите степень вклада вашей страны в выполнение настоящей целевой задачи (Стороны могут представить сведения о мерах, принятых для выполнения настоящей целевой задачи, если

⁷⁶ Этот раздел шестого национального доклада заполняется добровольно.

они не приведены в разделах II, III или IV):

<Ввод текста>

Категория прогресса, достигнутого в выполнении целевой задачи Глобальной стратегии сохранения растений на национальном уровне:

- Курс на превышение целевой задачи
 Курс на выполнение целевой задачи
 Имеется прогресс в выполнении целевой задачи на национальном уровне, но его темпы недостаточны
 Без существенных изменений
 Отход от целевой задачи

Поясните указанный выше выбор:

<Ввод текста>

Раздел VI. Обновленная информация о биоразнообразии страны

Представьте, используя нижеприведенную матрицу, обновленную информацию о биоразнообразии вашей страны, пользуясь приведенным текстом в качестве отправной точки и руководства касательно объема текста и уровня конкретизации. Если уместно, можно привести резюме информации, представленной в предыдущих разделах. Справки о биоразнообразии страны, которые будут обновляться на веб-сайте Конвенции, обеспечивают общий обзор информации об осуществлении страной Конвенции и протоколов к ней.

VI. Обновленная информация о биоразнообразии страны (обновленная информация на основе варианта, размещенного в настоящее время по адресу: <https://www.cbd.int/countries>. Примечание: текст существующего варианта будет отображен для его обновления. В каждый раздел будет добавлена метка времени для указания даты публикации обновленного материала.)

Факты о биоразнообразии

Состояние биоразнообразия и тенденции в этой области, включая выгоды, обеспечиваемые биоразнообразием и экосистемными услугами и функциями:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Основные нагрузки на биоразнообразие и приводные механизмы, вызывающие его изменение (прямые и косвенные):

<Приведенный текст для возможного обновления>

Меры по активизации осуществления Конвенции

Осуществление НСПДСБ:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Общие меры, принятые для содействия осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Механизмы поддержки национального осуществления (законодательство, финансирование, создание потенциала, координация, актуализация тематики и т.д.):

<Приведенный текст для возможного обновления>

Механизмы мониторинга и обзора осуществления:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Осуществление Картахенского протокола и соответствующих обязательств в рамках Конвенции (Примечание: для этого будет использована информация о стране, размещенная в Механизме посредничества по биобезопасности: <http://bch.cbd.int/protocol/parties/>)

<Ввод текста> или <Приведенный текст для возможного обновления>

Осуществление Нагойского протокола и соответствующих обязательств в рамках Конвенции (Примечание: для этого будет использована информация о стране, размещенная в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод: <https://absch.cbd.int/search/countries>)

<Ввод текста> или <Приведенный текст для возможного обновления>

1/11. Усиление интеграции Конвенции и протоколов к ней и организация совещаний

1. *приветствует* план и организацию работы по одновременному проведению 13-го совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола⁷⁷;

2. *порукает* Исполнительному секретарю организовать необходимую подготовительную работу к одновременным совещаниям в соответствии с планом и при консультации с бюро и с правительством Мексики, принимающим совещания;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю окончательно оформить организацию работы при консультации с бюро Конференции Сторон и Мексикой, являющейся принимающим правительством, учитывая высказанные мнения и итоги настоящего совещания, а также итоги 19-го и 20-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

4. *далее поручает* Исполнительному секретарю проводить дальнейшую работу для обеспечения осуществления пункта 5 решения XII/27 касательно всемерного и эффективного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе одновременных совещаний⁷⁸;

5. *принимает к сведению* заинтересованность правительств Египта и Турции в организации у себя 14-го совещания Конференции Сторон, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и правительств Китая и Перу в организации у себя 15-го совещания Конференции Сторон, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

6. *порукает* Исполнительному секретарю провести консультации с данными правительствами для прояснения требований к организации таких совещаний, включая

⁷⁷ Приложения I и II к документу [UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1](#).

⁷⁸ Вспомогательный орган по осуществлению призвал также Стороны, располагающие соответствующими возможностями, оказывать финансовую поддержку участию представителей развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, а также стран с переходной экономикой в работе 13-го совещания Конференции Сторон и одновременных совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, отмечая, что заблаговременное внесение взносов может содействовать заблаговременной организации поездок и снижению затрат (пункт 5 а) рекомендации 1/13).

логистические требования, такие как обеспечение безопасности, технические и финансовые требования, и требования, касающиеся привилегий и иммунитетов и оказания содействия в выдаче виз, чтобы они подтвердили по крайней мере за три месяца до 13-го совещания Конференции Сторон предложение принять совещания у себя;

7. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

Комплексные подходы к вопросам в рамках Конвенции и протоколов

1. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования комплексных подходов к вопросам на стыке положений Конвенции, касающихся биобезопасности, и положений Картахенского протокола, принимая во внимание статью 8 g) и пункт 4 статьи 19 Конвенции и другие вопросы, актуальные для Конвенции и Картахенского протокола, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

2. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать использование сообразно обстоятельствам комплексных подходов к предложению пунктов повестки дня и организации работы, подготовке документации и к планированию и реализации межсессионных мероприятий, и особенно к рассмотрению общих сквозных областей, таких как создание потенциала, национальная отчетность, администрирование механизмов посредничества, коммуникации, просвещение и общественная осведомленность, мобилизация ресурсов и механизмы финансирования, в целях достижения взаимодействия в рассмотрении вопросов и эффективности в процессах, связанных с данными областями в рамках Конвенции и протоколов;

Одновременные совещания

3. *постановляет* использовать нижеследующий список критериев, намеченных в пункте 6 решения XII/27 и подвергшихся дальнейшей разработке, для проведения обзора на 14-м и 15-м совещаниях Конференции Сторон опыта одновременного проведения совещаний:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

b) эффективная разработка итогов Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

c) возросшая интеграция между Конвенцией и протоколами к ней;

d) рентабельность;

e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;

f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;

4. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить предварительный обзор опыта проведения одновременных совещаний, используя критерии, о которых говорится выше, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

Региональные подготовительные совещания

5. *приветствует* сотрудничество между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, в организации региональных совещаний в целях подготовки к 13-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и к 17-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, *порукает* Исполнительному секретарю активизировать аналогичное сотрудничество с другими и *предлагает* донорам продолжать вносить финансовые взносы, чтобы позволять организацию таких региональных подготовительных совещаний;

Организация совещаний

6. *приветствует* щедрое предложение правительства [Египта] [Турции] провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон, девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

7. *приветствует также* щедрое предложение правительства [Китая] [Перу] провести у себя 15-е совещание Конференции Сторон, 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

8. *постановляет*, что 14-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться в [Египте] [Турции] в последнем квартале 2018 года;

9. *постановляет также*, что 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться в [Китае] [Перу] в последнем квартале 2020 года;

10. *постановляет* принимать во внимание при определении организатора будущих совещаний Конференции Сторон а) ротацию среди региональных групп и б) логистические требования к организации таких совещаний, как, например, обеспечение безопасности, технические и финансовые требования, и требования, касающиеся привилегий и иммунитетов и оказания содействия в выдаче виз, которые могут быть проверены Исполнительным секретарем;

11. *предлагает* заинтересованным Сторонами уведомить Исполнительного секретаря, принимая во внимание элементы, конкретно перечисленные выше, в пункте 8, о своем предложении провести у себя 16-е или 17-е совещания Конференции Сторон при первой возможности, но не позднее конца соответственно 2017 и 2019 годов, и *призывает* соответствующие региональные группы провести консультации с целью выявления страны в их регионе, которая сделает предложение от имени группы провести у себя совещание;

12. *порукает* Исполнительному секретарю выработать в консультации с бюро рекомендации для Конференции Сторон на ее 14-м совещании касательно сделанных предложений об организации 16-го совещания Конференции Сторон и на ее 15-м совещании касательно сделанных предложений об организации 17-го совещания Конференции Сторон;

8. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, на своем восьмом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола,

1. *постановляет* использовать следующие критерии для обзора опыта проведения одновременных совещаний в соответствии с пунктом 5 решения BS-VII/9:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

b) эффективная разработка итогов совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

c) повышение интеграции между Конвенцией и протоколами к ней;

d) рентабельность;

e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;

f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;

2. *повторяет* свой призыв к Сторонам, являющимся развитыми странами, увеличивать свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды, чтобы обеспечивать всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе одновременных совещаний;

9. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем втором совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *постановляет* использовать следующие критерии для обзора на своем пятом совещании опыта проведения одновременных совещаний:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

- b) эффективная разработка итогов совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;
- c) повышение интеграции между Конвенцией и протоколами к ней;
- d) рентабельность;
- e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;
- f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;

2. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличивать свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды, чтобы обеспечивать всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе одновременных совещаний.

1/12. Использование терминологии "коренные народы и местные общины"

Вспомогательный орган по осуществлению

рекомендует, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, изучила возможность использования *mutatis mutandis* решения XII/12 F Конференции Сторон об использовании терминологического словосочетания "коренные народы и местные общины".

1/13. Административное обеспечение Конвенции

1. *принимает к сведению* результаты функционального обзора секретариата⁷⁹ и *порукает* Исполнительному секретарю в соответствии с пунктом 7 решения XII/32 представить Конференции Сторон доклад о внесенных коррективах для рассмотрения на ее 13-м совещании;

2. *также принимает к сведению* структуру промежуточных оперативных результатов секретариата и новую организационную структуру секретариата;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) обеспечить, чтобы основные функции секретариата, определенные в статье 24 Конвенции, в статье 31 Картахенского протокола и в статье 28 Нагойского протокола, неизменно оставались в центре работы по завершению функционального обзора и были отражены в структуре секретариата;

b) представить бюро Конференции Сторон полный доклад независимого консультанта об анализе отдельных должностей сотрудников по программам в установленном порядке и согласно соответствующим правилам и положениям Организации Объединенных Наций;

c) уведомить Стороны о завершении оставшихся этапов функционального обзора, изложенных в приложении к записке, представленной Исполнительным секретарем 12-му совещанию Конференции Сторон⁸⁰, и проконсультироваться с бюро о результатах;

⁷⁹ UNEP/CBD/SBI/1/13/Add.1.

d) улучшить поток информации о мероприятиях секретариата через бюро к Конференции Сторон;

4. *предлагает* Сторонам обеспечивать выполнение своих оперативных обязательств, в том числе назначение необходимых координационных центров, своевременную выплату своих установленных взносов, регулярное посещение совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и соблюдение правил процедуры в отношении требований, касающихся полномочий, а также своевременное представление национальных докладов и обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

5. *призывает* Стороны, располагающие соответствующими возможностями, на добровольной основе:

a) оказывать финансовую поддержку участию представителей развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, а также стран с переходной экономикой в работе 13-го совещания Конференции Сторон и одновременных совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, отмечая, что заблаговременное внесение взносов может содействовать заблаговременной организации поездок и снижению затрат;

b) подготовиться к тому, чтобы на основе информации, которая будет заранее представлена секретариатом, брать на себя в ходе 13-го совещания Конференции Сторон и одновременных совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов обязательства по оказанию финансовой поддержки реализации добровольных мероприятий, предусмотренных в проектах решений совещаний, чтобы помочь секретариату эффективнее планировать деятельность и более рационально использовать ресурсы;

6. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить следующее для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании и на одновременных совещаниях Сторон Картахенского и Нагойского протоколов:

a) предложение по обзору и обновлению руководящих указаний по распределению фондов для участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней в целях стимулирования их всемерного и эффективного участия в работе совещаний Конференции Сторон, одновременных совещаний Картахенского и Нагойского протоколов и совещаний вспомогательных органов;

b) предложение по обзору способа распределения расходов основного бюджета секретариата между Конвенцией, Картахенским протоколом и Нагойским протоколом в целях разработки затратных сценариев с учетом функционального обзора секретариата, а также возросшей интеграции работы и соотношения числа Сторон соответствующих договоров и их соответствующих взносов.

II. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

ВВЕДЕНИЕ

A. История вопроса

1. Конференция Сторон на своем 12-м совещании учредила Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) для замены Специальной рабочей группы открытого состава по обзору

⁸⁰ UNEP/CBD/COP/12/28.

осуществления Конвенции (пункт 1 решения XII/26) и разработала его круг полномочий, приведенный в приложении к решению. В пункте 2 b) этого же решения Конференция Сторон постановила, что правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к совещаниям ВОО, за исключением правила 18 (полномочия представителей).

2. Первое совещание ВОО проводилось в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО) со 2 по 6 мая 2016 года.

В. Участники совещания

3. В работе совещания приняли участие представители следующих Сторон и других правительств:

Австралии	Испании	Португалии
Австрии	Италии	Республики Кореи
Азербайджана	Кабо-Верде	Республики Молдова
Албании	Камбоджи	Российской Федерации
Анголы	Камеруна	Самоа
Аргентины	Канады	Сан-Томе и Принсипи
Бангладеш	Кении	Саудовской Аравии
Барбадоса	Китая	Сейшельских Островов
Беларуси	Колумбии	Сенегала
Бельгии	Коста-Рики	Сент-Китс и Невис
Бенина	Кубы	Сингапура
Боснии и Герцеговины	Мавритании	Сирийской Арабской Республики
Ботсваны	Мадагаскара	Словакии
Бразилии	Малави	Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
Бутана	Малайзии	Соединенных Штатов Америки
Гаити	Мали	Соломоновых Островов
Ганы	Мальдивских Островов	Судана
Гватемалы	Марокко	Суринама
Гвинеи	Маршалловых Островов	Таиланда
Гвинеи-Бисау	Мексики	Тимора-Лешти
Германии	Многонационального Государства Боливии	Того
Грузии	Мьянмы	Тонга
Дании	Намибии	Туниса
Демократической Республики Конго	Непала	Турции
Доминики	Нигера	Уганды
Европейского союза	Нидерландов	Украины
Египта	Новой Зеландии	Уругвая
Замбии	Норвегии	Федеративных Штатов Микронезии
Йемена	Островов Кука	Филиппин
Израиля	Пакистана	
Индии	Палау	
Индонезии	Перу	
Ирландии	Польши	
Исландии		

Финляндии	Чешской Республики	Эфиопии
Франции	Швейцарии	Южного Судана
Хорватии	Швеции	Южной Африки
Центральноафриканской Республики	Шри-Ланки	Японии
Чада	Эквадора	
	Эстонии	

4. В работе совещания также приняли участие наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других органов: Глобального экологического фонда (ГЭФ), Консультативной группы ГЭФ по науке и технике; секретариата Международной конвенции по охране новых сортов растений; Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях; Международной программы ЮНЕСКО Человек и биосфера; Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам; Программы развития Организации Объединенных Наций; Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Института перспективных исследований проблем устойчивости Организации Объединенных Наций.

5. Кроме того, наблюдателями были представлены следующие организации:

Инициатива по развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	Центр общинных ресурсов и развития
Американская ассоциация индейцев	Университет Конкордия
Andes Chinchasuyo	Консервейшн Интернэшнл
Региональный центр АСЕАН по сохранению биоразнообразия	Дизайн и окружающая среда
Ассамблея первых народов	Немецкое общество по международному сотрудничеству
Atelier Phusis	Экологическое движение БИОМ
Онтарио-институт по проблемам биоразнообразия	ЭКОРОПА
БёрдЛайф Интернэшнл	Группа действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти
Организация Biodiversity Matters	Европейское экологическое агентство
Альянс за КБР	Федерация немецких ученых
Центр содействия коренным малочисленным народам Севера/Российский учебный центр коренных народов	Программа для лесных народов
Центр по международному праву устойчивого развития	Институт имени Фритьофа Нансена
Centro para la Investigación y Planificación del Desarrollo Maya-SOTZ'IL	Организация "Друзья Земли"
Установление связи, просвещение и информированность общественности (Япония)	Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena
Ассоциация исцеления Земли Шибемеме	Future Earth
Центр международного сотрудничества в области агрономических исследований для развития	Университет Мейсона
Комиссия по лесам Центральной Африки	Глобальный информационный фонд по биоразнообразию
	Глобальная лесная коалиция
	Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия
	Консорциум аборигенных и общинных охраняемых районов
	Международный совет по местным экологическим инициативам
	Индийский институт менеджмента

Сеть информации коренных народов по биоразнообразию	Университет Макгилл
Институт франкофонии по проблемам устойчивого развития	Мундо Афро
Институт сети по биоразнообразию	Союз женщин племени нага
Международная организация по праву развития	Непальская организация соседей
Международный фонд благосостояния животных	Северо-австралийский альянс по управлению аборигенными землями и акваториями
Международный форум коренных народов по биоразнообразию	Международная организация франкофонии
Международный союз охраны природы (МСОП)	Организация экономического сотрудничества и развития
Международная университетская сеть по проблемам культурного и биологического разнообразия	Нидерландское агентство по оценке окружающей среды
Корпорация аборигенов Jabalbina Yalanji	Квебекский центр науки о биоразнообразии
Японская сеть молодежи в защиту биоразнообразия	Рамсарская сеть (Япония)
Гражданская сеть Японии по Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций	Центр охраны природы тропиков
Японский комитет для МСОП	Фонд Тебтебба
Исследовательский центр дикой природы Японии	TENTERA
	Японское общество охраны природы
	Институт перспективных исследований Организации Объединенных Наций
	Университет Шербрука
	Лавальский университет
	Университет Британской Колумбии
	Университет Сассекса
	Всемирный фонд дикой природы
	Институт дикой природы Индии

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

6. Совещание открыл в 10:10 в понедельник, 2 мая 2016 года, г-н Че Чхве, представляющий г-на Юн Сон Кю, министра окружающей среды Республики Кореи и Председателя Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее 12-м совещании. Он приветствовал участников и напомнил им о том, что на своем 12-м совещании Конференция Сторон учредила ВОО для замены Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, а в пункте 1 решения XII/26 поручила ВОО реализацию четырех основных функций: обзор результатов осуществления; стратегические меры для активизации осуществления; укрепление поддержки осуществления; и повышение эффективности структур и процессов в рамках работы Конвенции и протоколов к ней. Она также постановила, что ВОО и Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) должны выполнять свои соответствующие функции в целях обеспечения взаимодополняемости своей работы и избегания любого параллелизма.

7. Повестка дня текущего совещания соответствует масштабу поставленных задач по осуществлению Конвенции, протоколов к ней и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Стороны должны и далее проводить надежную политику, чтобы повернуть вспять утрату биоразнообразия на местном, национальном и глобальном уровнях на основе тщательного экономического и научного анализа. В этом контексте следует отметить, что Сторонами разработано много передовых методов, которые мог бы использовать ВОО. Поэтому организация работы предусматривает возможности для Сторон делиться практическим опытом осуществления целевых задач по сохранению и

устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также информацией о механизмах обзора осуществления в поддержку двух основных функций ВОО. Выделение времени для проведения таких заседаний помогло бы совершенствовать методы совместной работы Сторон для достижения коллективной цели по укреплению процесса осуществления Конвенции.

8. На 1-м заседании будут заслушаны доклады четырех Сторон и Отдела независимой оценки Глобального экологического фонда о практическом опыте осуществления целевых задач 11 и 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Далее в ходе этого же заседания будут зачитаны доклады четырех Сторон об их опыте проведения коллегиального обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в рамках последующей деятельности по осуществлению решения XII/29, которые предварят краткие доклады секретариатов Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), освещающие их опыт работы с механизмами обзора осуществления.

9. В заключение г-н Че Чхве поблагодарил членов бюро и секретариат за их отличную работу по подготовке первого совещания ВОО и выразил свою признательность всем делегатам и наблюдателям за их участие в работе совещания. Он также отметил, что в текущем году исполняется 20-я годовщина учреждения секретариата Конвенции в Монреале, и он поблагодарил правительства Канады и Квебека за щедрую поддержку, которую они оказывают, принимая у себя секретариат.

10. Со вступительными заявлениями выступили г-н Браулио Феррейра де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, г-жа Элизабет Мрема, Директор Отдела экологического права и природоохранных конвенций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от имени Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-на Ахима Штайнера, г-н Базиль ван Гавр, Генеральный директор по вопросам национальной и международной политики в области биоразнообразия Министерства Канады по окружающей среде и изменению климата, и г-жа Кристин Сен-Пьер, министр по международным связям и франкофонии Квебека, выступавшая от имени г-на Филиппа Куйяра, премьер-министра Квебека.

11. Исполнительный секретарь прежде всего отметил, что первое совещание ВОО открывается в тот день, когда секретариат отмечает 20-ю годовщину своего пребывания в Монреале по приглашению Канады. Он приветствовал г-жу Кристин Сен-Пьер и г-на ван Гавра и выразил признательность правительствам Квебека и Канады за их постоянную поддержку.

12. Оглядываясь назад, на достижения последних 20 лет, он сообщил, что за эти годы было проведено 27 крупных совещаний вспомогательных органов, на которых Стороны согласовали всеобъемлющие тематические и сквозные программы работы и приняли два протокола, один дополнительный протокол и целый ряд принципов и руководящих указаний, в том числе по экосистемному подходу, который в настоящее время широко применяется во всем мире. Кроме того, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, принятый в Нагое в 2010 году, получил официальное признание как глобальная рамочная программа в области биоразнообразия во всей системе Организации Объединенных Наций для всех конвенций, связанных с биоразнообразием, и для крупных неправительственных организаций и его 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и связанные с ними индикаторы являются адресатами деятельности в области биоразнообразия во всем мире. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила десятилетие с 2011 по 2020 годы Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций и признала важную роль биоразнообразия в

своей Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в Целях устойчивого развития (ЦУР), в которые включены целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти. Роль экосистем в снижении уязвимости получила признание в Сендайской рамочной программе по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы, роль лесов и других экосистем в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним получила признание в Парижском соглашении по климату и необходимость сокращения масштабов деградации экосистем и повышения усилий по их восстановлению была еще раз подчеркнута в недавнем решении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием о принятии цели по нейтрализации деградации земель. В самой Конвенции обеспечено почти универсальное участие - в ее рядах насчитывается 196 Сторон.

13. Конвенция добилась таким образом большого успеха в объединении международного механизма по сохранению биоразнообразия и национальных механизмов по сохранению биоразнообразия во всех странах, зарекомендовала себя как один из наиболее прогрессивных межправительственных форумов по защите прав коренных народов и местных общин и стимулировала формирование многих инициатив в области биоразнообразия и создание и укрепление нескольких партнерских глобальных организаций, таких как Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Глобальный информационный фонд по биоразнообразию и Международная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам.

14. Вместе с тем осуществление на национальном уровне продолжает оставаться проблематичным. ВОО представляет собой новый инструмент для содействия осуществлению и оказания поддержки Конференции Сторон в выполнении ее общей задачи по постоянному слежению за выполнением Конвенции, как предусмотрено в статье 23.

15. В ходе настоящего совещания ВОО проведет обзор результатов, достигнутых на сегодняшний день в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в выполнении целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола, и проведет оценку эффективности Картахенского протокола, включая промежуточную оценку стратегического плана для Протокола.

16. Проводимый ВОО обзор осуществления Стратегического плана основан на информации, содержащейся в пересмотренных НСПДСБ и в национальных докладах, представленных Сторонами. На сегодняшний день представлено лишь 87 НСПДСБ, что составляет примерно 45 % Сторон, тогда как пятое национальные доклады представили 180 Сторон, что является рекордом. Исполнительный секретарь подчеркнул, что на основе представленных на текущий момент НСПДСБ можно сделать вывод о том, что общий уровень амбициозности национальных целевых задач недостаточен и что глобальные целевые задачи, коллективно согласованные в Нагое в 2010 году, не будут выполнены. Целевая задача 17 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, уже не выполнена к установленному сроку на 2015 год. В четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* также сделан вывод о том, что в настоящее время выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, является недостаточным; поэтому на текущем совещании будет проведено обсуждение путей активизации осуществления в предстоящие пять лет и оказания дальнейшей поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на период до 2020 года.

17. ВОО сосредоточит также свое внимание на средствах оказания поддержки осуществлению, включая актуализацию тематики и мобилизацию ресурсов. В отношении последнего ВОО оценит результаты выполнения целевых задач, поставленных на предыдущем совещании Конференции Сторон. Однако на сегодняшний день лишь 36 Сторон сообщили о мобилизации ресурсов, и Исполнительный секретарь настоятельно призвал других представить свои доклады к концу июля, чтобы позволить проведение полноценного обзора результатов на

13-м совещании Конференции Сторон. ВОО изучит также вопрос о проведении оценки фондов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней, и Сторонам, которые не внесли еще своего вклада в оценку путем ответов на соответствующую анкету, настоятельно предлагается сделать это, чтобы представить Конференции Сторон полную оценку на ее 13-м совещании.

18. Исполнительный секретарь также сообщил о проведении углубленного функционального обзора секретариата, результатом которого стало, кроме всего прочего, создание новой структуры, позволяющей более эффективно использовать ограниченные людские и финансовые ресурсы и лучше интегрировать работу в рамках Конвенции и протоколов к ней, и отметил, что вопросы административного обеспечения Конвенции будут также рассматриваться на втором совещании Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

19. В заключение Исполнительный секретарь поблагодарил правительства Австралии, Германии, Новой Зеландии, Республики Кореи, Швеции, Швейцарии и Японии за их финансовый вклад, который позволил представителям развивающихся стран и коренных народов и местных общин принять участие в работе совещания, обеспечивая более широкое участие в процессе принятия решений в рамках Конвенции.

20. Г-жа Мрема приветствовала участников совещания от имени г-на Ахима Штайнера, Директора-исполнителя ЮНЕП, и вновь передала его приглашение правительствам принять участие в работе второй Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которая будет проводиться в Найроби 23 - 27 мая 2016 года. Она напомнила участникам, что Конвенция о биологическом разнообразии находится на половине пути в реализации целей и целевых задач, поставленных в рамках ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включающего 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Настало время поразмыслить над тем, что было достигнуто и что предстоит еще сделать для выполнения Стратегического плана. Успехи были достигнуты, о чем, например, свидетельствуют результаты в отношении охраняемых районов (целевая задача 11) и вступления в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (целевая задача 16). Однако необходимо удвоить усилия в отношении целевых задач, и особенно тех, которые связаны со сквозными вопросами, такими, кроме всех прочих, как распространение информации о биоразнообразии (целевая задача 1), традиционные знания (целевая задача 18) и разработка стратегии финансирования (целевая задача 20).

21. На текущем совещании предполагается рассмотреть четыре вопроса: необходимость определения вариантов преодоления проблем и препятствий на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; необходимость мобилизации достаточных ресурсов для достижения целей и целевых задач в рамках Конвенции на национальном уровне, что включает выявление наиболее эффективных путей задействования этих ресурсов; приложение усилий к сбору и систематизации достоверных данных и информации, которые пройдут статистическую проверку, будут поддерживать решения и связывать меры, принятые в рамках Конвенции, с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года; и, наконец, необходимость активизировать сотрудничество и взаимодействие среди конвенций во времена, когда финансирование природоохраны и развития направляется на оказание гуманитарной поддержки. При меньших денежных средствах и растущих потребностях ни одно учреждение не сможет обеспечить результаты, необходимые для достижения целей и целевых задач Конвенции. Сотрудничество и налаживание взаимодействия требуют новаторского диалога и решений, и ЮНЕП приступила к осуществлению программы, нацеленной на расширение сотрудничества и взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. В рамках этой программы подготовлен Документ о вариантах, а также Сборник материалов по этой теме, в которых содержится ряд тематических исследований и мер, принимаемых в настоящее

время странами в отношении взаимодействия. Она поблагодарила Европейский союз и правительства Финляндии и Швейцарии за финансирование, позволившее это осуществить.

22. Кроме того, ЮНЕП разрабатывает в настоящее время ряд механизмов для подготовки взаимоусиливающих программ действий на национальном уровне, в частности помогая странам включать тематику биоразнообразия в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и в переходящие национальные планы, связанные с Целями устойчивого развития. Она с одобрением отметила семинар по вопросам взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, который проводился в Женеве 8 - 11 февраля 2016 года и на котором был разработан ряд рекомендаций по вопросам взаимодействия, и сказала, что обсуждения на нынешнем совещании обеспечат информационную поддержку дискуссий на второй сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и представляемых ей резолюций и будут содействовать обсуждениям ее основной темы "Практическая реализация экологического аспекта Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года" и темы для дискуссии на высоком уровне с участием министров "Здоровая окружающая среда, здоровые люди".

23. Г-н ван Гавр сослался на доклад Комиссии Брундтланд, в котором рекомендуется утроить площадь охраняемых районов, что является уже перевыполненной целевой задачей; Стороны, судя по всему, следуют курсом на совместное выполнение к 2020 году целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно наземных охраняемых районов. Он надеется, что значительный прогресс будет также достигнут в отношении морских охраняемых районов, и он отметил усилия в рамках Конвенции по выявлению экологически и биологически значимых морских районов (ЭБЗР), на основе которых разрабатываются глобальные инструменты для охраны морского биоразнообразия. Международные усилия, прилагаемые с тем, чтобы не допускать повышения средней глобальной температуры выше 1,5° C, выведут роль биоразнообразия на первый план, что будет включать принятие решений о способах наиболее эффективного учета требований, касающихся биоразнообразия, в стратегиях адаптации и смягчения последствий.

24. Конвенция о биологическом разнообразии обеспечила всеобщее понимание экосистемного подхода и необходимости учитывать мнения тех, кто зависит от биоразнообразия, воздействует на него и пользуется им. Побуждая широкий круг субъектов деятельности и сектора учитывать воздействие своих мероприятий, Конвенция добилась успехов в актуализации тематики биоразнообразия. Ее самым наглядным достижением явилось признание важности биоразнообразия для коренных народов и важнейшей роли, которую традиционные и местные знания играют в принятии решений о сохранении биоразнообразия и его устойчивом использовании и в поиске более эффективных путей обеспечения долевого участия в выгодах от него; но ее самым замечательным достижением являются меры, которые она активизировала на национальном уровне.

25. Вдохновленная целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, Канада приняла свой собственный набор целей и целевых задач на период до 2020 года, требующих коллективных действий федеральных, провинциальных и территориальных правительств и государственных и частных субъектов деятельности и эффективного участия коренных народов. Со времени выполнения Канадской стратегии в области биоразнообразия в 1995 году Канада почти вдвое расширила свою сеть наземных охраняемых районов, и ее площадь составляет сейчас один миллион квадратных километров; Канада сохраняет приверженность выполнению к 2020 году целевой задачи по созданию на своей территории 17 % наземных охраняемых районов и 10 % морских охраняемых районов. Она приняла Акт о видах, находящихся в опасности, и продолжала разрабатывать планы по восстановлению видов, находящихся под угрозой исчезновения; она разработала экономические инструменты, такие как налоговые стимулы, чтобы стимулировать пожертвования для экологически уязвимых земель, и профинансировала программы по стимулированию мероприятий

на местах по сохранению и регулированию биоразнообразия; она разработала стратегию борьбы с инвазивными чужеродными видами для Канады, изучила вопрос ценности природы для канадцев и осуществила значительные инвестиции в сохранение и восстановление водно-болотных угодий. Нынешний год ознаменовался празднованием 100-й годовщины принятия Конвенции о мигрирующих птицах, которая помогла Канаде выполнять обязательства в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и способствовала учреждению уникального партнерства с организациями гражданского общества, что привело к сохранению миллионов гектаров мест обитания и созданию устойчивой системы охраны природы в масштабе всего континента.

26. Канадцев связывают с природой особые симбиотические отношения, в которых участвуют коренные народы и новые канадцы и которые включают устойчивое использование, уважение и охрану природы; Канада вновь заявляет о своей поддержке Конвенции о биологическом разнообразии и о том, что она гордится возможностью принимать у себя секретариат Конвенции в Монреале.

27. Г-жа Сен-Пьер сказала, что Квебек с гордостью принимает у себя секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и делает это уже двадцать лет. Она сказала, что среди многочисленных многосторонних природоохранных соглашений Конвенция о биологическом разнообразии является одной из тех, которые придают важнейшее значение активному привлечению федеративных государств и регионов. Начиная с 1992 года Квебек берет на себя обязательства придерживаться принципов и целей Конвенции и принял две стратегии для практической реализации работы Конвенции. В самое последнее время, откликаясь на целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, Квебек разработал *Правительственные руководящие принципы в области биологического разнообразия от 2013 года* для обеспечения более глубокого включения тематики биологического разнообразия в процессы планирования и введения в действие законов, нормативно-правовых актов и стратегий правительства. Кроме того, он взял на себя важные обязательства в плане биоразнообразия: в рамках своего *Северного плана* Квебек приступил к реализации амбициозной программы устойчивого развития своих северных ресурсов и обязался обеспечить охрану 50 % своих северных территорий, что составляет примерно 600 000 квадратных километров, из которых 20 % представляют собой охраняемые районы; и своей морской стратегии, цель которой состоит в охране 10 % морских районов Квебека в качестве охраняемых районов к 2020 году.

28. Квебек также поддерживает роль, которую субнациональные правительства могли бы играть в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия, и принимал активное участие в работе Глобального партнерства за местные и субнациональные действия в защиту биоразнообразия и его Консультативного совета; и он благодарит Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии за оказанную им поддержку деятельности Консультативного совета. Квебек будет представлен на 13-м совещании Конференции Сторон, на котором он, как ожидается, будет содействовать расширению роли субнациональных правительств в работе Конвенции. Это совещание даст также возможность представить платформу децентрализованного сотрудничества в области биоразнообразия, которая разрабатывается Квебеком, Сетью региональных правительств за устойчивое развитие (nrg4SD), Исполнительным секретарем, а также другими федеративными штатами и регионами. Уже разработан экспериментальный проект этой платформы и представлен инициативе "БиоМост", для реализации которой скоро будут объявлены экспериментальные проекты, и Квебек будет сотрудничать в рамках этой платформы, представляя информацию об опыте Квебека.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

29. В соответствии с правилами процедуры бюро Конференции Сторон выполняло функции бюро ВОО. Соответственно функции Председателя совещания выполнял представитель

Председателя Конференции Сторон. Было постановлено, что г-жа Наталья Минченко (Беларусь) будет выполнять функции Докладчика.

30. На 1-м заседании совещания 2 мая 2016 года ВОО рассмотрел повестку дня совещания.

31. ВОО утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1):

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Организация работы.

II. ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

4. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
5. Обзор результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола.
6. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка Стратегического плана для Протокола.

III. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

7. Стратегические меры по активизации осуществления, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов.

IV. УСИЛЕНИЕ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

8. Создание потенциала, техническое и научное сотрудничество и передача технологии.
9. Мобилизация ресурсов.
10. Механизм финансирования.
11. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами: расширение взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием.

V. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ: ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ СТРУКТУР И ПРОЦЕССОВ

12. Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы содействия обзору осуществления.
13. Национальная отчетность.
14. Варианты расширения интеграции между Конвенцией и протоколами к ней и организация совещаний.
15. Административное обеспечение Конвенции, включая функциональный обзор секретариата.

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

16. Прочие вопросы.
17. Принятие доклада.
18. Закрытие совещания.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

32. На 1-м заседании совещания 2 мая 2016 года Председатель обратил внимание ВОО на предлагаемую организацию работы, приведенную в приложении I к аннотированной предварительной повестке дня (UNEP/CBD/SBI/1/1/Add.1), и сказал, что все заседания будут проходить в режиме пленарного заседания.

33. В отсутствие Председателя его функции на 7-м, 8-м и 9-м заседаниях совещания, проходивших 5 мая 2016 года, выполняла г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания).

34. Г-жа Суджата Арора (Индия) выполняла функции Председателя 11-го заседания совещания 6 мая 2016 года, на котором были приняты документы UNEP/CBD/SBI/1/L.8, UNEP/CBD/SBI/1/L.11 и UNEP/CBD/SBI/1/L.14.

Вступительные заявления и общие заявления

35. Представитель Японии, выступая от имени стран Азиатско-тихоокеанского региона, выразила признательность данному региону Исполнительному секретарю и правительству Канады за подготовку совещания. Биоразнообразие на Земле, и особенно в ее регионе, который является кладезем биологического разнообразия, находится в критическом состоянии, и срочно необходимо принять меры для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к 2020 году. Она сказала, что осуществление является важнейшей частью Конвенции и что ВОО был учрежден с целью повышения эффективности структур и процессов Конвенции посредством постоянного слежения за выполнением. Страны Азиатско-Тихоокеанского региона с радостью принимают участие в работе первого совещания ВОО. Они уже внесли значительный вклад в осуществление Конвенции, принимали у себя 10-е, 11-е и 12-е совещания Конференции Сторон и выступали с инициативами, такими как Инициатива "БиоМост" и Инициатива "Сатояма". Страны Азиатско-тихоокеанского региона также считают, что создание потенциала и передача технологии имеют решающее значение для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Они взяли на себя обязательство продвигать вперед работу Конвенции, но сожалеют о том, что некоторые из документов, рассматриваемых на текущем совещании, не были распространены своевременно, из-за чего было сложно готовиться к совещанию. В этой связи она попросила секретариат обеспечивать своевременное распространение документов на будущих совещаниях.

36. Представитель Демократической Республики Конго, выступая от имени Группы африканских стран, приветствовал принятие Целей устойчивого развития в качестве одного из важных этапов в осуществлении Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Многого предстоит еще, однако, сделать для достижения целей в установленные сроки и необходимо будет прилагать согласованные усилия для мобилизации ресурсов, требуемых для эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней. Признавая усилия, предпринятые для достижения целей мобилизации ресурсов, Группа африканских стран призывает проявлять более твердую приверженность мобилизации ресурсов, а также подчеркивает настоятельную необходимость создания потенциала. Актуализация тематики имеет исключительно важное значение для комплексного выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и НСПДСБ могут служить ценными инструментами для включения тематики биоразнообразия в национальные отраслевые политики. Члены Группы африканских стран считают нынешнее совещание весьма важным и намерены внести свою коллективную мудрость в достижение положительного итога.

37. Представитель, выступавший от имени Европейского союза и его 28 государств-членов, выразил уверенность, что ВОО внесет вклад в концепцию Стратегического плана "Жизнь в

гармонии с природой", которой Европейский союз и его государства-члены полностью привержены. 13-е совещание Конференции Сторон даст важную возможность для проведения обзора осуществления Конвенции и повышения уровня амбициозности задач; поэтому важное значение имеет нынешняя задача ВОО, состоящая в выработке рекомендаций для 13-го совещания Конференции Сторон, чтобы на этом совещании можно было разработать руководящие указания. Хотя Стороны приложили огромные усилия к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, достигнутый на сегодняшний день прогресс недостаточен. Несмотря на общую приверженность выполнению целевых задач, отдельные Стороны всегда смогут вносить в одних областях более значимый вклад, чем в других, и Европейский союз и его государства-члены стремятся обсудить способы использования целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в качестве гибкой структуры. Важное значение имеет также актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов, и Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года даст широкие возможности в этом отношении, включая использование подходов с позиций экосистем и растущее привлечение деловых кругов к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Целей устойчивого развития. Он напомнил об общности интересов Европейского союза и его государств-членов и вновь заявил об их приверженности Конвенции.

38. Представитель Сент-Китс и Невис, выступая от имени Группы латиноамериканских и карибских стран, подчеркнула, что эффективное осуществление требует сотрудничества между всеми секторами. Следует надеяться, сказала она, что итоги нынешнего совещания будут стимулировать конструктивный диалог, разработку документов, не содержащих текста в квадратных скобках, и укрепление сотрудничества для успешного осуществления Конвенции. Она также напомнила ВОО, что темой 13-го совещания Конференции Сторон является "Актуализация тематики биоразнообразия в интересах благополучия". Группа латиноамериканских и карибских стран привержена проведению успешного и содержательного совещания Конференции Сторон в Мексике, на котором, как следует надеяться, будут разработаны эффективные пути актуализации тематики биоразнообразия. Кроме того, ожидается, что итоги этого совещания будут способствовать успешному осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития.

39. Она также отметила, что в ходе 13-го совещания Конференции Сторон впервые будут проводиться одновременно совещания трех органов Конвенции в течение сокращенного периода времени в две недели. Хотя следует надеяться, что эти три одновременных совещания будут содействовать более тесной интеграции между тремя органами Конвенции, высказывается также беспокойство, что это обернется дополнительной нагрузкой на развивающиеся страны, представленные небольшими делегациями. Она сказала, что поэтому Группа латиноамериканских и карибских стран просит оказать финансовую поддержку для дополнительных участников из развивающихся стран, чтобы содействовать их эффективному участию в работе этих совещаний.

40. Г-н Куаутемок Очоа, заместитель министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики, напомнил, что Конференция Сторон на своем шестом совещании признала, что цели Конвенции не могут быть достигнуты до тех пор, пока вопросы биоразнообразия не будут полностью интегрированы в другие сектора. Четырнадцать лет спустя эта проблема все еще остается актуальной, и в этой связи Мексика выбрала для предстоящего 13-го совещания Конференции Сторон тему "Актуализация тематики биоразнообразия в интересах благополучия". Г-н Очоа разъяснил далее, что подразумевается под актуализацией тематики биоразнообразия, в том числе учет аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия при планировании и осуществлении производственной деятельности. Стороны направляются в Канкун, сказал он, с намерением взять на себя обязательство по интеграции устойчивого сохранения и биоразнообразия в свои планы развития, секторальные и межсекторальные государственные политики и в производственную деятельность. Важное значение имеет

поддержка со стороны частного сектора и гражданского общества, так же как и укрепление правовой основы для включения тематики биоразнообразия в политическое, экономическое и социальное руководство и согласование целей в области биоразнообразия с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целями устойчивого развития. Он настоятельно призвал Стороны воспользоваться возможностью, предоставленной настоящим совещанием, для внесения позитивных изменений в осуществление Конвенции и протоколов к ней и создания основы для мобилизации политической воли, необходимой для обеспечения эффективного участия производственных секторов. В этой связи правительство Мексики предложило всем Сторонам принять участие в работе 13-го совещания Конференции Сторон, направить своих министров окружающей среды, сельского, рыбного и лесного хозяйств и туризма для участия в работе сегмента высокого уровня и в качестве залога его успеха провести достаточно напряженную работу на настоящем совещании.

41. Представитель Боснии и Герцеговины, выступая от имени стран региона Центральной и Восточной Европы, выразила признательность своего региона Исполнительному секретарю, принимающей стране и донорам за возможность участия стран ее региона в работе первого совещания ВОО. Она сказала, что ВОО, который является новым органом, необходим ясный и простой *modus operandi* для определения способов его работы в будущем. Надлежащая подготовка и поддержка со стороны секретариата имеют важнейшее значение для обеспечения возможностей на текущем совещании и на 13-м совещании Конференции Сторон, позволяющих проводить оценку достижения национальных, региональных и глобальных целей и определять меры, необходимые для их достижения. Она сказала, что актуализация тематики биоразнообразия в масштабе секторов, включая сельское, лесное и рыбное хозяйства, является основным вопросом для стран с переходной экономикой и что они будут активно работать совместно с правительством Мексики в подготовке Канкунской декларации.

42. Представитель Канады, попросив, чтобы ее выступление было включено в доклад о работе совещания, сказала, что правительство Канады предано идее возобновления государственно-племенных взаимоотношений с коренными народами на основе признания, прав, уважения, сотрудничества и партнерств и взаимодействия с коренными и некоренными канадцами для обсуждения способов выполнения своих обязательств. Отмечая, что такая работа требует времени, она сказала, что в настоящее время канадская делегация не в состоянии принимать участие в обсуждении вопросов, касающихся Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, но полагает, что сможет сделать это на 13-м совещании Конференция Сторон позднее в этом году.

43. Представитель Египта повторил предложение своей страны принять у себя 14-е совещание Конференции Сторон, девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Он сказал, что его правительство выделило значительные ресурсы для подготовки к совещаниям и что предложение его страны получило единодушную поддержку Конференции министров африканских стран по вопросам окружающей среды в декларации, принятой на их совещании, проводившемся в Каире 16 - 19 апреля 2016 года, и поддержку совещания экспертов Лиги арабских государств по конвенциям, связанным с биоразнообразием, которое также проводилось в Каире 11 - 14 апреля 2016 года. Представитель Турции также подчеркнул предложение своей страны принять у себя 14-е совещание Конференции Сторон, девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Он заявил, что предложение Турции провести у себя эти же совещания также получило поддержку значительного числа стран Африки и Лиги арабских государств.

44. Представитель, выступавшая от имени Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), обратила внимание на необходимость согласованного использования термина "коренные народы и местные общины" в соответствии с решением, принятым на 12-м совещании Конференции Сторон. Это решение, которое еще не одобрено Сторонами Нагойского протокола, должно быть включено в рекомендации, направляемые ВОО на рассмотрение второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Коренные народы и местные общины играют важнейшую роль в осуществлении работы Конвенции, и МФКНБ рекомендует активизировать осуществление статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в целях поддержки реализации Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Она также озвучила призыв выделять достаточно времени на совещании организациям коренных народов и местных общин для выступления с заявлениями и получения поддержки Сторон. В заключение она поблагодарила Австралию, Германию, Новую Зеландию, Республику Корею, Швецию, Швейцарию и Японию за их финансовую поддержку участию представителей коренных народов и местных общин в работе совещаний различных органов Конвенции о биологическом разнообразии.

45. Представитель Альянса за КБР приветствовал создание ВОО, но предупредил, что предстоит еще проделать большую работу по реализации целей Конвенции, включая внедрение надежного механизма соблюдения. Он выразил надежду, что Стороны направят свои усилия на мобилизацию политической воли, необходимой для проведения трансформационных изменений, и не будут прибегать к использованию рыночных подходов и механизмов, которые приводят к монетизации природы. Приоритетное внимание в ходе реализации следует уделять правам коренных народов, местных общин и женщин. Для принятия взвешенных решений также необходим вклад гражданского общества. Необходим также вклад гражданского общества для обеспечения сбалансированности решений, и организации гражданского общества, присутствующие на совещании, будут выступать с конкретными предложениями по каждому вопросу повестки дня совещания.

46. Представитель Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия сказал, что время идет. Ежедневно приходят сообщения об усугубляющейся деградации экосистем; ежедневно экосистемные товары и услуги подвергаются риску. В качестве примера он привел Большой барьерный риф Австралии. Воздействию подверглось не менее 90 % рифа, что угрожает морской жизни и подвергает риску жизнь людей. Признавая и высоко ценя уже принятые решения и смелые целевые задачи, поставленные для защиты биоразнообразия, он отметил, что имеющаяся на сегодняшний день информация однозначно свидетельствует о том, что для достижения этих целевых задач необходимо сделать больше. Молодежь мира готова поддержать работу Конвенции и внести свой вклад для оказания содействия.

47. Он выразил признательность всем Сторонам, которые представили свои НСПДСБ, и особенно тем странам, которые пересмотрели свои НСПДСБ, чтобы отразить цели Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Он настоятельно призвал Стороны, еще не представившие НСПДСБ на период после 2010 года, как можно скорее пересмотреть и обновить их в соответствии со Стратегическим планом. Он также выразил озабоченность по поводу общего уровня амбициозности НСПДСБ. Он недостаточно высокий и на данный момент не обеспечивает достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; развитым странам нужно проявлять солидарность с развивающимися странами и оказывать поддержку разработке и реализации их НСПДСБ. НСПДСБ являются важным первым шагом на пути к эффективному осуществлению целей Конвенции на национальном уровне; все Стороны взяли на себя обязательства разработать их, и он настоятельно призвал 12 Сторон, которые еще не представили свои НСПДСБ, сделать это. Он также призвал все Стороны обеспечить всемерное и эффективное участие всех секторов гражданского общества, включая молодежь, на всех этапах разработки и

осуществления НСПДСБ, обращая особое внимание на всемерное участие коренных народов и местных общин.

48. В заключение он высоко оценил руководящую роль правительства Северной Ирландии в организации программы Экошколы, которая является отличным примером того, что можно делать для привлечения детей и молодежи. Он предложил Сторонам разрабатывать инициативы в том же направлении для привлечения детей и молодежи к коллективной работе по осуществлению целей Конвенции. Представителям Сторон было настоятельно предложено задуматься о своих детях, внуках и правнуках и о будущем, которое они хотят им дать.

II. ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011- 2020 ГОДЫ

49. На 1-м заседании совещания 2 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 4 повестки дня. При рассмотрении этого пункта повестки дня ВОО были представлены: записка Исполнительного секретаря о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/SBI/1/2); обновленные сведения о результатах пересмотра/обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая национальные целевые задачи (UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.1); анализ вклада целевых задач, поставленных Сторонами, и результатов на пути к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.2); записка о результатах осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, включая план действий по устойчивому использованию биоразнообразия на основе обычая (UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.3); и записка о мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/SBI/1/7). Ему также были представлены в качестве информационных документов: доклад о результатах создания и развития потенциала коренных народов и местных общин и об их участии в работе Конвенции (UNEP/CBD/SBI/1/INF/1); обобщение представленных мнений и информации о национальном осуществлении программы работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции и плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая (UNEP/CBD/SBI/1/INF/2); записка о результатах выполнения целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений (UNEP/CBD/SBI/1/INF/32); записка на ту же тему о вкладе Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) (UNEP/CBD/SBI/1/INF/33); документ, озаглавленный "Охраняемые районы: оказание содействия достижению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти" (UNEP/CBD/SBI/1/INF/41); обновленная оценка результатов достижения целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (UNEP/CBD/SBI/1/INF/42); "Перспективы развития биоразнообразия: вклад коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы - дополнение к четвертому изданию *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*" (UNEP/CBD/SBI/1/INF/51); "Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы: Антарктика и Южный океан" (UNEP/CBD/SBI/1/INF/52); записка об анализе результатов выполнения целевых задач 5 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/SBI/1/INF/53); записка о результатах осуществления стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы (UNEP/CBD/SBI/1/INF/54); и записка о вкладе

Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBI/1/INF/57).

Результаты выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти

50. На 1-м заседании совещания 2 мая 2016 года с докладами выступили г-н Алехандро дель Масо Маса, национальный комиссар Национальной комиссии по охраняемым районам (Мексика), г-н Алан Джон Бойд, директор отдела исследований биоразнообразия и прибрежных районов в Департаменте по экологическим вопросам Южной Африки, и г-н Юха Уитто, директор Отдела независимой оценки Глобального экологического фонда (ГЭФ).

51. Г-н Масо Маса напомнил, что более 12 % территории Мексики, четвертой страны в мире по уровню биоразнообразия, приходится на природные охраняемые районы, которые включают шесть из семи категорий природных охраняемых территорий Международного союза охраны природы (МСОП), в том числе пять объектов Всемирного наследия. Предлагаемые новые морские охраняемые районы увеличат площадь охватываемой территории более чем в шесть раз. Уровень управления был признан высоким на 58 объектах. В результате использования системы активного мониторинга достигнут хороший уровень природоохраны, что свело к минимуму последствия урагана Патрисиас в 2015 году. Стратегический финансовый план действий включает рентабельные инвестиции в национальное развитие, а выполнение целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, будет способствовать сокращению бедности, обеспечению устойчивого продовольственного снабжения и выполнению целевых задач в сфере просвещения.

52. Г-н Бойд сказал, что достигнутые в Южной Африке результаты выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, стали возможны благодаря принятым в 2003-2004 годах законам, которые обеспечили участие общин в охране окружающей среды. Стратегия, принятая в 2008 году, явилась комплексным, скоординированным, гармонизированным и единообразным подходом к расширению и консолидации охраняемых районов в целях обеспечения рентабельной экологической устойчивости и адаптации к изменению климата. На сегодняшний день морские охраняемые районы охватывают менее 0,5 % исключительной экономической зоны Южной Африки, что недостаточно для поддержания устойчивости выгод, обеспечиваемых морскими экосистемами. Операция Phakisa представляет собой проект президента по ускорению темпов развития экономики океана путем создания жизнеспособной сети морских охраняемых районов с одновременным учетом социально-экономических факторов. Экологически и биологически уязвимые районы были выявлены на региональном семинаре, организованном секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, и 22 района были выявлены в консультации с субъектами деятельности при учете планов развития, в частности портов, промышленных зон и добычи нефти и газа, а также мелкомасштабного рыболовства и морского экотуризма.

53. Г-н Уитто сообщил о результатах оценки воздействия проектов по охраняемым районам, реализуемых при поддержке ГЭФ, представив тематические исследования, проведенные в семи странах. ГЭФ выделил 3,4 миллиарда долл. США в виде грантов 137 странам и 12 миллиардов долл. США в виде софинансирования 618 проектов. В качестве примера он сказал, что утрата лесов составила лишь 0,9 % в районах, получающих поддержку ГЭФ, и 2,3 % в других охраняемых районах в период между 2001 и 2012 годами. ГЭФ сделал вывод о том, что существенными факторами является оказание поддержки местному населению, устойчивое финансирование и создание систем охраняемых районов, а не конкретных зон; важное значение, как оказалось, имеет привлечение государственных служащих. Использование передовых геопространственных технологий обеспечило целенаправленный отбор участков, а неравномерность распределения затрат и выгод была смягчена вследствие использования

гарантий социальной безопасности. В целях обеспечения прогресса экологические сектора должны координировать свою работу с другими секторами, такими как сельское хозяйство, туризм, транспорт и энергетика.

Результаты выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти

54. На 1-м заседании совещания 2 мая 2016 года ВОО обсудил результаты выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. С докладами выступили г-н Майк Ипанга Мваку из Демократической Республики Конго и г-жа Лор Леду, представляющая Европейский союз.

55. Г-н Ипанга Мваку рассказал о мерах, принятых в Демократической Республике Конго в целях мобилизации ресурсов для выполнения целевой задачи. Биоразнообразию было включено в число приоритетов в национальные планы роста и развития, а национальные расходы на биоразнообразии были увеличены, хотя и неравномерно. Был проведен анализ пробелов финансирования и в международных и национальных источниках были выявлены возможные источники для ликвидации пробелов. Была определена потребность в укреплении национального статистического потенциала для представления отчетности по индикаторам в целях отслеживания последующей деятельности по осуществлению целей устойчивого развития.

56. Г-жа Леду сообщила о результатах выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в Европейском союзе. Промежуточный обзор стратегии Европейского союза по сохранению биоразнообразия на 2020 год свидетельствует о необходимости прочных партнерств и полной вовлеченности, а также эффективной интеграции стратегии в широкий спектр политик, и в частности сельскохозяйственной и лесной, поддерживаемой согласованным финансированием. Включение мониторинга расходов, связанных с изменением климата и биоразнообразием, в бюджет Европейского союза помогло актуализации данных областей в других политических целях. Инструмент ЛАЙФ играет ключевую роль в области биоразнообразия, в том числе через посредство реализации комплексных проектов и использования нового финансового инструмента для мобилизации финансирования в частном секторе. Она описала процесс качественной и количественной актуализации тематики биоразнообразия в международных финансовых потоках, включая политический диалог со странами, Сеть зеленой дипломатии, сотрудничество в целях защиты биоразнообразия и флагманскую инициативу "Биоразнообразия для жизни" (B4Life). В отношении частного сектора была создана в 2014 году Платформа "Бизнес и биоразнообразии" в целях обеспечения форума для обмена мнениями по стратегическим вопросам с деловыми кругами, включающая также сегмент финансирования. Механизм финансирования для сохранения природного капитала был создан для того, чтобы продемонстрировать частными инвесторам привлекательность проектов, связанных с природным капиталом, которые обеспечивают доход или экономии средств. В период 2015 - 2017 годов Европейский инвестиционный банк намеревается инвестировать 100-125 млн. евро в 9-12 операций для проверки концепций.

57. ВОО продолжил обсуждение пункта 4 повестки дня на 2-м заседании совещания 2 мая 2016 года.

58. С заявлениями выступили представители Албании, Аргентины, Австралии, Азербайджана, Барбадоса, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его государств-членов, Индонезии, Йемена, Замбии, Камбоджи, Камеруна, Канады, Коста-Рики, Кении, Малайзии, Мальдивских Островов, Мексики, Марокко, Многонационального Государства Боливии, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Кореи, Сенегала, Судана, Тимора-Лешти, Того, Туниса, Турции, Филиппин, Швейцарии, Уганды, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

59. Кроме того, с заявлениями выступили представители БёрдЛайф Интернэшнл (также от имени Консервейшн Интернэшнл, Центра охраны природы тропиков и Всемирного фонда дикой природы), Глобальной лесной коалиции, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, МСОП и местных общин юго-востока Зимбабве.

60. После этих выступлений Председатель сказал, что он уделит некоторое время для консультаций и примет решение о способах дальнейшего обсуждения данного пункта повестки дня.

61. На 6-м заседании совещания 4 мая 2016 года Председатель представил пересмотренный проект рекомендации для его рассмотрения на совещании.

62. На 7-м заседании совещания 5 мая 2016 года пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBI/1/L.5.

63. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.5 в качестве рекомендации 1/1. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 16 ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТОЙ В АЙТИ, КАСАТЕЛЬНО НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

64. На 2-м заседании совещания 2 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 5 повестки дня. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата напомнила, что в целевой задаче 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, предусмотрено, что Нагойский протокол вступит в силу и будет функционировать в соответствии с национальным законодательством к 2015 году. Поэтому первая часть целевой задачи 16 была успешно выполнена, когда Нагойский протокол вступил в силу 12 октября 2014 года. Для выполнения второй части Стороны должны принять ряд мер, чтобы ввести Нагойский протокол в действие в соответствии с национальным законодательством. В первую очередь они должны создать организационные структуры и разработать или пересмотреть меры по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод для осуществления Нагойского протокола. ВОО была представлена записка Исполнительного секретаря о достигнутом в этом отношении прогрессе (UNEP/CBD/SBI/1/3). Записка была основана на информации, представленной Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, в период до 12 февраля 2016 года, а также на информации, извлеченной из Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и из национальных докладов и НСПДСБ. Кроме того, ВОО была представлена подборка материалов о результатах выполнения целевой задачи 16, представленных в период до 12 февраля 2016 года (UNEP/CBD/SBI/1/INF/7).

65. Со времени подготовки записки Исполнительного секретаря Нагойский протокол ратифицировали Сенегал и Германия, в результате чего общее число Сторон Конвенции, ратифицировавших Нагойский протокол или присоединившихся к нему, достигло 74. Кроме того, Гватемала, Индия и Южная Африка недавно опубликовали информацию о разрешении или его эквиваленте, являющемся международно признанным сертификатом о соответствии требованиям, вследствие чего в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод опубликовано на сегодняшний день 27 сертификатов. Внимание секретариата было обращено на тот факт, что после принятия Европейским союзом правовой нормы, предусматривающей учреждение контрольно-пропускных

пунктов, несколько государств-членов Европейского союза назначили компетентные органы для введения в действие контрольно-пропускных пунктов в своих странах.

66. Представитель секретариата, воспользовавшись случаем, настоятельно призвала Стороны Нагойского протокола срочно представить соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и предложила государствам, не являющимся Сторонами, международным организациям, коренным народам и местным общинам поступить аналогичным образом. В этом отношении секретариат предлагает оказывать техническую помощь в регистрации или поиске информации в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод при финансовой поддержке со стороны Европейского союза и Японского фонда биоразнообразия и разрабатывает также материалы по созданию потенциала.

67. После предварительных замечаний с заявлениями выступили представители Гватемалы (от имени Группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Демократической Республики Конго, Европейского союза и его государств - членом, Замбии, Индонезии, Китая, Марокко, Мексики, Турции, Уганды, Швейцарии и Японии.

68. На 3-м заседании совещания 3 мая 2016 года ВОО возобновил рассмотрение этого пункта повестки дня.

69. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бенина, Гвинеи, Йемена, Малави, Мексики, Республики Молдова, Судана, Тимора-Лешти, Того, Уругвая и Федеративных Штатов Микронезии.

70. С заявлениями выступили также представители Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО) и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

71. С дополнительными заявлениями выступили представители Инициативы по развитию потенциала в области ДГРСИВ, Комиссии по лесам Центральной Африки, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и МСОП.

72. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО, принимая во внимание мнения, высказанные устно, и замечания, представленные в письменном виде.

73. На 7-м заседании совещания 5 мая 2016 года ВОО рассмотрел пересмотренный проект рекомендации о результатах выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола, который представила Председатель заседания г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания).

74. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/20/L.8.

75. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.8 в качестве рекомендации 1/2. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ
КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНАЯ
ОЦЕНКА СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ
ПРОТОКОЛА**

76. На 3-м заседании совещания 3 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 6 повестки дня. При рассмотрении этого пункта повестки дня ВОО была представлена записка Исполнительного секретаря об оценке и обзоре эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточной оценке Стратегического плана для Протокола (UNEP/CBD/SBI/1/4) и под тем же заголовком был представлен сравнительный анализ третьих национальных докладов по отношению к исходному уровню положения дел с реализацией (UNEP/CBD/SBI/1/4/Add.1). Кроме того, Вспомогательному органу были представлены в качестве информационных документов вклад Комитета по соблюдению в третью оценку и обзор осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и в промежуточную оценку Стратегического плана для Картахенского протокола (UNEP/CBD/SBI/1/INF/34), доклад о работе 11-го совещания Контактной группы по созданию потенциала (UNEP/CBD/SBI/1/INF/35) и записка о результатах осуществления Стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы (UNEP/CBD/SBI/1/INF/54).

77. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата напомнил, что мандат ВОО предусматривает оказание поддержки Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в постоянном слежении за осуществлением Протокола, и он представил документ UNEP/CBD/SBI/1/4, целью которого является оказание содействия ВОО в выполнении задачи по проведению третьей оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов. Он сказал, что в разделе II документа приведено краткое описание вклада Комитета по соблюдению и вклада Контактной группы по созданию потенциала, тогда как в разделе III приводится резюме новых тенденций в осуществлении Протокола.

78. Контактная группа организовала свое обсуждение по 12 широким областям и после обстоятельной дискуссии подготовила свои выводы и рекомендации в отношении третьей оценки и обзора и промежуточной оценки Стратегического плана, которые приведены в приложении I к документу UNEP/CBD/SBI/1/4 и в полном докладе Контактной группы (UNEP/CBD/SBI/1/INF/35). Вклад Комитета по соблюдению, касающийся соблюдения Протокола, приведен в документе UNEP/CBD/SBI/1/INF/34 и в приложении II к документу UNEP/CBD/SBI/1/4.

79. С заявлениями выступили представители Азербайджана, Бангладеш, Бразилии, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его государств-членов, Индонезии, Китая, Малави, Малайзии, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Новой Зеландии, Норвегии, Саудовской Аравии, Судана, Туниса, Турции, Уганды, Уругвая и Южной Африки.

80. Кроме того, с заявлениями выступили представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

81. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО, принимая во внимание мнения, высказанные устно, и замечания, представленные в письменном виде.

82. На 7-м заседании совещания 5 мая 2016 года Председатель заседания г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания) представила на рассмотрение совещания пересмотренный проект рекомендации.

83. После обмена мнениями, в котором приняли участие представители Бразилии, Ганы, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Индонезии, Европейского союза, Кубы, Мексики, Марокко, Многонационального Государства Боливии, Новой Зеландии, Норвегии, Судана, Туниса, Швейцарии и Эфиопии, Председатель заседания сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО, принимая во внимание мнения, высказанные устно, и замечания, представленные в письменном виде.

84. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.4 в качестве рекомендации 1/3. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

III. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ АКТУАЛИЗАЦИЮ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВНУТРИ И НА УРОВНЕ СЕКТОРОВ

85. На 3-м заседании совещания 3 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 7 повестки дня. При рассмотрении этого пункта повестки дня Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря о стратегических мерах по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBI/1/5), записка об актуализации тематики биоразнообразия на уровне секторов, включая сельское, лесное и рыбное хозяйства (UNEP/CBD/SBI/1/5/Add.1), и два добавления: Стратегические меры по повышению актуализации тематики биоразнообразия: междисциплинарные вопросы (UNEP/CBD/SBI/1/5/Add.2); Актуализация тематики биоразнообразия на уровне секторов, включая сельское, лесное и рыбное хозяйства и аквакультуру (UNEP/CBD/SBI/1/5/Add.3). Кроме того, ему были представлены в качестве информационных документов подборка материалов о результатах выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (UNEP/CBD/SBI/1/INF/7), Индикаторы воздействия на биоразнообразии для производства сырьевых товаров: инициатива КБР по включению тематики биоразнообразия в сельскохозяйственную практику и политику (UNEP/CBD/SBI/1/INF/11), записка о коммерческой отчетности в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBI/1/INF/12), доклад о достигнутом прогрессе в отношении Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия (UNEP/CBD/SBI/1/INF/13), доклад о результатах осуществления Плана действий на 2015-2020 годы по обеспечению гендерного равенства (UNEP/CBD/SBI/1/INF/14), промежуточный доклад инициативы по Экономике экосистем и биоразнообразия о сельском хозяйстве и продовольствии (UNEP/CBD/SBI/1/INF/18), записка с обзором результативности экологической деятельности ОЭСР – актуализации тематики биоразнообразия в секторальных политиках (UNEP/CBD/SBI/1/INF/25), доклад о работе международного семинара экспертов по вопросам актуализации тематики биоразнообразия (UNEP/CBD/SBI/1/INF/40), записки о добровольном руководстве по актуализации тематики биоразнообразия на уровне секторов, включая сельское, лесное и рыбное хозяйства: инструментах, руководящих указаниях, структурах, стандартах и платформах для перехода на более устойчивые методы (UNEP/CBD/SBI/1/INF/44), о создании общей концепции устойчивого производства продовольствия и ведения сельского хозяйства – принципах и подходах (UNEP/CBD/SBI/1/INF/55), о мероприятиях по актуализации тематики биоразнообразия в области устойчивого управления лесами (UNEP/CBD/SBI/1/INF/56) и записка о создании общей концепции устойчивого производства продовольствия и ведения сельского

хозяйства и выполнении целевой задачи 7 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (UNEP/CBD/SBI/1/INF/58).

86. Председатель сказал, что этот пункт повестки дня связан с одной из ключевых функций ВОО, а именно: с подготовкой решений по активизации осуществления и с формулированием и разработкой рекомендаций по преодолению препятствий, возникших при осуществлении Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Конференция Сторон на своем 12-м совещании постановила, что на ее 13-м совещании следует уделить особое внимание актуализации и интеграции тематики биоразнообразия, а также соответствующей теме касательно Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и других международных процессов. Он также напомнил, что на 20-м совещании ВОНТТК уже был рассмотрен вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в рамках трех конкретных секторов: сельского хозяйства, лесного хозяйства и рыбного хозяйства и аквакультуры.

87. Представитель секретариата сказал, что в рекомендации ВОНТТК отмечаются тесные взаимосвязи между актуализацией тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйства и аквакультуры и более широкими вопросами, которые ВОО рассматривает на своем первом совещании. Во избежание дублирования усилий ВОНТТК предложил ВОО сопоставить рекомендации по актуализации, выработанные обоими вспомогательными органами, и включить их в единый документ, содержащий единый набор рекомендаций для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании. В этой связи рекомендация ВОНТТК была передана ВОО (UNEP/CBD/SBI/1/5/Add.3) для рассмотрения при окончательном оформлении и утверждении его собственной рекомендации для Конференции Сторон по вопросу актуализации тематики биоразнообразия.

88. С заявлениями выступили представители Австралии, Ботсваны, Бразилии, Ганы, Гватемалы, Европейского союза и его государств - членов, Замбии, Индонезии, Камеруна, Канады, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Кореи, Сенегала, Турции, Уганды, Федеративных Штатов Микронезии, Филиппин, Швейцарии, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

89. С заявлениями выступили представители ФАО и Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП.

90. С дополнительными заявлениями выступили представители "БердЛайф Интернэшнл", Глобальной лесной коалиции (в том числе от имени Инициативы по укреплению и поддержанию устойчивости практики общинного сохранения территорий и Консорциума аборигенных и общинных охраняемых районов), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

91. Председатель сказал, что он создал группу друзей Председателя, функции фасилитатора которой будет выполнять г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания).

92. На 8-м заседании совещания 5 мая 2016 года Председатель заседания г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания) представила на рассмотрение совещания пересмотренный проект рекомендации. Она напомнила, что ВОНТТК на своем 20-м совещании предложил ВОО разработать проект решения по вопросу актуализации, который объединял бы его рекомендации с рекомендациями, предлагаемыми ВОО, в одном документе для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании. Председатель заседания сказала, что она создала группу друзей Председателя, функции фасилитатора которой будет выполнять г-жа Тиа Стивенс (Австралия), с целью разработки пересмотренного проекта рекомендации, в котором будет учтена рекомендация ХХ/15 и соответствующие части рекомендации ХІХ/1 ВОНТТК.

93. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Ганы, Замбии, Европейского союза и его государств-членов, Канады, Колумбии, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Намибии, Новой Зеландии, Норвегии, Турции, Швейцарии, Эфиопии и Южной Африки.

94. На 10-м заседании совещания 6 мая 2016 года ВОО изучил представленный Председателем пересмотренный проект рекомендации о стратегических мерах по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов.

95. После обмена мнениями, в котором приняли участие представители Австралии, Бразилии, Канады, Марокко, Мексики, Норвегии и Японии, пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBI/1/L.12.

96. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.12 в качестве рекомендации 1/4. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

IV. УСИЛЕНИЕ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА, ТЕХНИЧЕСКОЕ И НАУЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ

97. На 4-м заседании совещания 3 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 8 повестки дня. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата сказал, что в дополнение к записке Исполнительного секретаря о создании потенциала, техническом и научном сотрудничестве, передаче технологии и механизме посредничества (UNEP/CBD/SBI/1/6) ВОО представлен также краткосрочный план действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала и научно-технического сотрудничества для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.1). Он сказал, что вторая часть краткосрочного плана действий содержится в информационном документе, озаглавленном "Краткосрочный план действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала и научно-технического сотрудничества для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы: перечень мероприятий по оказанию поддержки созданию потенциала и реализации научно-технического сотрудничества, связанных с различными целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и с соответствующими оперативными целями Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на 2011-2020 годы" (UNEP/CBD/SBI/1/INF/38). Говоря о механизме посредничества, он сказал, что веб-стратегия для Конвенции и протоколов к ней приведена в документе UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2, а информация о техническом и научном сотрудничестве приведена в информационном документе, озаглавленном "Результаты осуществления инициативы БиоМост" (UNEP/CBD/SBI/1/INF/19). Совещанию были также представлены записка Исполнительного секретаря с дополнительной информацией о веб-стратегии (UNEP/CBD/SBI/1/INF/3); доклад Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества Конвенции о биологическом разнообразии о его совещании, проводившемся 30-31 октября 2015 года (UNEP/CBD/SBI/1/INF/8); доклад Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/SBI/1/INF/9); документ "Развитие национальной и региональной Сети наблюдения за биоразнообразием Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием в поддержку Стратегического плана в

области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы" (UNEP/CBD/SBI/1/INF/16); доклад о прогрессе и результатах, достигнутых секретариатом в оказании Сторонам поддержки и содействия в создании потенциала для эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней (UNEP/CBD/SBI/1/INF/29); записка о дистанционном зондировании основных параметров биоразнообразия (UNEP/CBD/SBI/1/INF/49); и записка о результатах осуществления стратегии по созданию потенциала для Глобальной таксономической инициативы (UNEP/CBD/SBI/1/INF/54).

98. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бразилии, Ганы (от имени Группы африканских стран), Европейского союза и его государств-членов, Индонезии, Камеруна, Канады, Китая, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Перу, Республики Кореи, Сенегала, Судана, Тимора-Лешти, Филиппин, Швейцарии, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

99. С заявлениями (которые были поддержаны представителем Эфиопии) также выступили представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

100. После этих выступлений Председатель сказал, что он уделит некоторое время для консультаций и примет решение о способах дальнейшего обсуждения данного пункта повестки дня.

101. На 6-м заседании совещания 4 мая 2016 года Председатель сказал, что он создал группу друзей Председателя, функции фасилитатора которой будут выполнять г-жа Тиа Стивенс (Австралия) и г-жа Скумса Манкотыва (Южная Африка) и которая рассмотрит подготовленный им неофициальный документ.

102. На 10-м заседании совещания 6 мая 2016 года ВОО изучил представленный Председателем пересмотренный проект рекомендации о создании потенциала, техническом и научном сотрудничестве, передаче технологии и механизме посредничества.

103. После обмена мнениями, в котором приняли участие представители Камеруна, Мексики и Швейцарии, пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBI/1/L.10.

104. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.10 в качестве рекомендации 1/5. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОБИЛИЗАЦИЯ РЕСУРСОВ

105. На 4-м заседании совещания 3 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 9 повестки дня. При рассмотрении данного пункта повестки дня ВОО были представлены записки Исполнительного секретаря о мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/SBI/1/7); анализе информации, представленной посредством структуры представления финансовой отчетности, и вариантах укрепления систем финансовой информации, связанной с биоразнообразием (UNEP/CBD/SBI/1/7/Add.1); обобщении информации о существующих политиках и законодательстве, регулирующих механизмы финансирования биоразнообразия, и о вкладе коллективных действий коренных народов и местных общин (UNEP/CBD/SBI/1/7/Add.2); и в качестве информационных документов: обобщение информации о существующих политиках и законодательстве, регулирующих механизмы финансирования биоразнообразия (UNEP/CBD/SBI/1/INF/4); доклад о семинаре-диалоге по вопросу оценки коллективных действий в сохранении биоразнообразия (UNEP/CBD/SBI/1/INF/6); доклад о программе укрепления потенциала в области финансовой отчетности и мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/SBI/1/INF/17); доклад о работе семинара международных технических экспертов по теме выявления, доступности, обобщения и агрегации данных о внутренних и международных инвестициях, связанных с биоразнообразием, и об их

действенности (UNEP/CBD/SBI/1/INF/20); и доклад о полной оценке объема финансовых ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/SBI/1/INF/47).

106. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его государств-членов, Индонезии, Канады, Китая, Коста-Рики, Кубы, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Перу, Республики Кореи, Тимора-Лешти, Того, Уганды, Филиппин, Эфиопии, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

107. С заявлениями также выступили представители Глобальной лесной коалиции (в том числе от имени Инициативы по укреплению и поддержанию устойчивости практики общинного сохранения территорий и Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами) и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

108. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО, принимая во внимание мнения, высказанные устно, и замечания, представленные в письменном виде.

109. На 7-м заседании совещания 5 мая 2016 года ВОО рассмотрел пересмотренный проект рекомендации о мобилизации ресурсов, который представила Председатель заседания г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания).

110. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/20/L.3.

111. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.3 в качестве рекомендации 1/6. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ

112. На 4-м заседании совещания 3 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 10 повестки дня. При рассмотрении данного пункта повестки дня ВОО были представлены записки Исполнительного секретаря о руководящих указаниях механизму финансирования (UNEP/CBD/SBI/1/8); предварительный доклад Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/SBI/1/8/Add.1); доклад группы экспертов о полной оценке объема финансовых ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/SBI/1/8/Add.2); и проект доклада о глобальном мониторинге финансирования биоразнообразия (UNEP/CBD/SBI/1/INF/46). Также был представлен проект полного доклада группы экспертов (UNEP/CBD/SBI/1/INF/47).

113. По приглашению Председателя г-н Марк Зимски из Глобального экологического фонда кратко представил доклад ГЭФ для Конференции Сторон, останавливая в частности внимание на реагировании ГЭФ на предыдущие руководящие указания, данные Конференцией Сторон. После вступительного слова со стороны ГЭФ г-н Карлос Мануэль Родригес и г-н Гюнтер Митлахер, соответственно председатель и член группы экспертов, представили краткий доклад о полной оценке фондов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда.

114. Затем с заявлениями выступили представители Австралии, Гватемалы, Европейского союза и его государств-членов, Канады, Китая, Марокко, Мексики, Сенегала, Тимора-Лешти, Уругвая, Филиппин, Швейцарии и Японии.

115. С заявлениями также выступили представители Глобальной лесной коалиции (в том числе от имени Инициативы по укреплению и поддержанию устойчивости практики общинного сохранения территорий и Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами), Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

116. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

117. На 7-м заседании совещания 5 мая 2016 года ВОО рассмотрел пересмотренный проект рекомендации о механизме финансирования, который представила Председатель заседания г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания).

118. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/20/L.2.

119. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.2 в качестве рекомендации 1/7. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ: РАСШИРЕНИЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ КОНВЕНЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ

120. На 6-м заседании совещания 4 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 11 повестки дня. При рассмотрении данного пункта повестки дня ВОО были представлены записка Исполнительного секретаря о вариантах расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием (UNEP/CBD/SBI/1/9), и добавление о возможных рекомендациях, подготовленных на основе вариантов мер, намеченных на семинаре по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, проводившемся в Женеве (Швейцария) в феврале 2016 года (UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1); доклад о работе семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием (UNEP/CBD/SBI/1/INF/21); результаты проекта ЮНЕП "Повышение эффективности и сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и изучение возможностей дальнейшего расширения взаимодействия": Справочник возможностей расширения сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях (UNEP/CBD/SBI/1/INF/36); и результаты проекта ЮНЕП "Повышение эффективности и сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и изучение возможностей дальнейшего расширения взаимодействия": Разработка вариантов расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием (UNEP/CBD/SBI/1/INF/37).

121. По приглашению Председателя сопредседатели семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, г-н Винод Матур и г-жа Марина фон Вайсенберг сообщили о подготовке и итогах работы семинара.

122. С заявлениями выступили представители Австралии, Азербайджана, Барбадоса, Бразилии, Ганы, Европейского союза и его государств-членов, Индии, Индонезии, Камеруна, Канады, Мексики, Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Турции, Швейцарии, Эфиопии и Японии.

123. С заявлением также выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

124. С дополнительными заявлениями выступили представители ФАО и ЮНЕП.

125. Затем с заявлениями выступили представители Глобальной лесной коалиции (в том числе от имени Инициативы по укреплению и поддержанию устойчивости практики общинного сохранения территорий и Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (которых поддержали представители Ганы и Гватемалы), Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, МСОП и местных общин Латинской Америки и Карибского бассейна.

126. После этих выступлений Председатель сказал, что он уделит некоторое время для консультаций и примет решение о способах дальнейшего обсуждения данного пункта повестки дня.

127. На 7-м заседании совещания 5 мая 2016 года Председатель заседания г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания) сказала, что она создала группу друзей Председателя, функции фасилитатора которой будет выполнять г-н Юсеф Аль-Хафед (Саудовская Аравия) и которая рассмотрит подготовленный ею неофициальный документ.

128. На 10-м заседании совещания 6 мая 2016 года ВОО изучил представленный Председателем проект рекомендации о вариантах расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Председатель зачитала заявление, подготовленное фасилитатором группы друзей Председателя, в котором приводилась исходная информация о проекте рекомендации, согласованном группой.

129. В контексте обсуждения вариантов действий на международном уровне, отраженных в проекте рекомендации, представитель Перу высказала мнение о том, что можно было бы изучить вопрос о создании глобального альянса за биологическое разнообразие в качестве одного из потенциальных механизмов. После обмена мнениями, в котором приняли участие представители Бразилии, Европейского союза, Канады, Перу, Швейцарии и Японии, было постановлено, что мнение Перу следует отразить в докладе о работе совещания.

130. В этой связи представитель Перу в своем письменном заявлении сказала, что ее страна проводит работу по налаживанию взаимодействия среди многосторонних природоохранных соглашений начиная с 2013 года через посредство учрежденного временного координационного комитета. Представитель поблагодарила Финляндию и Швейцарию за оказанную ими поддержку межсессионной работы, касающейся стимулирования взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Перу предложила Исполнительному секретарю подготовить проект решения для 13-го совещания Конференции Сторон на основе возможных рекомендаций, вытекающих из вариантов мер, намеченных на семинаре по вопросам взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и приведенных в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1), в которых следует уделять приоритетное внимание обеспечению эффективной и своевременной координации между международными организациями. В этом отношении Перу считает, что Конференция Сторон должна бы на своем 13-м совещании принять решение об учреждении глобального альянса за биологическое разнообразие и предложить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и международным организациям при координации с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, инициировать создание альянса, включая необходимые финансовые ресурсы.

131. Проект рекомендации был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBI/1/L.13.

132. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.13 в качестве рекомендации 1/8. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

**V. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ:
ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ СТРУКТУР И ПРОЦЕССОВ**

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**MODUS OPERANDI
ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО
ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И
МЕХАНИЗМЫ СОДЕЙСТВИЯ ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

133. На 5-м заседании совещания 4 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 12 повестки дня. При рассмотрении данного пункта повестки дня ВОО были представлены записки Исполнительного секретаря о modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмах содействия обзору осуществления (UNEP/CBD/SBI/1/10); механизме добровольного коллегиального обзора для национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (UNEP/CBD/SBI/1/10); об обзоре решений: инструменте отслеживания решений (UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.2); дополнительных вариантах механизмов содействия обзору осуществления (UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3); записка об ориентировочном распределении пунктов повестки дня между Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательным органом по осуществлению (UNEP/CBD/SBI/1/INF/26); доклад неофициальной рабочей группы по разработке методологии добровольного коллегиального обзора осуществления Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBI/1/INF/27); и методологии добровольного коллегиального обзора процесса пересмотра и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (UNEP/CBD/SBI/1/INF/30); доклад об экспериментальном применении предварительной методологии добровольного коллегиального обзора процесса пересмотра и осуществления национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия в Эфиопии (UNEP/CBD/SBI/1/INF/31); и доклад о работе семинара Друзей Конвенции о биологическом разнообразии по вопросам механизмов содействия обзору осуществления Конвенции, который проводился в Бози-Боссе (Швейцария) 21-23 марта 2016 года (UNEP/CBD/SBI/1/INF/50).

Пленарная консультация по опыту работы других механизмов обзора

134. На 5-м заседании совещания 4 мая 2016 года ВОО обсудил другой опыт обзора осуществления. С докладами выступили г-жа Сюэхун Ван, представляющая секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и г-жа Катя Кароусакис, представляющая секретариат Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

135. Г-жа Сюэхун Ван (РКИКООН) привела описание системы, используемой для измерения, представления отчетности и проверки и подтверждения с целью мониторинга осуществления Сторонами этой Конвенции и Киотского протокола и выявления потребностей в создании потенциала. Эта система помогла повысить прозрачность и подотчетность действий Сторон и установить тем самым доверие между ними. Она помогла также улучшить со временем отчетность и совместное использование передовых методов. У развитых и развивающихся стран разные механизмы отчетности и разная периодичность ее представления. Доклады рассматриваются или анализируются, а итоги обосновывают многосторонний процесс и соблюдение. В соответствии с Парижским соглашением в докладах приводится информация о результатах осуществления на национальном уровне и об оказании и получении поддержки и информация касательно глобального уровня о вкладе итогов страны в выполнение общих целевых задач. Необходимые ресурсы для этой системы, включают время работы секретариата для координации обзоров; обобщение докладов, внутреннюю координацию обзоров и предоставление экспертов Сторонами; и время, выделяемое на совещаниях ВОО для изучения обзоров. Области, требующие дальнейшего совершенствования, включают эффективность системы, обеспечение внедрения

национальных систем для выполнения требований об отчетности Сторон и проведение адресных программ по созданию потенциала.

136. Г-жа Катя Кароусакис (ОЭСР) рассказала об обзорах результативности экологической деятельности ее организации, которые предполагают проведение независимых обзоров коллегиальными рецензентами из других стран для оказания странам содействия в оценке результатов выполнения своих национальных и международных природоохранных обязательств; они также стимулируют улучшение отчетности и экологических показателей членов и партнеров ОЭСР. Результативность оценивается в экономическом, организационном, социальном и экологическом контексте каждой страны, и проводятся сопоставления с опытом других стран для извлечения полезных выводов. Она описала цикл обзора и отметила, что промежуточные доклады о результатах можно представлять на добровольной основе. Из 23 стран, оцененных в 2010-2016 годах, 12 выбрали биоразнообразие в качестве одной из двух тем для углубленного обзора. Глава о биоразнообразии в каждом докладе содержит описание тенденций, организационных и нормативных рамок, инструментов политики и включения тематики биоразнообразия в работу других секторов. Полезные выводы, которые следует сделать на основе независимых коллегиальных обзоров НСПДБ, включают: важность наличия четко сформулированной цели и стандартной формы для вопросов, подлежащих рассмотрению, подготовку предварительного обзора до проведения страновых миссий и использование согласованных вопросов в каждой стране.

137. Отвечая на заданный вопрос, г-жа Ван сказала, что некоторые небольшие страны испытывают трудности с организацией материально-технического обеспечения для размещения у себя прибывающих групп экспертов-рецензентов и составления кадастра парниковых газов, и РККООН рассматривает вопрос о централизации обзоров в Бонне. К преимуществам такой централизации относятся совершенствование отчетности и технического потенциала и совместное использование подходов к сокращению выбросов парниковых газов.

138. Г-жа Кароусакис сказала, что преимущества системы обзоров ОЭСР заключаются в том, что она представляет собой независимую оценку результативности экологической деятельности и повышает заметность вопросов в дискуссиях среди министерств.

Пленарная консультация по вопросу добровольного коллегиального обзора НСПДБ

139. На 5-м заседании совещания 4 мая 2016 года ВОО также обсудил процесс добровольного коллегиального обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. С докладами выступили г-н Андреас Обрехт, представляющий Федеральное управление по охране окружающей среды (Швейцария), г-н Мисикире Тессема Лемма, представляющий Институт по проблемам биоразнообразия (Эфиопия), г-жа Майя С. Ааронес, представляющая Агентство по охране окружающей среды (Норвегия), и г-жа Суджата Арора, представляющая Министерство окружающей среды, лесов и изменения климата (Индия).

140. Г-н Андреас Обрехт (Швейцария) и г-н Мисикире Тессема Лемма (Эфиопия) описали исследование, проведенное в Эфиопии с целью испытания метода добровольного коллегиального обзора. Подробное описание процедуры выбора Эфиопии и Индии в качестве испытательных площадок, работы совещания и семинаров и подготовки вопросов приведено в документах UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.1, UNEP/CBD/SBI/1/INF/27, UNEP/CBD/SBI/1/INF/30 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/31. Выступающие детально описали все мероприятия по подготовке визита группы в Эфиопию, сам визит, включавший проведение 17 совещаний в течение трех с половиной дней, и подготовку доклада. Испытание продемонстрировало важность проведения структурированного и целенаправленного аналитического исследования, четкого формулирования обязанностей и готовности учитывать изменяющиеся страновые реалии в процессе подготовки доклада. Г-н Тессема предложил разработать более простые руководящие указания по выполнению целевых задач для их общего глобального использования.

141. Г-жа Майя С. Ааронес (Норвегия) описала тематическое исследование, проведенное в Индии. Аналитическое исследование началось с обзора информации, представленной Индией и секретариатом. Группа по обзору использовала НСПДСБ Индии за 2008 год, добавление к этому документу от 2014 года и пятый национальный доклад, чтобы сосредоточить внимание на осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии, включая такие вопросы, как учрежденческая организация и процессы планирования. Страновой визит был подготовлен группой по обзору, секретариатом и национальным координатором в Индии. Хотя группа первоначально состояла из пяти человек, два члена группы не смогли принять участие в страновом визите, в ходе которого было проведено 16 собеседований в течение пяти дней. Предлагаемые рекомендации ежедневно обсуждались в группе и с секретариатом. Доклад об экспериментальном визите все еще обсуждается с национальным координатором. Рекомендации по усовершенствованию метода добровольного коллегиального обзора НСПДСБ включают проведение целенаправленного предварительного аналитического обзора, о результатах которого необходимо сообщать национальному координатору для проверки фактов до проведения странового визита, знакомство с процессами руководства, планирования и бюджетирования в стране, выявление подходящих интервьюируемых и выделение достаточного времени для составления доклада в консультации с национальным координатором.

142. Г-жа Суджата Арора (Индия) сказала, что одной из основных проблем было неадекватное понимание группой по обзору системы руководства, процессов планирования и национальных условий Индии. Эту проблему можно было бы устранить, обеспечив привлечение разумного, согласованного числа экспертов (не менее четырех), которые участвовали в подготовке НСПДБ; проведение целенаправленного углубленного аналитического обзора приоритизированных документов, что потребует больше времени, чем было выделено в экспериментальном обзоре; совместное использование результатов аналитического исследования со страной для проверки фактов и внесения корректировок в случае необходимости; предварительную идентификацию и приоритизацию интервьюируемых; определение вопросов, которые следует рассмотреть группе по обзору на основе приложения I, представленного страной; своевременного обзора и окончательного оформления доклада; выделение достаточного времени для взаимодействия со страной на всех этапах обзора; и представление проекта рекомендаций для рассмотрения страной с целью избегания подготовки теоретических, а не практических предложений, весьма далеких от реалий страны. Плохо организованный и проведенный в спешке обзор может быть контрпродуктивным.

143. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Ганы, Замбии, Европейского союза и его государств-членов, Индии, Индонезии, Канады, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Перу, Швейцарии, Эфиопии (от имени Группы африканских стран) и Японии.

144. С заявлениями также выступили представители Глобальной лесной коалиции (в том числе от имени Инициативы по укреплению и поддержанию устойчивости практики общинного сохранения территорий и Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (который был поддержан представителями Ганы, Гватемалы и Филиппин).

145. После того, как были высказаны мнения, Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

146. На 9-м заседании совещания 5 мая 2016 года ВОО рассмотрел пересмотренный проект рекомендации о *modus operandi* ВОО и о механизмах содействия обзору осуществления, который представила Председатель заседания г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания).

147. После обмена мнениями, в котором приняли участие представители Австралии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Ганы, Европейского союза, Канады, Китая, Коста-Рики, Мексики, Новой

Зеландии, Норвегии, Швейцарии, Уганды, Эфиопии, Южной Африки и Японии, Председатель заседания создала группу друзей Председателя в составе представителей Ганы, Европейского союза, Норвегии, Швейцарии, Эфиопии и Японии, а также любых других представителей, пожелавших принять участие, с целью поиска общего понимания по ряду нерешенных вопросов.

148. В ходе обмена мнениями представитель Мексики сказала, что она предпочла бы, чтобы Председатель ВОО был из страны, являющейся Стороной обоих протоколов, и попросила отразить ее заявление в докладе о работе совещания.

149. На 10-м заседании совещания 6 мая 2016 года ВОО рассмотрел представленный Председателем пересмотренный проект рекомендации о *modus operandi* ВОО и механизмах содействия обзору осуществления.

150. После обмена мнениями, в котором приняли участие представители Австралии, Боснии и Герцеговины, Ганы, Гватемалы, Европейского союза, Канады, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Турции, Швейцарии, Эфиопии, Южной Африки и Японии, пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBI/1/L.14.

151. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.14 в качестве рекомендации 1/9. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НАЦИОНАЛЬНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

152. На 6-м заседании совещания 4 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 13 повестки дня. При рассмотрении данного пункта повестки дня ВОО были представлены записки Исполнительного секретаря о национальной отчетности (UNEP/CBD/SBI/1/11) и о руководящих принципах составления шестого национального доклада (UNEP/CBD/SBI/1/11/Add.1), записка об обзоре результативности экологической деятельности ОЭСР – актуализации тематики биоразнообразия в секторальных политиках (UNEP/CBD/SBI/1/INF/25), анализ процессов национальной отчетности в рамках соглашений, связанных с биоразнообразием, с уделением особого внимания Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBI/1/INF/39) и проект руководства по составлению шестого национального доклада (UNEP/CBD/SBI/1/INF/45).

153. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата напомнил, что ВОНТТК также рассмотрел предлагаемые руководящие принципы составления шестого национального доклада и внес в них научный и технический вклад. Он также обратил внимание представителей на киоски, расположенные перед залом заседаний, где проводится демонстрация онлайн-инструмента представления отчетности и инструмента рекламы целевых задач, принятых в Айти.

154. Затем с заявлениями выступили представители Австралии, Беларуси, Боливии, Европейского союза и его государств-членов, Индонезии, Канады, Марокко, Мексики, Непала Норвегии, Республики Молдова, Саудовской Аравии, Судана, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

155. С заявлениями также выступили представители Экологического движения "БИОМ" (Центральная Азия) (в том числе от имени Глобальной лесной коалиции, Инициативы по укреплению и поддержанию устойчивости практики общинного сохранения территорий и Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами) и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

156. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

157. На 8-м заседании совещания 5 мая 2016 года Председатель заседания г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания) представила на рассмотрение совещания пересмотренный проект рекомендации.

158. После обмена мнениями, в котором приняли участие Бразилия, Гана, Гватемала, Европейский союз, Канада, Коста-Рика, Мексика, Турция, Швейцария, Эфиопия, Южная Африка и Япония, пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/20/L.7.

159. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.7 в качестве рекомендации 1/10. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ВАРИАНТЫ РАСШИРЕНИЯ ИНТЕГРАЦИИ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЕЙ И ПРОТОКОЛАМИ К НЕЙ И ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЙ

160. На 6-м заседании совещания 4-го мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 14 повестки дня. При рассмотрении данного пункта повестки дня ВОО были представлены записки Исполнительного секретаря об усилении интеграции Конвенции и протоколов к ней и организации совещаний (UNEP/CBD/SBI/1/12/Rev.1), о планах по одновременному проведению 13-го совещания Конференции Сторон и соответствующих совещаний Сторон Картахенского протокола и Нагойского протокола (UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1) и об организации совещаний Конференции Сторон в период после ее 13-го совещания (UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.2) и информация по вопросам, касающимся пункта 14 повестки дня: варианты расширения интеграции между Конвенцией и протоколами к ней и организация совещаний (UNEP/CBD/SBI/1/INF/28).

161. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его государств-членов, Йемена, Канады, Китая, Марокко, Мексики, Норвегии, Перу, Саудовской Аравии, Турции, Южной Африки и Японии.

162. С заявлением также выступил представитель Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия.

163. Представитель Турции повторил предложение своей страны провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон, девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Он отметил, что Турция была единственной страной, выступившей с таким предложением на 12-м совещании Конференции Сторон, которая приняла его к сведению в своем решении XII/35. Турция является региональным центром Организации Объединенных Наций и организовала проведение многих важных международных совещаний. Турция располагает необходимым логистическим и финансовым потенциалом для проведения совещаний.

164. Представитель Китая поблагодарила Перу за проявленный интерес к организации у себя 15-го совещания Конференции Сторон, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и сказала, что конкурирующее предложение заставит Китай еще энергичнее продвигать свое собственное предложение организовать те же совещания. Затем ВОО был показан видеофильм в поддержку заявки Китая на организацию этих совещаний.

165. Представитель Перу поблагодарила представителя Китая за ее добрые слова и за показанный Китаем видеофильм. Перу переживает период политических преобразований, но надеется подать свою собственную заявку на проведение в ближайшем будущем одновременных совещаний Конференции Сторон, Нагойского протокола и Картахенского протокола.

166. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

167. На 10-м заседании совещания 6 мая 2016 года ВОО рассмотрел представленный Председателем пересмотренный проект рекомендации о расширении интеграции между Конвенцией и протоколами к ней и организации совещаний.

168. Представитель Норвегии сказала, что критерии выявления новых и возникающих вопросов для Конвенции и Картахенского протокола следует научно усовершенствовать на основе опыта применения критериев. Соответствующие функции ВОНТТК и ВОО следует прояснить с самого начала. Она попросила отразить ее заявление в докладе о работе совещания.

169. После обмена мнениями, в котором приняли участие представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза, Камеруна, Мексики, Намибии, Норвегии, Турции и Эфиопии (выступавшей от имени Группы африканских стран), пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBI/1/L.11.

170. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.11 в качестве рекомендации 1/11. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОНВЕНЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ОБЗОР СЕКРЕТАРИАТА

171. На 5-м заседании совещания 4 мая 2016 года ВОО рассмотрел пункт 15 повестки дня. При рассмотрении данного пункта повестки дня ВОО была представлена записка Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции (UNEP/CBD/SBI/1/13) и доклад о функциональном обзоре секретариата (UNEP/CBD/SBI/1/13/Add.1), структура промежуточных оперативных результатов секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBI/1/INF/22), записка о новой структуре секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBI/1/INF/23), доклад об анализе отдельных должностей сотрудников по программам (UNEP/CBD/SBI/1/INF/24) и дополнительная информация о тенденциях в бюджетах Конвенции и протоколов к ней (UNEP/CBD/SBI/1/INF/43).

172. Исполнительный секретарь напомнил участникам совещания, что Конференция Сторон на своих 11-м и 12-м совещаниях поручила провести углубленный функциональный обзор секретариата, и, как предусмотрено в приложении к решению XII/32, функциональный обзор был проведен поэтапным образом, а на основе его основных итогов была разработана новая структура секретариата. Три информационных документа содержат итоги этого процесса, а в еще одном информационном документе (UNEP/CBD/SBI/1/INF/24) приведен аналитический обзор и анализ штатных должностей в общих рамках основных функций секретариата, предусмотренных в статье 24 Конвенции, в структуре промежуточных оперативных результатов секретариата и в его новой структуре. В части I документа UNEP/CBD/SBI/1/13 приведен краткий отчет о функциональном обзоре секретариата, а его полное описание приведено в добавлении к этому документу (UNEP/CBD/SBI/1/13/Add.1). Часть II документа содержит информацию о тенденциях касательно добровольных бюджетов Конвенции и протоколов к ней, и Исполнительный секретарь выразил

озабоченность в связи с тенденцией к снижению, которая наблюдалась уже четыре раза с 2010 года; дополнительная информация приведена в одной из информационных записок (UNEP/CBD/SBI/1/INF/43). Исполнительный секретарь напомнил участникам совещания, что на ее 10-м совещании Конференции Сторон было предложено брать на себя обязательства до принятия решений о добровольном бюджете, и он предложил, что можно было бы вернуться к такой практике. Наконец, в части III документа представлено резюме того, как Стороны соблюдают свои оперативные обязанности, и Исполнительный секретарь выразил надежду, что эта информация будет использована на текущем совещании, чтобы призвать Стороны в более полной мере выполнять эти обязательства.

173. Функциональный обзор нацелен на повышение эффективности и потенциала секретариата за счет использования более комплексного группового подхода и лучшей интеграции в рамках секретариата работы Конвенции и протоколов к ней. Это могло бы иметь последствия для распределения затрат между бюджетами Конвенции и протоколов, подробная информация о которых станет более ясной только после завершения разработки круга полномочий для каждой должности. Изменение системы управления проблематично для любого учреждения, и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии не является исключением. При внедрении новой структуры Исполнительный секретарь в полной мере учитывал пункт 7 решения XII/32. Программа дальнейшего внедрения, переориентации и формирования отдельных функций и должностных инструкций должностей, как рекомендовал консультант и в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций, начнется с выездного совещания всех сотрудников, за которым последуют дальнейшие консультации с каждым сотрудником штата и руководителем. Подробная информация будет представлена Конференции Сторон в рамках административного бюджета, но задержки с окончательной доработкой элементов означают, что, несмотря на постоянное информирование бюро и ЮНЕП о процессе, окончательный комплекс предложений не был передан им в сроки, позволяющие получить от них руководящие указания.

174. Исполнительный секретарь также сказал, что метод представления секретариатом отчетности о создании потенциала может производить вводящее в заблуждение впечатление, будто секретариат посвящает слишком много времени этому вопросу, но в применяемом подходе к созданию потенциала происходят поэтапные изменения. Секретариат все чаще использует сетевые инструменты создания потенциала, такие как модули электронного обучения и электронные форумы, в своей работе по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, биобезопасности и охраняемым районам, причем этот подход распространяется и на другие области работы секретариата. Необходимо было решить вопрос о физическом потенциале секретариата за счет более эффективного использования видеоконференций и активизации сотрудничества с целью передачи на внешний подряд мероприятий по созданию потенциала путем перечисления средств партнерам, которые могли бы обеспечить фактическое создание потенциала, необходимого для Сторон. Он напомнил участникам совещания, что Исполнительному секретарю необходима свобода вносить изменения по мере необходимости в течение двухлетнего интервала между совещаниями Конференции Сторон, и он настоятельно призвал Стороны не поддаваться искушению подвергать секретариат мелочной опеке, так как это может препятствовать возможностям будущих исполнительных секретарей своевременно реагировать на неотложные вопросы.

175. С заявлениями выступили представители Австралии, Боснии и Герцеговины, Европейского союза и его государств-членов, Канады, Марокко, Перу, Швейцарии и Японии.

176. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

177. На 7-м заседании совещания 5 мая 2016 года Председатель заседания г-жа Метте Гервин Дамсгаард (Дания) представила на рассмотрение совещания пересмотренный проект

рекомендации. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/20/L.6.

178. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.6 в качестве рекомендации 1/13. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

179. На 10-м заседании совещания 6 мая 2016 года ВОО рассмотрел представленный Председателем проект рекомендации для Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, об использовании терминологического сочетания "коренные народы и местные общины".

180. После обмена мнениями, в котором приняли участие Европейский союз, Индонезия, Многонациональное Государство Боливия, Новая Зеландия и Эфиопия, проект рекомендации был утвержден для официального принятия ВОО в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBI/1/L.9/Rev.1.

181. На 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBI/1/L.9/Rev.1 в качестве рекомендации 1/12. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

182. Кроме того, на 11-м заседании совещания Габон был избран посредством жеребьевки в соответствии с установившейся практикой в качестве страны, с которой будет начинаться размещение делегаций на пленарных заседаниях начиная с 13-го совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

183. Настоящий доклад был принят с внесенными в него устными поправками на 11-м заседании совещания 6 мая 2016 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (UNEP/CBD/SBI/1/L.1).

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

184. После обычного обмена любезностями первое совещание Вспомогательного органа по осуществлению было закрыто в 17:00 в пятницу, 6 мая 2016 года.
